



INFRARED THERMOMETER/INFRAROT-THERMOMETER/ THERMOMÈTRE INFRAROUGE

(GB) (IE) (NI) (MT)

INFRARED THERMOMETER

Instructions for use and safety notes

(FR) (BE) (CH)

THERMOMÈTRE INFRAROUGE

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(IT) (CH) (MT)

TERMOMETRO A INFRAROSSI

Manuale per l'uso e avvertenze di sicurezza

(PT)

TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS

Manual de instruções e indicações de segurança

(DE) (AT) (BE) (CH)

INFRAROT-THERMOMETER

Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

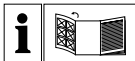
INFRAROOD-THERMOMETER

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies

(ES)

TERMÓMETRO INFRARROJO

Manual de instrucciones y advertencias de seguridad



GB IE NI MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES

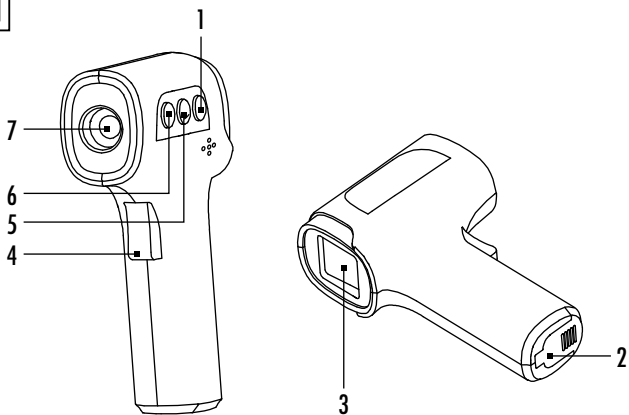
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

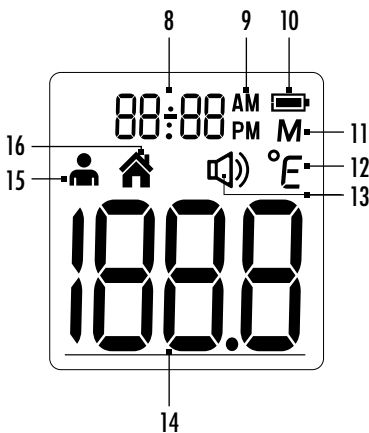
Antes de começar a ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB/IE/NI/MT	Instructions for use and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	27
FR/BE/CH	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	53
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies	Pagina	78
IT/CH/MT	Manuale per l'uso e avvertenze di sicurezza	Pagina	101
ES	Manual de instrucciones y advertencias de seguridad	Página	125
PT	Manual de instruções e indicações de segurança	Página	148

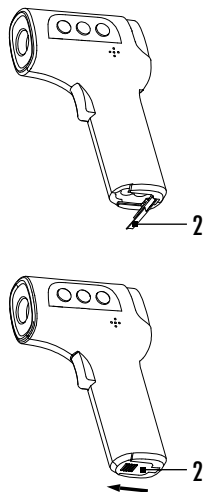
A



B



C



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 9
Intended use	Page 9
Description of parts.....	Page 9
Scope of delivery	Page 10
Technical data	Page 10
Warning and safety notes	Page 12
General warnings.....	Page 12
Information on electromagnetic compatibility	Page 13
Battery safety information	Page 14
Prior to first use	Page 15
Inserting / replacing batteries	Page 15
Basic settings	Page 15
Activating / deactivating sound	Page 17
What you should know before taking a measurement	Page 17
Taking a measurement	Page 18
Measuring body temperature from the forehead	Page 19
Measuring the temperature of objects	Page 20
Displaying saved measured values.....	Page 20
Restoring the device to its factory settings	Page 21
Cleaning and care	Page 21
Storage	Page 22
Troubleshooting	Page 22
Disposal	Page 23
Warranty / service	Page 24

List of pictograms used

	WARNING Warning of risks of injury or health hazards
	ATTENTION This shows that caution should be exercised if devices or controllers are being operated near this symbol or that the current situation requires attentiveness or intervention from the operator to avoid unintended consequences.
	Safety notices
	Instructions for use
	Observe the instructions Read the instructions before starting to work and/or operating devices or machines.
	Temperature range
	Humidity range
	Air pressure limit
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Authorised Representative in the European Community
	Authorised Representative in Switzerland
	Applied part, type BF
	Serial number

List of pictograms used

	Unique Device Identifier (UDI) Unique identifier for product identification
	CE mark This product fulfils the requirements of the applicable European and national directives.
	Direct current
	Battery
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste.
IP22	Device protected against foreign matter ≥ 12.5 mm and against water falling diagonally.
	The (electric) appliance may not be disposed of with the usual domestic waste.
	Labelling to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1-7 = plastics, 20-22 = paper and cardboard
	Remove the product from all packaging, then dispose of the packaging in accordance with local regulations.
	Remove all packaging, then dispose of it in accordance with local regulations.
	Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.
	Dispose of plastic, metal and composite packaging in the yellow recycling container.

List of pictograms used

	Measuring body temperature from the forehead
	Measuring the temperature of objects
	Memory: for 30 measurements
	Includes batteries
	Importer
	Medical product
	Item number
	Model number of product
	Batch reference
	EXPLOSION HAZARD! Never recharge disposable batteries. Never short-circuit and/or open batteries.
	WEAR SAFETY GLOVES! Leaking or damaged batteries can cause burns upon contact with the skin. Wear suitable protective gloves.

Infrared Thermometer

Introduction



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety instructions. Keep these instructions for use for future reference. Make these instructions for use accessible to other users. Also include these instructions for use when passing the device on to others.

Intended use

This infrared thermometer was specially developed to be safely used on the forehead. This device is used to measure the body temperature of people by recording the intensity of infrared light that is emitted from their forehead. It converts the heat that was measured into a temperature value that can be read on the display. When used correctly, it quickly and accurately calculates your temperature.

Purpose: The infrared thermometer is used for intermittent measurement of human body temperature from the skin on the forehead. The thermometer is only intended for private use at home and is not suitable for commercial purposes.

Target group: The thermometer is provided for medical assistance in a home environment, not in professional facilities for the healthcare sector. The fever thermometer can be used on new-born babies heavier than 2.5 kg as well as on infants, toddlers and children under supervision. It can be used by everyone from the age of 12 upwards.

Clinical benefit: The thermometer can be used to measure body temperature from the forehead at home. Temperature monitoring is in °C (or °F) and is accurate to one decimal point.

Indicator: The infrared thermometer is used to measure body temperature via the forehead.

Contraindication: The measurement must not be carried out in the healing phase after surgical procedures.

Description of parts

- | | |
|-------------------|--|
| (1) Memory button | (4) Measurement button |
| (2) Battery cover | (5) Mode button (forehead or object measurement) |
| (3) Display | |

- (6) Sound button
- (7) Measurement sensor

Display indicators

- (8) Date/time display
- (9) Hour mode (AM/PM)
- (10) Battery level 

- (11) Memory mode **M**
- (12) Celsius/Fahrenheit unit display °C/°F
- (13) Speaker symbol 
- (14) Temperature value
- (15) Forehead mode 
- (16) Object mode 

Scope of delivery

- 1 infrared thermometer
- 2 batteries 1.5 V type AAA, LR03

1 set of instructions for use

Technical data

The accuracy of this thermometer has been thoroughly tested and it was designed to have a long usable life. If the device is used in medicine then the relevant national regulations apply if technical inspections are to be carried out with suitable equipment.

Type:	DET-3021
Model:	SFT 88
Operating mode:	calibration mode
Measurement method:	infrared measurement
Measurement range:	forehead thermometer mode: 34.0 °C-43.0 °C (93.2 °F-109.4 °F) Object temperature mode: 0.0 °C-100.0 °C (32.0 °F-212.0 °F)
Laboratory measurement accuracy:	forehead thermometer mode: ±0.2 °C (±0.4 °F) from 35.5 °C-42.0 °C (95.9 °F-107.6 °F), outside this measurement range, it is ± 0.3 °C (± 0.5 °F) Object temperature mode: ±4 % or ±2.0 °C (± 4.0 °F)
Time interval between two measurements:	approx. 1 second

Clinical accuracy:	0–1 year: Clinical systematic error: -0.19°C (-0.34°F); Clinical repeatability: 0.06°C (0.11°F); Match threshold value: 0.68°C (1.22°F) 1–5 years: Clinical systematic error: -0.25°C (-0.45°F); Clinical repeatability: 0.07°C (0.13°F); Match threshold value: 0.73°C (1.31°F) Over 5 years: Clinical systematic error: -0.25°C (-0.45°F); Clinical repeatability: 0.17°C (0.31°F); Match threshold value: 0.60°C (1.08°F)
Measurement units:	$^{\circ}\text{Celsius}$ ($^{\circ}\text{C}$) or $^{\circ}\text{Fahrenheit}$ ($^{\circ}\text{F}$)
Operating conditions:	5.0°C to 40.0°C (41.0°F to 104.0°F) at a relative humidity of 15 % to 85 % (non-condensing), 700–1060 hpa ambient pressure
Storage conditions:	-25.0°C to 55.0°C (-13.0°F to 131°F) at a relative humidity of 15 % to 95 % (non-condensing)
Dimensions:	approx. $145.1 \times 90.9 \times 42$ mm
Weight:	approx. 131 g (with batteries)
Battery:	2 x 1.5 V AAA (LR03)
Battery life span:	approx. 6000 measurements
Memory:	for 30 measurements
Expected service life:	3 years
IP-protection class:	IP 22

Warning and safety notes



General warnings

- There are no restrictions on gender or age for users of the infrared thermometer.
- Do not touch the measurement sensor with your hands.
- Use of this thermometer is not a substitute for consulting your doctor.
- Do not allow children to measure their temperature unsupervised as some parts are small enough to be swallowed.
- Children may not use the device. Medical devices are not toys.
- Never immerse this device in water or other liquids.
- Do not make any modifications to this appliance without permission from the manufacturer.
- Do not subject the thermometer to extreme temperatures (below $-25^{\circ}\text{C}/-13^{\circ}\text{F}$ or above $55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$) or excessive humidity ($>95\%$).
- Do not expose the thermometer to direct sunlight or to cotton as this impairs accuracy.
- Electrical medical appliances must not be cleaned during operation.
- Every serious incident that is linked to the device should be reported to the manufacturer as well as the relevant authorities in the member state in which the user and/or patient is domiciled.
- The measurement sensor on the electrical medical device must not be serviced or repaired while the device is being used on a patient.
- The thermometer is only designed for use in the measuring point on the human body stated in the instructions for use.
- If you have further questions on using the device then please contact your specialist dealer or the Customer Service Department.



Information on electromagnetic compatibility

- This device must not be used near or on top of other electronic devices such as mobile phones, transceivers or radio-controlled devices. If you have to do this, then observe the device to check that it is working properly.
- Using components and power cables other than those specified may result in increased emissions or reduce the immunity of the device or system. Exceptions to these are cables that are sold by the manufacturer of the device or system as replacement parts for internal components.
- Do not operate this device alongside or on top of other devices to avoid malfunctions.
- Using components, converters or cables that are not specified or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic emissions or reduce the electromagnetic immunity of this device, which may lead to malfunctions.
- Portable HF communications equipment (including peripheral equipment such as antenna cables and external antennas) should not be used within 30 cm (12 inches) from any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise the performance of this device may be impaired.
- Portable and mobile HF communications equipment may impair the device. Specific precautionary measures regarding electromagnetic compatibility are required for this device as per the EMC information in the support documentation.
- Do not use the device in environments that contain lint or dust.
- The operator must not use the system and must make the Customer Service Department aware if the FUNDAMENTAL PURPOSE of the device cannot be carried out or is impaired due to ELECTROMAGNETIC FAULTS.
- **PRECAUTION:** The functionality of the device can be impaired by one or more of the following conditions:
 - operation outside the temperature and humidity ranges specified by the manufacturer.
 - Storage outside the temperature and humidity ranges specified by the manufacturer.
 - Mechanical shock (e.g. drop test) or a damaged measurement sensor.
 - The patient's body temperature is lower than that of the surrounding environment.



Battery safety information

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries out of the reach of children. Seek immediate medical attention if swallowed!
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Never recharge disposable batteries. Never short-circuit and/or open batteries. This could cause batteries to overheat, catch fire or explode.
- Never throw batteries into fire or water.
- Never exert mechanical stress on batteries.

Risk of battery leakage

- Avoid extreme conditions and temperatures which may affect batteries (e.g. radiators/ direct sunlight).
- If batteries have leaked, do not allow the chemicals to come into contact with skin, eyes or mucous membranes! Flush the affected areas immediately with clean water and seek medical attention!
-  **WEAR SAFETY GLOVES!** Leaking or damaged batteries can cause burns upon contact with the skin. Wear suitable protective gloves.
- In the event of a battery leak, immediately remove the batteries from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries. Do not mix old and new batteries!
- Remove the batteries if the product will not be used for an extended period.

Risk of product damage

- Only use the specified battery type!
- Insert the batteries according to the polarity marking (+) and (-) on the battery and the product.

- Clean the contacts on the battery and inside the battery compartment with a dry cloth before inserting the battery!
- Immediately remove drained batteries from the product.
- Do not use rechargeable batteries.

Prior to first use

Inserting/replacing batteries

- Open the battery compartment by sliding forward and flipping open the battery cover **(2)** as shown in Figure C.
- Insert both batteries into the battery compartment in accordance with the correct polarity. Only use 2 x 1.5V AAA (LR03) batteries.
- Then close the battery compartment again.

Replace the batteries as follows:

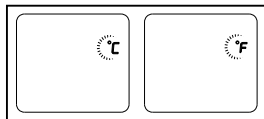
- Replace the battery if  appears in the top right-hand corner of the display.
- When replacing the batteries, follow the previous actions and also note the additional, following step:
- Remove the used batteries from the battery compartment.

Basic settings

Set the basic settings when using the thermometer for the first time. You can configure the following basic settings: temperature unit (Celsius/Fahrenheit), date and time. Press and hold down the mode button **(5)** when the thermometer is switched off to enter the settings mode.

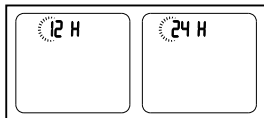
Setting the temperature unit:

- Press the memory button **(1)** to select the desired unit.
- Press the mode button **(5)** to confirm the unit. The time format display appears.



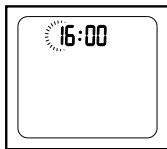
Setting the time format:

- The device can show the time either in 12-hour format (AM/PM) or in 24-hour format (24:00). Press the memory button **(1)** to select the format.
- Press the mode button **(5)** to confirm the unit. The hour display automatically starts to flash.



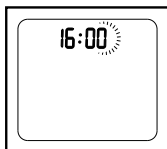
Set hour:

- Press the memory button **(1)** to move one hour forwards. Keep pressing the memory button **(1)** until the correct hour is reached.
- Press the mode button **(5)** to confirm the hour setting. The minute display will automatically begin to flash.



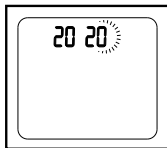
Set minute:

- Press the memory button **(1)** to move one minute forwards. Keep pressing the memory button **(1)** until the correct minute is reached.
- Press the mode button **(5)** to confirm the minute setting. The year display will automatically begin to flash.



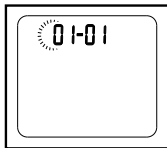
Set year:

- Press the memory button **(1)** to move one year forwards. Keep pressing the memory button **(1)** until the correct year is reached.
- Press the mode button **(5)** to confirm the year setting. The month display will automatically begin to flash.



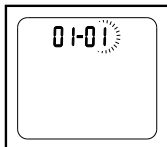
Set month:

- Press the memory button **(1)** to move one month forwards.
- Keep pressing the memory button **(1)** until the correct month is reached.
- Press the mode button **(5)** to confirm the month setting.
The day display will automatically begin to flash.



Set day:

- Press the memory button **(1)** to move one day forwards.
- Keep pressing the memory button **(1)** until the correct day is reached.
- After setting the correct day, press the mode button **(5)** to leave the settings mode. The device will save the basic settings and switch off automatically.



Activating/deactivating sound

You can activate/deactivate sound on the device. When the sound is activated, a beep will be emitted after every measurement.

- To activate the sound, briefly press the sound button **(6)** when the device is switched on. A loudspeaker symbol  appears on the display **(3)**.
- To deactivate the sound, press the sound button **(6)** again. A changed loudspeaker symbol  appears on the display **(3)**.

What you should know before taking a measurement

There are different thermometers to measure different parts of the body:

- Ear/forehead thermometer (this thermometer is for measuring on the forehead area)
- Rod thermometer (for rectal [in the anus], axial [under the armpit] or oral measurement [in the mouth])

Note: The temperature measurement shows a value that provides information on an individual's current body temperature.

If you are unsure how to interpret the results or abnormal values appear, you should consult your physician. This also applies for lower temperature changes if other symptoms are present i.e. restlessness, excessive sweating, skin redness, high pulse rate, tendency to collapse, etc. Temperatures measured using different thermometers cannot be compared with each other. Therefore, you should tell your doctor (or take into account, if diagnosing yourself) which thermometer you used to measure your body temperature and in which part of the body.

The temperature of a healthy person is influenced by many different factors: their individual metabolism which varies from person to person, age (body temperature is higher for infants and toddlers and decreases with age. For children, higher temperature fluctuations occur more readily and more frequently due to growth spurts, for example), clothing, external temperature, time of day (body temperature is lower in the morning and increases throughout the day and in the evening), physical, and to a limited extent, mental activity.

The temperature value varies depending on the part of the body it is being measured from. For healthy people, this deviation can lie between 0.2°C (0.4°F)– 1°C (1.8°F).

The normal temperature range for

- forehead measurement: 35.8°C (96.4°F)– 37.6°C (99.7°F) using a forehead thermometer,
- ear measurement: 36.0°C (96.8°F)– 37.8°C (100°F) using an ear thermometer,
- rectally measured temperature: 36.3°C (97.3°F)– 37.8°C (100°F) using a conventional thermometer,
- orally measured temperature: 36.0°C (96.8°F)– 37.4°C (99.3°F) using a conventional thermometer.

To be able to measure a temperature progression you must always measure from the same part of the body.

Taking a measurement

Note: Check before each use to see if the measurement sensor (7) has been damaged. If it is damaged, contact your specialist dealer or the service address. Please note that the infrared thermometer must be placed in the room in which the measurement will be taken for at least 30 minutes before the measurement is carried out.

- Wait approx. 30 minutes after sporting activity, after a bath or if you were outdoors before taking a temperature from the forehead.

- Take your temperature regularly to discover your typical average temperature. If you suspect you have a fever, compare your typical average temperature with the current temperature that was measured.
- Ensure before every measurement that the device is in the mode which you want to use to take a measurement.

Mode	Forehead	Object
Display		

Measuring body temperature from the forehead

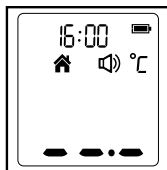
Note:

Take into account that

- physical activity, increased formation of sweat on the forehead in general, taking vasoconstrictive medication and skin irritation can falsify the measurement result,
- the forehead must be free from sweat, hair, cosmetics and dirt. If the forehead area is covered, clean it and wait for 10 minutes to improve the accuracy of measurements.

We recommend taking three measurements from the forehead. If the three results vary, take the highest value.

- In order to switch on the thermometer, press the measurement button (4). The display activates and shows all segments as illustrated in Figure B. The adjacent display appears after the self-test, all segments with a beep. At this point the measurement can start.
- Point the thermometer towards the middle of the forehead (see illustration) at a distance of less than 5 cm, then press the measurement button (4). The measured value appears on the display (3) and the end of the measuring process is indicated by a short beep (if sound is activated).



- Read the temperature off the display.

The colours on the display alongside the temperature also show if there is a fever:

up to 37.5 °C (99.5 °F) = green,

37.6–37.9 °C (99.6–100.2 °F) = orange,

from 38.0 °C (100.4 °F) = red

If the temperature is in the fever range (red display) then a fever alarm is activated (10 beeps).

- The device automatically switches off after 60 seconds.
- Clean the device after every use as described in the chapter “Cleaning and care”.

Measuring the temperature of objects

- Press the measurement button **(4)** to switch on the thermometer.
- Press the mode button **(5)** to switch between forehead and object mode. After switching over to the  measurement mode, you can measure the temperature of an object.
- Point the thermometer towards the middle of the object or liquid that is to be measured (never immerse in liquids!) at a distance of less than 5cm, then press the measurement button **(4)**.
- The measured value appears on the display **(3)** and the end of the measuring process is indicated by a short beep (if sound is activated). The device automatically switches off after 60 seconds.
- Clean the device after every use as described in the chapter “Cleaning and care”.
- Please note that the displayed temperature is the temperature which has been determined and is not the adjusted surface temperature. It cannot be compared with the forehead temperature.

Displaying saved measured values

The device saves the measured values of the last 30 measurements automatically. The date, time, and mode are saved with each measurement. If the 30 memory spaces have been exceeded, the respective oldest measured value will be deleted.

The saved measured values can be requested as follows:

- Press the measurement button **(4)** to switch on the thermometer.

- Press the memory button **(1)**. Every time the memory button **(1)** is pressed, the display shows previous measurements taken, which are consecutively numbered from 1 to 30. The most recent measurement is labelled with the number 1 and the oldest has the number 30.
- The user can press the measurement button **(4)** to carry out new measurements. The device automatically switches off after 60 seconds.

Restoring the device to its factory settings

You can delete all basic settings stored on the device by taking the batteries out of it. Saved measurements will still be stored.

Cleaning and care

ATTENTION!

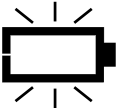
- Possible property damage! Never hold the product under water as liquid could enter the product and damage it.
- The measurement sensor **(7)** must always be dry, clean and intact to ensure accurate measurements. Accuracy of temperature measurements can be impaired by damage to the measurement sensor **(7)** or the presence of dirt, fingerprints, dust and other contaminants on the measurement sensor **(7)**. Damaged measurement sensors **(7)** can impair the performance or cause other issues.
- Never immerse the thermometer directly in water.
- The measurement sensor **(7)** is the most sensitive part of the thermometer. Wipe the measurement sensor **(7)** and the thermometer with a soft cloth that is slightly dampened with 75 % isopropyl alcohol solution. Do not use abrasive cleaning agents. Leave the appliance to dry for at least 10 minutes before taking temperatures.
Note: Only use isopropyl alcohol to clean the measurement sensor **(7)**.
- Clean the display **(3)** and the outside of the thermometer with a soft, damp cloth.
- Store the thermometer in a dry location, free from dust and dirt, as well as being protected from direct sunlight.
- Put the thermometer back in its original packaging after use.

Storage

- If you intend to store the device for an extended period, please remove the batteries.
- The device must not be stored or used at temperatures which are too high or too low, at a humidity which is too high or too low (see technical data), in sunlight, connected to an electrical current, or in a dusty location. Otherwise, there could be measurement inaccuracies.

Troubleshooting

Error message	Cause	Solution
	The temperature determined is higher than 1) Forehead thermometer mode: 43 °C (109.4 °F), 2) Object temperature mode: 100 °C (212 °F).	Only use the thermometer within the temperature ranges stated. Clean the measurement sensor (7) if necessary. If the same error message pops up repeatedly, please contact your specialist dealer or customer service.
	The temperature determined is lower than 1) Forehead thermometer mode: 34 °C (93.2 °F), 2) Object temperature mode: 0 °C (32 °F).	
	The thermometer is not working properly.	Take out the batteries, wait a minute, then switch the appliance on again. If the message appears again then contact your specialist dealer for assistance.
	The ambient temperature is not between 5 °C and 40 °C (41 °F-104 °F).	Store the thermometer for at least 30 minutes in a room with a temperature between 5 °C and 40 °C (41 °F-104 °F).

Error message	Cause	Solution
	The thermometer is working properly.	Use the thermometer as usual.
	If the battery display flashes then it means that the batteries are low, but you can continue with the measurement.	The thermometer will measure properly, but the batteries must be replaced soon.
	The thermometer is not working as the batteries are low.	Insert two new AAA alkaline batteries.

Disposal



Please note the markings on the packaging when sorting waste, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and cardboard/80-98: composites.



To help protect the environment, please dispose of your product properly when it has reached the end of its useful life, and not in the household waste. Please contact your municipality for information on collection facilities and their opening hours.



The product incl. applied parts, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (hereafter referred to as "HaDi") provides a guarantee for this product under the following prerequisites and the product warranty described hereafter.

In case of defects, warranty claims do not affect the legal warranty rights of the customer which emerge from the purchase contract. The customer may exercise their legal warranty rights free of charge. Furthermore, the warranty also applies in spite of obligatory legal liability provisions.

HaDi guarantees the fault-free function and completeness of this product.

The worldwide warranty is 3 years starting with the purchase of the new, unused product by the customer.

This warranty only applies to products that the customer has purchased and used for personal purposes in domestic contexts as a consumer. Subject to German law.

If the product proves to be incomplete or defective in terms of its function during the warranty period and according to the following stipulations, HaDi will provide a free replacement or repair in accordance with these warranty conditions.

If the customer wishes to make a warranty claim, they should first contact HaDi customer service:

Service Hotline (toll-free):

GB Tel.: 0800 931 0319

IE NI Tel.: 1800 939 235

MT Tel.: 1800 939 235

Email address:

GB service-uk@sanitas-online.de

IE NI service-ie@sanitas-online.de

MT service-mt@sanitas-online.de

Then, the customer will receive additional information about the processing of the warranty claim, e.g. where to send the product free of charge and which documents are required.

If we ask the customer to return the defective product, please send it to the following address:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

Warranty claims are only considered if the customer can submit

- a copy of the invoice/receipt and
- the original product

to HaDi or an authorised HaDi partner.

The following is not covered by this warranty:

- wear, which is the result of normal product use
- accessories included with this product, which become worn while used as intended (e.g. batteries, cuffs, seals, electrodes, illuminants, attachments);

- products that have been used improperly and/or used, cleaned, stored, or serviced in violation of the guidelines of the instructions for use, as well as products that were opened, repaired, or retrofitted by the customer or a service centre not authorised by HaDi;
- damage that occurs in transit from the manufacturer and the customer or between the service centre and the customer;
- products purchased used or as factory seconds;
- consequential damage based on a defect of this product (in this case, however, only product liability claims or other mandatory liability provisions may arise).

Repairs or replacements never extend the warranty period.

Directives

This appliance complies with the following norms:

ISO 80601-2-56 Medical electrical equipment – Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement,
IEC 60601-1-11 Medical electrical equipment – Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment and also satisfies the requirements set out in norms IEC 60601-1-2 (EMC) (group 1, class B, in line with CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) as well as IEC 60601-1 (safety).
The manufacturer is also certified in accordance with ISO 13485.

Note on reporting incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: if, during or as a result of the application of the product, a serious incident occurs, report this to the manufacturer and /or their authorised representative and to the relevant national authority of the member state, where the user/patient is.

The CE declaration of conformity for this product is available at:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 28
Einleitung	Seite 31
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 31
Teilebeschreibung.....	Seite 32
Lieferumfang.....	Seite 32
Technische Daten.....	Seite 32
Warn- und Sicherheitshinweise	Seite 34
Allgemeine Warnhinweise.....	Seite 34
Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit.....	Seite 35
Sicherheitshinweise für Batterien.....	Seite 36
Inbetriebnahme	Seite 37
Batterien einsetzen / auswechseln.....	Seite 37
Grundeinstellungen vornehmen	Seite 37
Ton aktivieren / deaktivieren	Seite 39
Was Sie vor dem Messen wissen sollten	Seite 40
Messen	Seite 41
Messen der Körpertemperatur an der Stirn.....	Seite 41
Messen von Objekttemperaturen.....	Seite 42
Gespeicherte Messwerte anzeigen.....	Seite 43
Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen	Seite 43
Reinigung und Pflege	Seite 44
Lagerung	Seite 44
Problembehebung	Seite 45
Entsorgung	Seite 46
Garantie / Service	Seite 49

Legende der verwendeten Piktogramme

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn in der Nähe dieses Symbols befindliche Geräte oder Regler bedient werden, oder dass die aktuelle Situation Achtsamkeit oder Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen
	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen.
	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Luftdruckbegrenzung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Schweizer Bevollmächtigter
	Anwendungsteil Typ BF
	Seriennummer

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Gleichstrom
	Batterie
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.
IP22	Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser.
	(Elektro-) Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.

Legende der verwendeten Piktogramme

	Kunststoff-, Metall- und Verbundverpackungen im gelben Wertstoffcontainer entsorgen.
	Messen der Körpertemperatur an der Stirn
	Messen von Objekttemperaturen
	Speicher: Für 30 Messungen
	Inkl. Batterien
	Importeur
	Medizinprodukt
	Artikelnummer
	Typennummer des Produktes
	Chargenbezeichnung
	EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht.
	SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

Infrarot-Thermometer

Einleitung



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich.

Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Infrarot-Thermometer wurde speziell für die sichere Anwendung an der Stirn entwickelt. Mit dem Gerät kann die Körpertemperatur von Personen durch Erfassung der Intensität des von der Stirn ausgestrahlten Infrarotlichts gemessen werden. Es wandelt die gemessene Wärme in einen Temperaturwert um, der auf dem Display abgelesen werden kann. Bei sachgemäßer Verwendung wird Ihre Temperatur schnell und genau ermittelt.

Zweckbestimmung: Das Infrarot-Thermometer dient zur intermittierenden Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Hautoberfläche der Stirn. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zielgruppe: Das Thermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Fieberthermometers ist für Neugeborenen ab 2,5 kg, sowie für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen: Mit dem Thermometer kann die Körpertemperatur auf der Stirn im häuslichen Umfeld gemessen werden. Die Temperaturüberwachung erfolgt in °C (bzw. °F) auf eine Nachkommastelle genau.

Indikation: Das Infrarot-Thermometer dient zur Messung der Körpertemperatur an der Stirn.

Kontraindikation: Die Messung darf nicht durchgeführt werden in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen.

Teilebeschreibung

- (1) Speichertaste
- (2) Batteriefachabdeckung
- (3) Display
- (4) Messtaste
- (5) Modustaste (Stirn- oder Objektmessung)
- (6) Tontaste
- (7) Messsensor

Displayanzeigen

- (8) Datum-/Uhrzeit-Anzeige
- (9) Stundenmodus (AM/PM)
- (10) Batteriestatus 
- (11) Speichermodus **M**
- (12) Einheitsanzeige Celsius/Fahrenheit °E
- (13) Lautsprecher-Symbol 
- (14) Temperaturwert
- (15) Stirnmodus 
- (16) Objektmodus 

Lieferumfang

- 1 Infrarot-Thermometer
- 2 Batterien 1,5 V Typ AAA, LR03

1 Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.

Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind.

Type:	DET-3021
Modell:	SFT 88
Betriebsart:	Abgleichmodus
Messmethode:	Infrarot Messung
Messbereich:	Stirnthermometer-Modus: 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F) Objekttemperatur-Modus: 0,0 °C-100,0 °C (32,0 °F-212,0 °F)

Labor-Messgenauigkeit:	Stirnthermometer-Modus: $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) von $35,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $42,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{ }^{\circ}\text{F}$ – $107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), außerhalb dieses Messbereichs $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$), Objekttemperatur-Modus: $\pm 4\text{ }\%$ oder $\pm 2,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4,0\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Zeitabstand zwischen zwei Messungen:	ca. 1 Sekunde
Klinische Messgenauigkeit:	0–1 Jahr: Klinischer systematischer Fehler: $-0,19\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-0,34\text{ }^{\circ}\text{F}$); Klinische Wiederholpräzision: $0,06\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($0,11\text{ }^{\circ}\text{F}$); Übereinstimmungsgrenzwert: $0,68\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($1,22\text{ }^{\circ}\text{F}$) 1–5 Jahre: Klinischer systematischer Fehler: $-0,25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-0,45\text{ }^{\circ}\text{F}$); Klinische Wiederholpräzision: $0,07\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($0,13\text{ }^{\circ}\text{F}$); Übereinstimmungsgrenzwert: $0,73\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($1,31\text{ }^{\circ}\text{F}$) Über 5 Jahre: Klinischer systematischer Fehler: $-0,25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-0,45\text{ }^{\circ}\text{F}$); Klinische Wiederholpräzision: $0,17\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($0,31\text{ }^{\circ}\text{F}$); Übereinstimmungsgrenzwert: $0,60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($1,08\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Maßeinheiten:	$^{\circ}\text{Celsius}$ ($^{\circ}\text{C}$) oder $^{\circ}\text{Fahrenheit}$ ($^{\circ}\text{F}$)
Betriebsbedingungen:	$5,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $40,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($41,0\text{ }^{\circ}\text{F}$ bis $104,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von $15\text{ }\%$ bis $85\text{ }\%$ (nicht kondensierend), $700\text{--}1060\text{ hPa}$ Umgebungsdruck
Aufbewahrungsbedingungen:	$-25,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $55,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-13,0\text{ }^{\circ}\text{F}$ bis $131\text{ }^{\circ}\text{F}$) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von $15\text{ }\%$ bis $95\text{ }\%$ (nicht kondensierend)
Abmessungen:	ca. $145,1 \times 90,9 \times 42\text{ mm}$
Gewicht:	ca. 131 g (mit Batterien)
Batterie:	$2 \times 1,5\text{ V AAA}$ (LR03)
Batterielebensdauer:	ca. 6000 Messungen
Speicher:	Für 30 Messungen
Zu erwartende Lebensdauer:	3 Jahre
IP-Schutzklasse:	IP 22

Warn- und Sicherheitshinweise



Allgemeine Warnhinweise

- Es gibt keine Geschlechts- oder Altersbeschränkung für die Verwendung des Infrarot-Thermometers.
- Berühren Sie den Messsensor nicht mit den Händen.
- Die Verwendung dieses Thermometers soll nicht als Ersatz für eine Beratung durch Ihren Arzt dienen.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt ihre Temperatur messen, da einige Teile klein genug sind, um verschluckt zu werden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Tauchen Sie dieses Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie ohne die Genehmigung des Herstellers keine Änderungen an diesem Gerät vor.
- Setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen (unter -25 °C/-13 °F oder über 55 °C/131 °F) und keiner übermäßigen Luftfeuchtigkeit (>95 %) aus.
- Setzen Sie das Thermometer keiner direkten Sonneneinstrahlung und keiner Baumwolle aus, da dies die Genauigkeit beeinträchtigt.
- Medizinische elektrische Geräte dürfen nicht während des Betriebs gereinigt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Gerät eintritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.
- Der Messsensor des medizinischen elektrischen Geräts darf nicht gewartet oder repariert werden, während das Gerät an einem Patienten verwendet wird.
- Das Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.



Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von oder auf anderen elektronischen Geräten wie Mobiltelefonen, Sendeempfängern oder Funksteuerungsgeräten verwendet werden. Wenn Sie dies tun müssen, sollten Sie das Gerät beobachten, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu überprüfen.
- Bei Verwendung von anderen Komponenten und anderen Netzkabeln als den angegebenen, können erhöhte Emissionen entstehen oder die Störfestigkeit des Geräts oder Systems gemindert werden. Davon ausgenommen sind Kabel, die vom Hersteller des Geräts oder Systems als Ersatzteile für interne Komponenten vertrieben werden.
- Zur Vermeidung von Funktionsstörungen ist vom Betrieb des Geräts neben oder auf bzw. unter anderen Geräten abzusehen.
- Bei Verwendung von Komponenten, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts spezifiziert oder bereitgestellt werden, können erhöhte elektromagnetische Emissionen entstehen oder die elektromagnetische Störfestigkeit dieses Geräts gemindert werden, was zu Funktionsstörungen führen kann.
- Tragbare HF-Kommunikationseinrichtungen (darunter auch Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht in einer Entfernung von weniger als 30 cm (12 Zoll) zu jeglichem Teil des Geräts verwendet werden, einschließlich vom Hersteller benannte Kabel. Anderenfalls kann es zu Leistungsbeeinträchtigungen bei diesem Gerät kommen.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können das Gerät beeinträchtigen. Das Gerät erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen im Hinblick auf EMV gemäß der EMV-Informationen in den Begleitunterlagen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in fusseligen oder staubigen Umgebungen.
- Der Betreiber darf das System nicht verwenden und sollte den Kundenservice informieren, wenn die **WESENTLICHE LEISTUNG** aufgrund von **ELEKTROMAGNETISCHEN STÖRUNGEN** verloren geht oder beeinträchtigt wird.
- **VORBEUGUNG:** Die Leistung des Geräts kann durch eine oder mehrere der folgenden Bedingungen beeinträchtigt werden:
 - Betrieb außerhalb des vom Hersteller angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereichs.

- Aufbewahrung außerhalb des vom Hersteller angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereichs.
- Mechanischer Schock (z. B. Falltest) oder beschädigter Messsensor.
- Unter der Umgebungstemperatur liegende Körpertemperatur des Patienten.



Sicherheitshinweise für Batterien

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien einwirken können (z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung).
- Wenn Batterien ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp!
- Setzen Sie Batterien gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen Tuch!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie keine Akkus.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen/auswechseln

- Öffnen Sie das Batteriefach durch Vorschieben und Aufklappen der Batteriefachabdeckung **(2)**, wie in der Abbildung C gezeigt.
- Schieben Sie die beiden Batterien gemäß der angegebenen Polung in das Batteriefach ein. Verwenden Sie ausschließlich Batterien vom Typ: 2 x 1,5 V Batterien AAA (LR03).
- Schließen Sie anschließend das Batteriefach wieder.

Wechseln Sie die Batterien wie folgt:

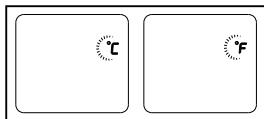
- Ersetzen Sie die Batterie, wenn  in der oberen rechten Ecke der Displayanzeige erscheint.
- Zum Wechseln der Batterien befolgen Sie die vorherigen Handlungsschritte und beachten Sie zusätzlich folgenden Schritt:
- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.

Grundeinstellungen vornehmen

Stellen Sie bei der ersten Anwendung des Thermometers die Grundeinstellungen ein. Sie können folgende Grundeinstellungen vornehmen: Temperatureinheit (Celsius/Fahrenheit), Datum und Uhrzeit. Halten Sie bei ausgeschaltetem Thermometer die Modustaste **(5)** gedrückt, um in den Einstellungsmodus zu gelangen.

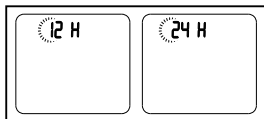
Temperatureinheit einstellen:

- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um um die gewünschte Einheit auszuwählen.
- Bestätigen Sie die Einheit durch das Drücken der Modustaste **(5)**. Es erscheint die Anzeige des Uhrzeitformats.



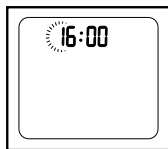
Zeitformat einstellen:

- Das Gerät kann die Uhrzeit entweder im 12-Stunden-Format (AM/PM) oder im 24-Stunden-Format (24:00) anzeigen. Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um das Format auszuwählen.
- Bestätigen Sie die Einheit durch das Drücken der Modustaste **(5)**. Die Stundenanzeige beginnt automatisch zu blinken.



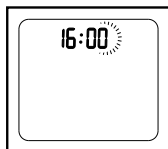
Stunde einstellen:

- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um eine Stunde vorwärts zu gehen. Drücken Sie so oft erneut auf die Speichertaste **(1)**, bis die richtige Stunde angezeigt wird.
- Bestätigen Sie die Einstellung der Stunde durch das Drücken der Modustaste **(5)**. Die Minutenanzeige beginnt automatisch zu blinken.



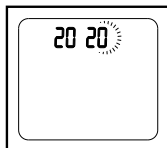
Minute einstellen:

- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um eine Minute vorwärts zu gehen. Drücken Sie so oft erneut auf die Speichertaste **(1)**, bis die richtige Minute angezeigt wird.
- Bestätigen Sie die Einstellung der Minute durch das Drücken der Modustaste **(5)**. Die Jahresanzeige beginnt automatisch zu blinken.



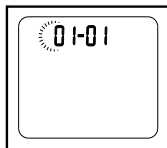
Jahr einstellen:

- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um ein Jahr vorwärts zu gehen.
- Drücken Sie so oft erneut auf die Speichertaste **(1)**, bis das richtige Jahr angezeigt wird.
- Bestätigen Sie die Einstellung des Jahres durch das Drücken der Modustaste **(5)**. Die Monatsanzeige beginnt automatisch zu blinken.



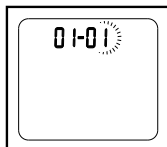
Monat einstellen:

- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um einen Monat vorwärts zu gehen.
- Drücken Sie so oft erneut auf die Speichertaste **(1)**, bis der richtige Monat angezeigt wird.
- Bestätigen Sie die Einstellung des Monats durch das Drücken der Modustaste **(5)**. Die Tagesanzeige beginnt automatisch zu blinken.



Tag einstellen:

- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**, um einen Tag vorwärts zu gehen.
- Drücken Sie so oft erneut auf die Speichertaste **(1)**, bis der richtige Tag angezeigt wird.
- Drücken Sie im Anschluss an die Einstellung des Tags die Modustaste **(5)**, um den Einstellmodus zu verlassen. Das Gerät speichert die Grundeinstellungen und schaltet sich automatisch aus.



Ton aktivieren/deaktivieren

Sie können am Gerät einen Ton aktivieren/deaktivieren. Wenn der Ton aktiviert ist, ertönt nach jeder Messung ein Piepton.

- Um den Ton zu aktivieren, drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz die Tontaste **(6)**. Auf dem Display **(3)** erscheint ein Lautsprecher-Symbol .
- Um den Ton wieder zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Tontaste **(6)**. Auf dem Display **(3)** erscheint ein verändertes Lautsprecher-Symbol .

Was Sie vor dem Messen wissen sollten

Es gibt verschiedene Thermometer zur Messung an unterschiedlichen Körperstellen:

- Ohr-/Stirn-Thermometer (dieses Thermometer, zur Messung an der Stirnregion)
- Stab-Thermometer (zur rektalen [im After], axialen [unter der Achsel] oder oralen Messung [im Mund])

Hinweis: Die Temperaturmessung liefert einen Messwert, der Auskunft über die aktuelle Körpertemperatur eines Menschen gibt.

Sollten Sie unsicher sein in der Interpretation der Ergebnisse oder treten abnormale Werte auf, sollten Sie sich an Ihren behandelnden Arzt wenden. Dies gilt auch bei geringeren Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome dazukommen, wie z. B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung etc.

Mit unterschiedlichen Thermometern gemessene Temperaturen können nicht miteinander verglichen werden. Geben Sie deshalb Ihrem Arzt an (bzw. berücksichtigen Sie bei einer Selbstdiagnose), mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur an welcher Körperstelle gemessen haben.

Die Temperatur eines gesunden Menschen wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst:

Dem individuellen, personenabhängigen Stoffwechsel, dem Alter (die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher und sinkt mit zunehmendem Alter. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf, z. B. bedingt durch Wachstumsschübe), von der Kleidung, von der Außentemperatur, von der Tageszeit (morgens ist die Körpertemperatur niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend hin an), von der vorausgegangenen körperlichen und, mit geringerem Einfluss, auch mentalen Aktivität.

Der Temperaturwert schwankt je nach Körperstelle, an der er gemessen wird. Die Abweichung kann bei Gesunden zwischen $0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$)– 1°C ($1,8^{\circ}\text{F}$) liegen.

So liegt der normale Temperaturbereich bei

- der Stirnmessung: $35,8^{\circ}\text{C}$ ($96,4^{\circ}\text{F}$)– $37,6^{\circ}\text{C}$ ($99,7^{\circ}\text{F}$), mit einem Stirnthermometer,
- der Ohrmessung: $36,0^{\circ}\text{C}$ ($96,8^{\circ}\text{F}$)– $37,8^{\circ}\text{C}$ (100°F), mit einem Ohrthermometer,
- rektal gemessener Temperatur:
 $36,3^{\circ}\text{C}$ ($97,3^{\circ}\text{F}$)– $37,8^{\circ}\text{C}$ (100°F), mit einem konventionellen Thermometer,

- oral gemessener Temperatur:

36,0 °C (96,8 °F)–37,4 °C (99,3 °F), mit einem konventionellen Thermometer.

Um den Temperaturverlauf verfolgen zu können, messen Sie immer an derselben Körperstelle.

Messen

Hinweis: Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob der Messsensor **(7)** beschädigt ist. Falls dieser beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Serviceadresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Infrarot-Thermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

- Warten Sie nach sportlicher Aktivität, nach einem Bad oder wenn Sie im Freien waren, ca. 30 Minuten bevor Sie eine Messung an der Stirn vornehmen.
- Um Ihre normale Durchschnittstemperatur zu erhalten, messen Sie regelmäßig Ihre Temperatur. Bei Verdacht auf Fieber, vergleichen Sie nun Ihre normale Durchschnittstemperatur mit der aktuell gemessenen Temperatur.
- Stellen Sie vor jeder Messung sicher, dass Sie sich im entsprechenden Modus befinden, mit dem Sie messen möchten.

Modus	Stirn	Objekt
Display		

Messen der Körpertemperatur an der Stirn

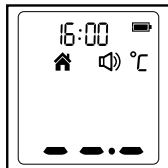
Hinweis:

Berücksichtigen Sie, dass

- körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweißbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten und Hautirritationen das Messergebnis verfälschen können,
- die Stirn, frei von Schweiß, Haaren, Kosmetika und Schmutz sein muss. Wenn der Stirnbereich bedeckt ist, reinigen Sie diesen und warten Sie danach 10 Minuten, um die Genauigkeit der Messung zu verbessern.

Wir empfehlen Ihnen, drei Messungen an der Stirn vorzunehmen. Sollten sich die drei Messergebnisse unterscheiden, nehmen Sie den höchsten Messwert.

- Drücken Sie die Messtaste **(4)**, um das Thermometer einzuschalten. Die Displayanzeige wird aktiviert und zeigt alle Segmente an, wie in Abbildung B angezeigt. Nach dem Selbsttest erscheint zusammen mit einem Piepton die nebenstehende Abbildung auf der Displayanzeige. Nun kann die Messung gestartet werden.
- Richten Sie das Thermometer in einem Abstand von weniger als 5 cm auf die Mitte der Stirn (siehe Abbildung) und drücken Sie dann die Messtaste **(4)**. Der gemessene Wert erscheint im Display **(3)** und das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert (wenn Ton aktiviert ist).
- Lesen Sie die Temperatur auf der Displayanzeige ab. Neben der Temperatur zeigt Ihnen das Gerät durch das farbige Display die Fieberindikation auf:
bis 37,5 °C (99,5 °F) = grün,
37,6–37,9 °C (99,6–100,2 °F) = orange,
ab 38,0 °C (100,4 °F) = rot
Ist die Temperatur im Fieberbereich (rotes Display), dann erfolgt zusätzlich ein akustischer Fieberalarm (10 x Piepton).
- Das Gerät schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch ab.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ angegeben.



Messen von Objekttemperaturen

- Drücken Sie die Messtaste **(4)**, um das Thermometer einzuschalten.
- Drücken Sie die Modustaste **(5)**, um zwischen Stirn- und Objektmodus zu wechseln. Nachdem Sie in den Messmodus  gewechselt haben, können Sie die Objekttemperatur messen.

- Richten Sie das Thermometer in einem Abstand von weniger als 5 cm auf die Mitte des zu messenden Gegenstands oder die Flüssigkeit (keinesfalls in Flüssigkeiten tauchen!) und drücken Sie dann die Messtaste **(4)**.
- Der gemessene Wert erscheint im Display **(3)** und das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert (wenn Ton aktiviert ist). Das Gerät schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch ab.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ angegeben.
- Beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur die ermittelte und nicht die angepasste Oberflächentemperatur ist. Sie lässt sich nicht mit der Stirntemperatur vergleichen.

Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Gerät speichert automatisch die Messwerte der letzten 30 Messungen. Mit jeder Speicherung werden auch das Datum, die Uhrzeit und der Modus der Messung gespeichert. Werden die 30 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Messwert gelöscht.

Die gespeicherten Messwerte können wie folgt abgerufen werden:

- Drücken Sie die Messtaste **(4)**, um das Thermometer einzuschalten.
- Drücken Sie die Speichertaste **(1)**. Jedes Mal, wenn die Speichertaste **(1)** gedrückt wird, zeigt die Displayanzeige die von 1 bis 30 durchnummerierten vergangenen Messwerte an. Dabei ist der aktuellste im Speicher gespeicherte Messwert mit der Zahl 1 und der älteste mit der Zahl 30 gekennzeichnet.
- Der Benutzer kann die Messtaste **(4)** drücken, um neue Messungen durchzuführen. Das Gerät schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch ab.

Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Sie können alle auf dem Gerät gespeicherten Grundeinstellungen löschen, indem Sie die Batterien aus dem Gerät entfernen. Die gespeicherten Messwerte bleiben bestehen.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG!

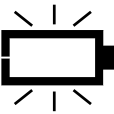
- Möglicher Sachschaden! Halten Sie das Produkt auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und es beschädigt wird.
- Der Messsensor (7) muss stets sauber, trocken und unbeschädigt gehalten werden, um genaue Messwerte zu gewährleisten. Die Genauigkeit der Temperaturmesswerte kann durch Schäden am Messsensor (7) oder das Vorhandensein von Schmutz, Fingerabdrücken, Staub und anderen Verunreinigungen auf dem Messsensor (7) beeinträchtigt werden. Beschädigte Messsensoren (7) können die Leistung beeinträchtigen oder andere Probleme verursachen.
- Tauchen Sie das Thermometer nicht direkt in Wasser.
- Der Messsensor (7) ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Wischen Sie den Messsensor (7) und das Thermometer mit einem weichen, leicht mit 75 %iger Isopropylalkohol-lösung angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung mindestens 10 Minuten trocknen, bevor Sie die Temperatur messen.
Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung des Messsensors (7) ausschließlich Isopropylalkohol.
- Reinigen Sie das Display (3) und das Äußere des Thermometers mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Lagern Sie das Thermometer an einem trockenen Ort, frei von Staub und Verunreinigungen und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Legen Sie das Thermometer nach Gebrauch wieder in die Originalverpackung.

Lagerung

- Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie bitte die Batterien.
- Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.

Problembehebung

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
	Die ermittelte Temperatur ist höher als 1) Stirnthermometer-Modus: 43 °C (109,4 °F), 2) Objekttemperatur-Modus: 100 °C (212 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie ggf. den Messsensor (7). Bei wiederholter Fehleranzeige wenden Sie sich an den Fachhändler oder den Kundenservice.
	Die ermittelte Temperatur ist niedriger als 1) Stirnthermometer-Modus: 34 °C (93,2 °F), 2) Objekttemperatur-Modus: 0 °C (32 °F).	
	Das Thermometer funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Nehmen Sie die Batterien heraus, warten Sie eine Minute und schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein. Wenn die Meldung erneut erscheint, wenden Sie sich zur Unterstützung an den Händler.
	Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb des Bereichs zwischen 5 °C und 40 °C (41 °F-104 °F).	Bewahren Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Raumtemperatur zwischen 5 °C und 40 °C (41 °F-104 °F) auf.
	Das Thermometer funktioniert ordnungsgemäß.	Verwenden Sie das Thermometer wie gewohnt.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
	Wenn die Batterieanzeige blinkt, bedeutet dies, dass die Batterien schwach sind, Sie können aber mit der Messung fortfahren.	Das Thermometer misst ordnungsgemäß, aber die Batterien müssen bald ausgetauscht werden.
	Das Thermometer funktioniert nicht, da die Batterien schwach sind.	Legen Sie zwei neue Alkaline-Batterien der Größe AAA ein.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern

- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungs Vorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):

DE Tel.: 0800 724 2355

AT Tel.: 0800 212 288

BE Tel.: 0800 70 611

CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:

DE service-de@sanitas-online.de

AT service-at@sanitas-online.de

BE service-be@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z. B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

DEUTSCHLAND

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind:

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z. B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze);

- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2. Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

ISO 80601-2-56 Medizinische elektrische Geräte - Teil 2-56:

Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur, IEC 60601-1-11 Medizinische elektrische Geräte - Teil 1-11: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Anforderungen an medizinische elektrische Geräte und medizinische elektrische Systeme für die medizinische Versorgung in häuslicher Umgebung und erfüllt die Anforderungen der Normen IEC 60601-1-2 (EMV) (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) sowie IEC 60601-1 (Sicherheit). Der Hersteller ist zudem nach ISO 13485 zertifiziert.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender/Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter:
www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Légende des pictogrammes utilisés	Page 54
Introduction	Page 57
Utilisation conforme	Page 57
Descriptif des pièces	Page 58
Contenu de la livraison	Page 58
Caractéristiques techniques	Page 58
Instructions d'avertissement et de sécurité	Page 60
Avertissements généraux	Page 60
Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique	Page 61
Consignes de sécurité relatives aux piles	Page 62
Mise en service	Page 63
Installation / remplacement des piles	Page 63
Effectuer les réglages de base	Page 63
Activer / désactiver le son	Page 65
Ce que vous devez savoir avant la mesure	Page 66
Mesurer	Page 67
Mesure de la température corporelle au front	Page 67
Mesure de la température d'objets	Page 68
Afficher la valeur enregistrée	Page 69
Réinitialiser les réglages d'usine de l'appareil	Page 69
Nettoyage et entretien	Page 69
Entreposage	Page 70
Dépannage	Page 71
Mise au rebut	Page 72
Garantie / Service après-vente	Page 73

Légende des pictogrammes utilisés

	AVERTISSEMENT Avertissement sur les risques de blessures ou dangers pour votre santé
	ATTENTION Invite à faire preuve de prudence si des appareils ou régulateurs sont manipulés à proximité de ce symbole ou si la situation actuelle exige l'attention ou l'intervention de l'utilisateur afin d'éviter toute conséquence indésirable.
	Consignes de sécurité
	Instructions de manipulation
	Respecter les instructions Avant tout travail et/ou toute utilisation d'appareils ou machines, veuillez lire les instructions.
	Plage de température
	Plage d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
	Fabricant
	Date de fabrication
	Représentant agréé dans la Communauté européenne
	Représentant suisse
	Partie appliquée de type BF
	Numéro de série

Légende des pictogrammes utilisés	
	Unique Device Identifier (UDI) Marquage pour une identification de produit unique
	Désignation CE Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Courant continu
	Piles
	Les piles contenant des substances dangereuses ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.
IP22	Appareil protégé contre les corps étrangers $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau obliques.
	L'appareil (électrique) ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères.
	Marquage pour identifier le matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Numéro de matériau : 1-7 = Plastiques, 20-22 = Papier et carton
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les mettre au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.
	Séparer les composants d'emballage et les mettre au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.
	Déposez les emballages en papier et en carton dans le conteneur bleu.
	Déposez les emballages en plastique, en métal et en matériaux composites dans le conteneur jaune.

Légende des pictogrammes utilisés

	Mesure de la température corporelle au front
	Mesure de la température d'objets
	Mémoire : pour 30 mesures
	Piles incluses
	Importateur
	Produit médical
	Référence de l'article
	Numéro de type du produit
	Désignation de lot
	RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles et/ou ne les ouvrez pas.
	PORTER DES GANTS DE PROTECTION ! Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.

Thermomètre infrarouge

Introduction



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Veillez à ce que le mode d'emploi soit accessible aux autres utilisateurs. Veuillez également remettre ce mode d'emploi lorsque vous cédez l'appareil à des tiers.

Utilisation conforme

Ce thermomètre infrarouge a été spécialement développé pour une utilisation sécurisée sur le front. Avec l'appareil, la température corporelle des personnes peut être mesurée en détectant l'intensité de la lumière infrarouge émise par le front. Il convertit la chaleur mesurée en une valeur de température qui peut être lue sur l'écran. Lors d'une utilisation appropriée, votre température est calculée de manière rapide et précise.

Finalité : le thermomètre infrarouge sert à mesurer de façon intermittente la température corporelle humaine sur la couche supérieure du front. Le thermomètre est uniquement destiné à une utilisation privée dans un cadre domestique, et ne convient pas à une utilisation commerciale.

Groupe cible : le thermomètre est conçu pour délivrer un service médical dans un cadre domestique, et non dans des structures professionnelles délivrant des soins de santé. L'utilisation du thermomètre médical convient aux nouveaux-nés dès 2,5 kg, ainsi qu'aux nourrissons, enfants en bas-âge et aux enfants sous surveillance, tandis qu'il est possible de l'utiliser de manière autonome pour l'ensemble des personnes à partir de 12 ans.

Utilisation clinique : avec le thermomètre, la température corporelle peut être mesurée sur le front dans un cadre domestique.

La température est mesurée en décimale avec précision en °C (ou °F).

Indication : le thermomètre infrarouge sert à mesurer la température corporelle sur le front.

Contre-indication : la mesure ne doit pas être réalisée durant la phase de convalescence suite à une intervention médicale.

Descriptif des pièces

- (1) Touche de mémoire
- (2) Couvercle du compartiment à piles
- (3) Écran
- (4) Touche de mesure
- (5) Touche de mode (mesure au front ou d'objet)
- (6) Touche de sonorité
- (7) Capteur de mesure

Affichages sur l'écran

- (8) Affichage date/heure
- (9) Mode heure (AM/PM)
- (10) Niveau des piles 
- (11) Mode de mémoire **M**
- (12) Unité de mesure Celsius/Fahrenheit °E
- (13) Symbole de haut-parleur 
- (14) Valeur de température
- (15) Mode Front 
- (16) Mode Objet 

Contenu de la livraison

1 thermomètre infrarouge

1 mode d'emploi

2 piles 1,5 V de type AAA, LR03

Caractéristiques techniques

La précision de ce thermomètre a été soigneusement vérifiée et a été développée dans l'optique d'une durée de vie prolongée.

Si l'appareil est utilisé à des fins médicales, les dispositions applicables au plan national décident de la nécessité d'effectuer des contrôles métrologiques à l'aide des moyens adéquats.

Type :	DET-3021
Modèle :	SFT 88
Mode de fonctionnement :	mode synchronisation
Méthode de mesure :	mesure infrarouge
Plage de mesure :	mode de thermomètre frontal : 34,0 °C - 43,0 °C (93,2 °F - 109,4 °F) mode de température sur objet : 0,0 °C - 100,0 °C (32,0 °F - 212,0 °F)

Précision de mesure en laboratoire :	mode de thermomètre frontal : $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) de $35,5^{\circ}\text{C}$-$42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$-$107,6^{\circ}\text{F}$), en dehors de cette plage de mesure $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), mode de température sur objet : $\pm 4\%$ ou $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4,0^{\circ}\text{F}$)
Intervalle de temps entre deux mesures :	env. 1 seconde
Précision de mesure clinique :	0-1 an : erreur systématique clinique : $-0,19^{\circ}\text{C}$ ($-0,34^{\circ}\text{F}$) ; répétabilité clinique : $0,06^{\circ}\text{C}$ ($0,11^{\circ}\text{F}$) ; Seuil de concordance : $0,68^{\circ}\text{C}$ ($1,22^{\circ}\text{F}$) 1-5 ans : Erreur systématique clinique : $-0,25^{\circ}\text{C}$ ($-0,45^{\circ}\text{F}$) ; Répétabilité clinique : $0,07^{\circ}\text{C}$ ($0,13^{\circ}\text{F}$) ; Seuil de concordance : $0,73^{\circ}\text{C}$ ($1,31^{\circ}\text{F}$) Plus de 5 ans : Erreur systématique clinique : $-0,25^{\circ}\text{C}$ ($-0,45^{\circ}\text{F}$) ; Répétabilité clinique : $0,17^{\circ}\text{C}$ ($0,31^{\circ}\text{F}$) ; Seuil de concordance : $0,60^{\circ}\text{C}$ ($1,08^{\circ}\text{F}$)
Unités de mesure :	$^{\circ}\text{Celsius} (^{\circ}\text{C})$ ou $^{\circ}\text{Fahrenheit} (^{\circ}\text{F})$
Conditions d'utilisation :	de $5,0^{\circ}\text{C}$ à $40,0^{\circ}\text{C}$ (de $41,0^{\circ}\text{F}$ à $104,0^{\circ}\text{F}$) lors d'une humidité de l'air relative de 15 % à 85 % (sans condensation), 700-1060 hpa de pression ambiante
Conditions de conservation :	de $-25,0^{\circ}\text{C}$ à $55,0^{\circ}\text{C}$ (de $-13,0^{\circ}\text{F}$ à 131°F) lors d'une humidité de l'air relative de 15 % à 95 % (sans condensation)
Dimensions :	env. 145,1 x 90,9 x 42 mm
Poids :	env. 131 g (avec piles)
Pile :	2 x 1,5 V AAA (LR03)
Durée de vie des piles :	env. 6000 mesures
Mémoire :	pour 30 mesures

Durée de vie attendue :	3 ans
Indice de protection IP :	IP 22

Instructions d'avertissement et de sécurité



Avertissements généraux

- Il n'existe aucune limitation en termes de sexe ou d'âge pour l'utilisation du thermomètre infrarouge.
- Ne touchez pas le capteur de mesure avec les mains.
- L'utilisation de ce thermomètre ne doit pas remplacer l'apport de conseils médicaux.
- Ne laissez pas les enfants prendre leur température sans surveillance, car certaines pièces sont suffisamment petites pour être ingérées.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets.
- N'immergez jamais cet appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne procédez à aucune modification au niveau de l'appareil sans autorisation du fabricant.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes (en dessous de -25 °C/-13 °F ou au dessus de 55 °C/131 °F) et à des taux d'humidité excessifs (>95 %).
- N'exposez pas le thermomètre aux rayons directs du soleil et à du coton, susceptibles de nuire à la précision du produit.
- Les appareils électriques médicaux ne doivent pas être nettoyés durant leur utilisation.
- Chaque incident grave lié à l'appareil doit être rapporté au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre, où réside l'utilisateur et/ou le patient.
- Le capteur de mesure de l'appareil électrique médical ne peut pas faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation lorsque l'appareil est utilisé sur un patient.
- Le thermomètre est uniquement conçu pour les emplacements de mesure sur le corps humain cités dans le mode d'emploi.
- Si vous avez des questions supplémentaires sur l'utilisation de l'appareil, veuillez vous adresser à votre distributeur ou à notre service client.



Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique

- Cet appareil ne peut pas être utilisé à proximité d'autres appareils électroniques ou dessus, comme des téléphones mobiles, émetteurs- récepteurs ou appareils de commande radio. Si vous y êtes néanmoins contraint, vous devez surveiller l'appareil pour contrôler son bon fonctionnement.
- Lors de l'utilisation d'autres composants et d'autres câbles réseau que ceux indiqués, les émissions peuvent être augmentées ou la résistance aux interférences de l'appareil ou du système diminuée. En sont exclus les câbles qui sont distribués par le fabricant de l'appareil ou du système en remplacement des composants internes.
- Pour éviter les dysfonctionnements, ne pas faire fonctionner l'appareil à côté, dessus ou sous d'autres appareils.
- Lors de l'utilisation de composants, convertisseurs et câbles n'étant pas indiqués ou fournis par le fabricant de cet appareil, des émissions électromagnétiques plus fortes peuvent apparaître ou la résistance aux interférences électromagnétiques de cet appareil peut être réduite, entraînant des dysfonctionnements de l'appareil.
- Les équipements de communication portables à haute fréquence (dont les appareils périphériques comme les câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de chaque partie de l'appareil, y compris des câbles indiqués par le fabricant. L'appareil peut autrement rencontrer des pertes de performance.
- Les appareils de communication portables et mobiles à haute fréquence peuvent empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. L'appareil requiert des mesures de prudence spécifiques compte tenu de la CEM, conformément aux informations de CEM dans les documents joints.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements pelucheux ou poussiéreux.
- L'exploitant ne doit pas utiliser le système et informer le service client si la PERFORMANCE ESSENTIELLE est perdue ou perturbée par des PERTURBATIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES.
- **PRÉVENTION :** les performances de l'appareil peuvent être perturbées par une ou plusieurs des conditions suivantes :
 - Fonctionnement en dehors de la plage de température et d'humidité indiquée par le fabricant.

- Conservation en dehors de la plage de température et d'humidité indiquée par le fabricant.
- Choc mécanique (par ex. test de chute) ou capteur de mesure endommagé.
- Température corporelle du patient située sous la température ambiante.



Consignes de sécurité relatives aux piles

- **DANGER DE MORT !** Tenez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles et / ou ne les ouvrez pas. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais des piles au feu ou dans l'eau.
- Ne soumettez pas les piles à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles

- Évitez d'exposer les piles à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager (par ex. des radiateurs/une exposition directe aux rayons du soleil).
- Lorsque les piles fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Portez dans ce cas des gants de protection adaptés.
- Si les piles fuient, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles du même type. Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves !
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez exclusivement le type de pile spécifié !
- Insérez les piles conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile et sur le produit.
- Avec un chiffon sec, nettoyez les contacts de la pile et du compartiment à piles avant d'insérer les piles !
- Retirez immédiatement les piles usagées du produit.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.

Mise en service

Installation/remplacement des piles

- Ouvrez le compartiment à piles en tirant et en soulevant le couvercle du compartiment à piles **(2)**, comme représenté sur l'illustration C.
- Insérez les deux piles dans le compartiment à piles conformément à la polarité indiquée. Utilisez exclusivement des piles de type : 2 piles AAA (LR03) 1,5 V.
- Refermez ensuite le compartiment à piles.

Remplacez les piles de la manière suivante :

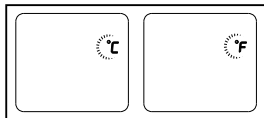
- Remplacez la pile lorsque  est indiqué dans le coin supérieur droit de l'écran.
- Pour changer les piles, suivez les étapes de manipulation ci-dessus et veillez également à respecter l'étape suivante :
- Retirez les piles usagées du compartiment à piles.

Effectuer les réglages de base

Lors de la première utilisation du thermomètre, paramétrez les réglages de base. Vous pouvez effectuer les réglages de base suivants : unité de température (Celsius/Fahrenheit), date et heure. Lorsque le thermomètre est éteint, maintenez enfoncée la touche de mode **(5)**, afin d'accéder au mode de réglage.

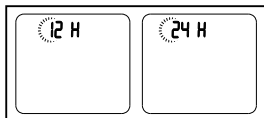
Réglage de l'unité de la température :

- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin de sélectionner l'unité souhaitée.
- Confirmez l'unité en appuyant sur la touche de mode **(5)**. L'affichage du format de l'heure apparaît.



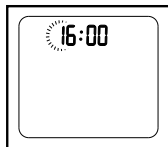
Régler le format de l'heure :

- L'appareil peut afficher l'heure au format 12 heures (AM/PM) ou au format 24 heures (24:00). Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin de sélectionner le format.
- Confirmez l'unité en appuyant sur la touche de mode **(5)**. L'affichage de l'heure commence automatiquement à clignoter.



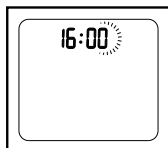
Régler l'heure :

- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin d'avancer d'une heure. Rappuyez aussi souvent que nécessaire sur la touche de mémoire **(1)**, jusqu'à afficher la bonne heure.
- Confirmez votre réglage de l'heure en appuyant sur la touche de mode **(5)**. L'affichage des minutes commence automatiquement à clignoter.



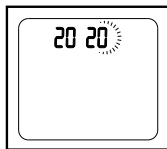
Régler les minutes :

- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin d'avancer d'une minute. Rappuyez aussi souvent que nécessaire sur la touche de mémoire **(1)**, jusqu'à afficher la bonne minute.
- Confirmez votre réglage des minutes en appuyant sur la touche de mode **(5)**. L'affichage de l'année commence automatiquement à clignoter.



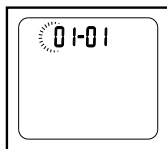
Régler l'année :

- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin d'avancer d'une année.
- Rappuyez aussi souvent que nécessaire sur la touche de mémoire **(1)**, jusqu'à afficher la bonne année.
- Confirmez votre réglage de l'année en appuyant sur la touche de mode **(5)**. L'affichage du mois commence automatiquement à clignoter.



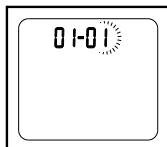
Régler le mois :

- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin d'avancer d'un mois.
- Rappuyez aussi souvent que nécessaire sur la touche de mémoire **(1)**, jusqu'à afficher le bon mois.
- Confirmez votre réglage du mois en appuyant sur la touche de mode **(5)**. L'affichage du jour commence automatiquement à clignoter.



Régler le jour :

- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)** afin d'avancer d'un jour.
- Rappuyez aussi souvent que nécessaire sur la touche de mémoire **(1)**, jusqu'à afficher le bon jour.
- Appuyez après le réglage du jour sur la touche de mode **(5)**, afin de quitter le mode de réglage. L'appareil enregistre les réglages de base et s'éteint automatiquement.



Activer/désactiver le son

Vous pouvez activer/désactiver le son de l'appareil. Lorsque le son est activé, un bip retentit après chaque mesure.

- Pour activer le son, appuyez brièvement sur la touche de sonorité **(6)** lorsque l'appareil est allumé. Un symbole de haut-parleur  apparaît sur l'écran **(3)**.
- Pour désactiver de nouveau le son, rappuyez sur la touche de sonorité **(6)**. Un symbole de haut-parleur modifié  apparaît sur l'écran **(3)**.

Ce que vous devez savoir avant la mesure

Il existe différents thermomètres afin de mesurer différents endroits du corps :

- Thermomètre auriculaire/frontal (ce thermomètre se place sur la zone du front pour effectuer la mesure)
- Thermomètre sous forme de tube (pour une mesure rectale [dans les fesses], axiale [sous l'aisselle] ou orale [dans la bouche])

Remarque : la mesure de la température délivre une valeur qui donne des renseignements sur la température corporelle d'une personne.

Si vous n'êtes pas sûre de l'interprétation des résultats, ou rencontrez des valeurs anormales, consultez l'avis de votre médecin traitant. Cette règle s'applique également en cas de faibles évolutions de température, lorsque d'autres symptômes de maladie apparaissent, comme de l'agitation, une transpiration excessive, une éruption cutanée, une fréquence de pouls élevée, un malaise etc.

Les températures mesurées peuvent différer les unes des autres, lorsque plusieurs thermomètres sont utilisés. Par conséquent, indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez pris la température du corps et sur quelle zone du corps (ou lui communiquer tout auto-diagnostic).

La température d'une personne saine est influencée par différents facteurs : le métabolisme individuel et dépendant de la personne, l'âge (la température du corps est plus élevée chez les nourrissons et enfants en bas âge, et décroît plus la personne est âgée). Chez les enfants, les changements de température surviennent plus rapidement et fréquemment, par ex. lors de poussées de croissance), selon les vêtements, la température extérieure, l'heure de la journée (la température du corps est plus faible le matin et augmente au cours de la journée jusqu'au soir), des précédentes activités physiques et, dans une moindre mesure, de l'activité mentale. La valeur de température varie selon la zone du corps où elle a été relevée. Chez les personnes saines, cette différence peut être de 0,2 °C (0,4 °F) - 1 °C (1,8 °F).

Indication d'une plage de température normale lors d'une

- mesure au front : 35,8 °C (96,4 °F) - 37,6 °C (99,7 °F), avec un thermomètre frontal,
- mesure dans l'oreille : 36,0 °C (96,8 °F) - 37,8 °C (100 °F), avec un thermomètre auriculaire,

- température prise dans le rectum : 36,3 °C (97,3 °F) - 37,8 °C (100 °F), avec un thermomètre ordinaire,
- température prise dans la bouche : 36,0 °C (96,8 °F) - 37,4 °C (99,3 °F), avec un thermomètre ordinaire.

Afin de pouvoir suivre le cours de la température, relever toujours la mesure au même endroit du corps.

Mesurer

Remarque : avant chaque utilisation, vérifiez si le capteur de mesure (7) est endommagé.

S'il est endommagé, adressez-vous au service après-vente ou à votre distributeur. Veuillez noter que le thermomètre infrarouge doit se trouver, durant 30 minutes au moins, dans la pièce où la mesure va être réalisée.

- Après chaque activité sportive, après un bain ou si vous vous trouvez en plein air, attendez env. 30 minutes avant de réaliser une mesure au front.
- Pour obtenir votre température moyenne normale, mesurez régulièrement votre température. En cas de soupçon de fièvre, comparez votre température moyenne normale avec la température actuellement mesurée.
- Avant chaque mesure, assurez-vous que vous vous trouvez dans le mode correspondant à la mesure souhaitée.

Mode	Front	Objet
Écran		

Mesure de la température corporelle au front

Remarque :

Veuillez noter que

- l'activité physique, et notamment l'augmentation de la transpiration sur le front, la prise de médicaments vasoconstricteurs et la présence d'irritations cutanées, peuvent fausser le résultat de la mesure,

- le front doit être dégagé de toute transpiration, cheveux, produits cosmétiques et salissures. Lorsque la zone du front est recouverte, la nettoyer et attendre 10 minutes afin d'améliorer la précision de la mesure.

Nous vous recommandons d'effectuer trois mesures au front. Si les trois résultats mesurés sont différents, prendre la valeur de mesure la plus élevée.

- Appuyez sur la touche de mesure **(4)**, afin d'allumer le thermomètre. L'affichage sur l'écran s'active et indique tous les segments, comme montré sur l'illustration B. Après l'autotest, l'illustration ci-contre apparaît avec un bip sur l'écran. La mesure peut alors commencer.
- Dirigez le thermomètre à moins de 5 cm au centre du front (voir illustration) et appuyez sur la touche de mesure **(4)**. La valeur mesurée apparaît sur l'écran **(3)**, et la fin de la mesure est signalée par un bip court (lorsque le son est activé).
- Lisez la température sur l'écran.



En plus de la température, l'appareil vous indique la présence de fièvre par l'écran coloré :

jusqu'à 37,5 °C (99,5 °F) = vert,
37,6-37,9 °C (99,6-100,2 °F) = orange,
dès 38,0 °C (100,4 °F) = rouge

Si la température se situe dans une plage de fièvre (écran rouge), il retentit également une alarme acoustique pour indiquer l'état de fièvre (10 bips).

- Après environ 60 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Mesure de la température d'objets

- Appuyez sur la touche de mesure **(4)**, afin d'allumer le thermomètre.
- Appuyez sur la touche de mode **(5)**, afin de basculer entre le mode Front et Objet. Après avoir basculé en mode de mesure , vous pouvez mesurer la température de l'objet.

- Dirigez le thermomètre à moins de 5 cm au centre de l'objet ou du liquide à mesurer (ne jamais immerger l'appareil dans du liquide !) et appuyez sur la touche de mesure **(4)**.
- La valeur mesurée apparaît sur l'écran **(3)**, et la fin de la mesure est signalée par un bip court (lorsque le son est activé). Après environ 60 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Veuillez noter que la température affichée représente la température de surface relevée, et non ajustée. Elle ne peut pas être comparée à la température du front.

Afficher la valeur enregistrée

L'appareil sauvegarde automatiquement la valeur des 30 dernières mesures. À chaque sauvegarde, la date, l'heure et le mode de la mesure sont enregistrés. Si les 30 plages de sauvegarde sont dépassées, la mesure la plus ancienne est alors effacée.

Les mesures sauvegardées peuvent être consultées de la manière suivante :

- Appuyez sur la touche de mesure **(4)**, afin d'allumer le thermomètre.
- Appuyez sur la touche de mémoire **(1)**. À chaque fois que la touche de mémoire **(1)** est pressée, l'écran indique les précédentes valeurs mesurées et numérotées de 1 à 30. Ainsi, la valeur actuellement enregistrée dans la mémoire est numérotée 1 et la plus ancienne 30.
- L'utilisateur peut appuyer sur la touche de mesure **(4)**, afin de réaliser de nouvelles mesures. Après environ 60 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.

Réinitialiser les réglages d'usine de l'appareil

Vous pouvez effacer l'ensemble des réglages de base enregistrés sur l'appareil en retirant les piles de l'appareil. Les valeurs de mesure enregistrées sont préservées.

Nettoyage et entretien

ATTENTION !

- Risque de dommages matériels ! Ne mettez en aucun cas le produit sous l'eau, car l'eau peut pénétrer dans le produit et l'endommager.

- Le capteur de mesure (7) doit toujours être propre, sec et intact, afin de délivrer une mesure précise. La précision des valeurs de température mesurées peut être perturbée par des dommages du capteur de mesure (7) ou la présence de salissures, d'empreintes de doigt, de poussière et d'autres impuretés sur le capteur de mesure (7). Des capteurs de mesure (7) endommagés peuvent perturber les performances du produit ou causer d'autres problèmes.
- Ne pas immerger directement le thermomètre dans l'eau.
- Le capteur de mesure (7) est la partie la plus sensible du thermomètre. Essuyez le capteur de mesure (7) et le thermomètre avec un chiffon doux et légèrement humidifié avec 75 % d'une solution à base d'alcool isopropylique. N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif. Après le nettoyage, laissez l'appareil sécher au moins 10 minutes avant de mesurer la température.

Remarque : pour nettoyer le capteur de mesure (7), utilisez exclusivement de l'alcool isopropylique.

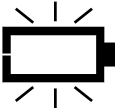
- Nettoyez l'écran (3) et l'extérieur du thermomètre avec un chiffon doux et sec.
- Stockez le thermomètre dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et des salissures et protégé des rayons directs du soleil.
- Après utilisation, replacez le thermomètre dans son emballage d'origine.

Entreposage

- Si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée, veuillez retirer les piles.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à température, ou humidité ambiante, trop haute ou basse (voir Caractéristiques techniques), ni être rangé ou utilisé au soleil, au contact d'un courant électrique, ou dans des lieux poussiéreux. Des erreurs de mesure peuvent autrement survenir.

Dépannage

Problème	Cause	Réparation
	La température relevée est supérieure 1) au mode du thermomètre frontal : 43 °C (109,4 °F), 2) au mode de température sur objet : 100 °C (212 °F).	Utilisez uniquement le thermomètre au sein des plages de température indiquées. Si nécessaire, nettoyez le capteur de mesure (7). Si le problème se répète, adressez-vous à votre distributeur ou service après-vente.
	La température relevée est inférieure 1) au mode du thermomètre frontal : 34 °C (93,2 °F), 2) au mode de température sur objet : 0 °C (32 °F).	
	Le thermomètre ne fonctionne pas correctement.	Retirez les piles, attendez une minute et rallumez l'appareil. Si le message réapparaît, adressez-vous à votre distributeur pour recevoir une assistance.
	La température ambiante idéale doit se situer entre 5 °C et 40 °C (41 °F - 104 °F).	Conservez le thermomètre au moins 30 minutes dans une pièce dont la température ambiante se situe entre 5 °C et 40 °C (41 °F - 104 °F).
	Le thermomètre fonctionne correctement.	Utilisez le thermomètre comme d'habitude.

Problème	Cause	Réparation
	Lorsque l'indicateur de la pile clignote, cela signifie que le niveau des piles est bas, mais que vous pouvez poursuivre les mesures.	Le thermomètre réalise des mesures normalement, mais les piles doivent bientôt être remplacées.
	Le thermomètre ne fonctionne pas, car le niveau des piles est bas.	Placez deux piles alcalines neuves de taille AAA.

Mise au rebut



Respectez l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papier et carton / 80-98 : composites.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie/Service après-vente

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nommée « HaDi » dans la suite) accorde une garantie sur ce produit conformément aux conditions suivantes et dans l'étendue décrite ci-dessous.

En cas de défauts, l'activation de la garantie n'affecte pas les droits de garantie légaux de l'acheteur issus du contrat d'achat passé avec le vendeur. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie est valable en particulier sans préjudice des directives de responsabilité légales contraignantes.

HaDi garantit la pleine fonctionnalité de ce produit ainsi que son intégralité.

La durée maximale de garantie valable dans le monde entier est de 3 ans à partir de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie est uniquement valable pour des produits dont l'acheteur a fait l'acquisition en tant que consommateur et uniquement pour un usage personnel dans un cadre domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, durant le délai de garantie, ce produit devait se révéler incomplet ou présenter une fonctionnalité défectueuse conformément aux dispositions suivantes, HaDi accorde dans le cadre de ces conditions de garantie une livraison de remplacement gratuite ou une réparation.

Si l'acheteur souhaite avoir recours au service de garantie, il doit s'adresser au préalable au service après-vente HaDi :

Service d'assistance téléphonique (gratuit) :

FR Tél. : 080 53 400 06

BE Tél. : 0800 70 611

CH Tél. : 0800 200 510

Adresse mail :

FR service-f@sanitas-online.de

BE service-be@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

L'acheteur obtiendra alors de plus amples informations sur le traitement de son recours à la garantie, p. ex. où envoyer son produit gratuitement et quels documents fournir.

Si nous prions l'acheteur de nous renvoyer le produit défectueux, le produit est à expédier à l'adresse suivante :

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

L'exercice du droit de garantie ne peut être envisagé que si l'acheteur est en mesure de présenter

- une photocopie de la facture/un bon de caisse et
- le produit d'origine

à HaDi ou l'un de ses partenaires HaDi autorisés.

Expressément exclus de cette garantie sont :

- l'usure causée par un usage ou une utilisation normale du produit ;
- les accessoires livrés avec ce produit pouvant s'user lors d'un usage approprié voire se consommer (p. ex. piles, piles rechargeables, brassards, joints, électrodes, ampoules, embouts) ;
- les produits ayant été utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière non conforme et/ou contrairement aux directives de ce mode d'emploi ainsi que les produits ayant été ouverts, réparés ou transformés par l'acheteur ou un centre de service non autorisé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client voire entre le service après-vente et le client ;
- les produits ayant été achetés comme articles de seconde main ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs résultant d'un défaut de ce produit (dans ce cas cependant, des prétentions découlant de la responsabilité du fait du produit ou d'autres directives de responsabilité légales contraignantes peuvent exister).

Des réparations ou un remplacement complet ne prolongent en aucun cas le délai de garantie.

Directives

Cet appareil satisfait aux normes suivantes :

ISO 80601-2-56 Appareils électromédicaux – Partie 2-56 : Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température de corps, IEC 60601-1-11 Appareils électromédicaux – Partie 1-11 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Exigences pour les appareils électromédicaux et les systèmes électromédicaux utilisés dans l'environnement des soins à domicile et répond aux exigences de normes IEC 60601-1-2 (CEM) (groupe 1, classe B, en conformité avec les normes CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) ainsi que IEC 60601-1 (Sécurité). Le fabricant est également certifié selon la norme ISO 13485.

Remarque concernant le signalement d'incidents

Ceci s'applique pour les utilisateurs/patients de l'Union Européenne et d'autres systèmes réglementaires identiques : en cas d'apparition d'un incident grave pendant ou à la suite de l'utilisation du produit, signalez ce fait au fabricant et/ou son représentant ainsi qu'à l'autorité nationale respective de l'État membre dans lequel l'utilisateur/le patient se trouve.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité CE de ce produit sur :

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina	79
Inleiding	Pagina	82
Correct en doelmatig gebruik	Pagina	82
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	83
Omvang van de levering	Pagina	83
Technische gegevens.....	Pagina	83
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies	Pagina	85
Algemene waarschuwingen	Pagina	85
Opmerkingen over elektromagnetische tolerantie.....	Pagina	86
Veiligheidsinstructies voor batterijen	Pagina	87
Ingebruikname	Pagina	88
Batterijen plaatsen / vervangen	Pagina	88
Basisinstellingen uitvoeren.....	Pagina	88
Geluid activeren / deactiveren.....	Pagina	90
Wat u voor het meten moet weten.....	Pagina	90
Meten	Pagina	92
Meten van de lichaamstemperatuur op het voorhoofd	Pagina	92
De temperatuur van objecten meten	Pagina	93
Opgeslagen meetwaarden weergeven	Pagina	94
Apparaat terugzetten naar fabrieksinstellingen.....	Pagina	94
Reiniging en onderhoud	Pagina	94
Opslag	Pagina	95
Problemen oplossen	Pagina	96
Afvoer	Pagina	97
Garantie / service	Pagina	98

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	WAARSCHUWING Waarschuwing voor letselgevaar of risico's voor uw gezondheid
	LET OP Geeft aan dat er voorzichtigheid is geboden als er apparaten of knoppen in de buurt van dit symbool worden bediend, of dat de actuele situatie om oplettendheid of ingrijpen van de bediener vraagt om ongewenste gevolgen te vermijden.
	Veiligheidsinstructies
	Instructies
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen Voor het begin van de werkzaamheden en/of het bedienen van apparaten of machines de gebruiksaanwijzing lezen.
	Temperatuurbereik
	Vochtigheidsbereik
	Luchtdrukbeperking
	Fabrikant
	Productiedatum
	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Zwitserse gevolmachtigde
	Toepassingsdeel type BF
	Serienummer

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Unique Device Identifier (UDI) Aanduiding voor eenduidige product-identificatie
	CE-teken Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Gelijkstroom
	Piles
	Batterijen die schadelijke stoffen bevatten niet met het huisvuil weggooiën.
IP22	Apparaat beschermd tegen indringen van vreemde deeltjes $\geq 12,5$ mm en tegen schuin drupwater.
	Het (elektrische) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid.
	Aanduiding ter identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Het product en de verpakkingscomponenten scheiden en volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.
	De verpakkingscomponenten scheiden en volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.
	Papieren en kartonnen verpakkingen moeten in de blauwe recyclingcontainer.

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Kunststof, metalen en samengestelde verpakkingen moeten in de gele recyclingcontainer.
	Meten van de lichaamstemperatuur op het voorhoofd
	Metten van de temperatuur van voorwerpen
	Geheugen: voor 30 metingen
	Incl. batterijen
	Importeur
	Medisch product
	Artikelnummer
	Typenummer van het product
	Charge-aanduiding
	EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen niet kort en/of open ze niet.
	DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN! Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

Infrarood-thermometer

Inleiding



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Maak de gebruiksaanwijzing ook toegankelijk voor andere gebruikers. Geef ook de gebruiksaanwijzing mee wanneer u dit apparaat doorgeeft.

Correct en doelmatig gebruik

Deze infrarood-thermometer is speciaal ontwikkeld voor een veilig gebruik op het voorhoofd. Met het apparaat kan de lichaamstemperatuur van personen worden gemeten door het registreren van de intensiteit van het door het voorhoofd uitgestraalde infrarood licht. Het zet de gemeten warmte om in een temperatuurwaarde die op het display kan worden afgelezen. Bij een juist gebruik wordt uw temperatuur snel en nauwkeurig bepaald.

Gebruiksdoel: de infrarood-thermometer dient voor het incidenteel meten van de menselijke lichaamstemperatuur op de huid van het voorhoofd. De thermometer is alleen bestemd voor privégebruik in huiselijke kring en niet voor commercieel gebruik.

Doelgroep: de thermometer is bedoeld voor medische verzorging in huiselijke kring, niet voor professionele instellingen als voorzorgsmaatregel. Het gebruik van de koortsthermometer is geschikt voor pasgeborenen vanaf 2,5 kg evenals voor zuigelingen, kleuters en kinderen onder toezicht, terwijl een zelfstandig gebruik voor iedereen vanaf 12 jaar mogelijk is.

Klinisch nut: met de thermometer kan de lichaamstemperatuur op het voorhoofd in huiselijke kring worden gemeten.

De temperatuurbewaking geschiedt in °C (resp. °F) tot op één decimaal nauwkeurig.

Indicatie: de infrarood-thermometer dient voor het meten van de lichaamstemperatuur op het voorhoofd.

Contra-indicatie: de meting mag niet worden uitgevoerd tijdens de genezing na een operatieve ingreep.

Beschrijving van de onderdelen

- (1) Opslag-knop
- (2) Batterijvakdeksel
- (3) Display
- (4) Meet-knop
- (5) Modus-knop (voorhoofd- of objectmeting)
- (6) Geluid-knop
- (7) Meetsensor

Displayweergaven

- (8) Datum-/tijd-weergave
- (9) Urenmodus (AM/PM)
- (10) Batterijstatus 
- (11) Opslagmodus **M**
- (12) Weergave Celsius/Fahrenheit °E
- (13) Luidspreker-symbool 
- (14) Temperatuur
- (15) Voorhoofdmodus 
- (16) Objectmodus 

Omvang van de levering

1 infrarood-thermometer

1 gebruiksaanwijzing

2 batterijen 1,5 V type AAA, LR03

Technische gegevens

De nauwkeurigheid van deze thermometer is zorgvuldig gecontroleerd en is ontwikkeld met het oog op een lange gebruiks- en levensduur.

Bij gebruik van het apparaat in de geneeskunde bepalen de betreffende geldende nationale bepalingen of meettechnische controles met geschikte middelen uitgevoerd moeten worden.

Type:	DET-3021
Model:	SFT 88
Bedrijfstype:	afstemmodus
Meetmethode:	infrarood meting
Meetbereik:	voorhoofdthermometer-modus: 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F) Objecttemperatuur-modus: 0,0 °C-100,0 °C (32,0 °F-212,0 °F)

Laboratorium-meetnauwkeurigheid:	Voorhoofdthermometer-modus: $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) von $35,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $42,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{ }^{\circ}\text{F}$ - $107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), buiten dit meetbereik $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$), Objecttemperatuur-modus: $\pm 4\text{ }\%$ of $\pm 2,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4,0\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Tijdsafstand tussen twee metingen:	ca. 1 seconde
Klinische meetnauwkeurigheid:	0-1 jaar: Klinische systematische fouten: $-0,19\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-0,34\text{ }^{\circ}\text{F}$); Klinische herhaalnauwkeurigheid: $0,06\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($0,11\text{ }^{\circ}\text{F}$); Overeenstemmingsgrenswaarde: $0,68\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($1,22\text{ }^{\circ}\text{F}$) 1-5 jaar: Klinische systematische fouten: $-0,25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-0,45\text{ }^{\circ}\text{F}$); Klinische herhaalnauwkeurigheid: $0,07\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($0,13\text{ }^{\circ}\text{F}$); Overeenstemmingsgrenswaarde: $0,73\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($1,31\text{ }^{\circ}\text{F}$) Boven 5 jaar: Klinische systematische fouten: $-0,25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-0,45\text{ }^{\circ}\text{F}$); Klinische herhaalnauwkeurigheid: $0,17\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($0,31\text{ }^{\circ}\text{F}$); Overeenstemmingsgrenswaarde: $0,60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($1,08\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Meeteenheden:	$^{\circ}\text{Celsius}$ ($^{\circ}\text{C}$) of $^{\circ}\text{Fahrenheit}$ ($^{\circ}\text{F}$)
Bedrijfsomstandigheden:	$5,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ tot $40,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($41,0\text{ }^{\circ}\text{F}$ tot $104,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) bij een relatieve luchtvochtigheid van $15\text{ }\%$ tot $85\text{ }\%$ (niet condenserend), 700-1060 hpa omgevingsdruk
Opslag-omstandigheden:	$-25,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ tot $55,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-13,0\text{ }^{\circ}\text{F}$ tot $131\text{ }^{\circ}\text{F}$) bij een relatieve luchtvochtigheid van $15\text{ }\%$ tot $95\text{ }\%$ (niet condenserend)
Afmetingen:	ca. $145,1 \times 90,9 \times 42\text{ mm}$
Gewicht:	ca. 131 g (met batterijen)
Batterij:	2 x $1,5\text{ V}$ AAA (LR03)
Levensduur van de batterij:	ca. 6000 metingen
Geheugen:	voor 30 metingen
Te verwachten levensduur:	3 jaar
IP-beschermingsklasse:	IP 22

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies



Algemene waarschuwingen

- Er zijn geen beperkingen m.b.t. geslacht of leeftijd voor het gebruik van de infrarood-thermometer.
- Raak de meetsensor niet met de handen aan.
- Het gebruik van deze thermometer mag niet dienen als vervanging voor een consult door uw arts.
- Laat kinderen niet zonder toezicht hun temperatuur meten omdat sommige onderdelen klein genoeg zijn om ingeslikt te worden.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed.
- Dompel dit apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Breng zonder de toestemming van de fabrikant geen veranderingen aan het apparaat aan.
- Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen (onder $-25^{\circ}\text{C}/-13^{\circ}\text{F}$ of boven $55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$) en overmatige luchtvochtigheid ($>95\%$).
- Stel de thermometer niet bloot aan direct zonlicht of aan katoen omdat dit de nauwkeurigheid beïnvloedt.
- Medische elektrische apparaten mogen niet tijdens het gebruik worden gereinigd.
- Elk ernstig voorval dat in samenhang met het apparaat optreedt, moet aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patient woonachtig is worden gemeld.
- De meetsensor van het medische elektrische apparaat mag niet worden onderhouden of gerepareerd terwijl het apparaat op een patient wordt gebruikt.
- De thermometer is alleen ontwikkeld voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven meetplek op het menselijk lichaam.
- Indien u nog vragen heeft over het gebruik van het apparaat, neem dan contact op met uw winkelier of met de klantenservice.



Opmerkingen over elektromagnetische tolerantie

- Dit apparaat mag niet in de buurt van of op andere elektronische apparaten zoals mobiele telefoons, zender en ontvangers of radiografisch bediende apparaten worden gebruikt. Wanneer u dit moet doen, moet u het apparaat in de gaten houden om te controleren of het op de juiste manier werkt.
- Bij het gebruik van andere componenten en andere stroomkabels dan die zijn aangegeven, kunnen verhoogde emissies ontstaan of kan het apparaat of het systeem gevoeliger zijn voor storingen. Daarvan uitgezonderd zijn kabels die door de fabrikant van het apparaat of systeem als vervangende onderdelen voor interne componenten worden aangeboden.
- Om storingen in de werking te voorkomen, wordt afgeraden om het apparaat naast of op resp. onder andere apparaten te gebruiken.
- Bij gebruik van componenten, omvormers en kabels die niet door de fabrikant van dit apparaat zijn gespecificeerd of aangeboden, kunnen verhoogde elektromagnetische emissies ontstaan of het apparaat gevoeliger maken voor elektromagnetische storingen, wat kan leiden tot het minder goed functioneren van het apparaat.
- Draagbare HF-communicatiesystemen (waaronder ook randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mogen niet binnen een afstand van 30 cm (12 inch) tot elk onderdeel van het apparaat worden gebruikt, inclusief door de fabrikant genoemde kabels. Anders kan het apparaat eventueel minder goed presteren.
- Draagbare en mobiele HF-communicatie-apparatuur kan het apparaat negatief beïnvloeden. Het apparaat vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC volgens de EMC-informatie in de begeleidende documenten.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen met veel stof of pluis.
- De gebruiker mag het systeem niet gebruiken en moet de klantenservice informeren wanneer de **WEZENLIJKE WERKING** vanwege **ELEKTROMAGNETISCHE STORINGEN** verloren gaat of nadelig wordt beïnvloed.
- **PREVENTIE:** de werking van het apparaat kan door één of meerdere van de volgende omstandigheden worden beïnvloed:
 - Gebruik buiten het door de fabrikant aangegeven temperatuur- en vochtigheidsbereik.

- Opslag buiten het door de fabrikant aangegeven temperatuur- en vochtigheidsbereik.
- Mechanische schok (bijv. valtest) of beschadigde meetsensor.
- Onder de omgevingstemperatuur liggende lichaamstemperatuur van de patient.



Veiligheidsinstructies voor batterijen

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen niet kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen kunnen hebben (bijv. op radiatoren/direct zonlicht).
- Bij lekkende batterijen het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijk!
- Verwijder de batterijen als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt.

Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen!
- Plaats de batterijen volgens de aangegeven polariteit (+) en (-) op de batterij en het product.
- Reinig de contacten van de batterij en die in het batterijvak met een droge doek voordat u de batterijen plaatst!
- Verwijder lege batterijen zo snel mogelijk uit het product.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Ingebruikname

Batterijen plaatsen/vervangen

- Open het batterijvak door het batterijvakdeksel **(2)** uit te schuiven en open te klappen zoals op afbeelding C getoond.
- Schuif de beide batterijen volgens de aangegeven polariteit in het batterijvak. Gebruik uitsluitend batterijen van het type: 2 x 1,5 V-batterijen AAA (LR03).
- Sluit vervolgens het batterijvak weer.

Vervang de batterijen als volgt:

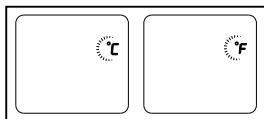
- Vervang de batterij wanneer  in de rechter bovenhoek van het display verschijnt.
- Volg de hiervoor genoemde stappen om de batterijen te vervangen en let met name op de volgende stap:
- Haal de lege batterijen uit het batterijvak.

Basisinstellingen uitvoeren

Stel de basisinstellingen bij het eerste gebruik van de thermometer in. U kunt de volgende basisinstellingen instellen: temperatuureenheid (Celsius/Fahrenheit), datum en tijd. Houd bij uitgeschakelde thermometer de modus-knop **(5)** ingedrukt om naar de instellingsmodus te gaan.

Temperatuureenheid instellen:

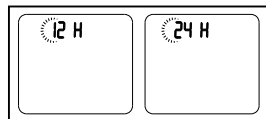
- Druk op de opslag-knop **(1)** om de gewenste eenheid te selecteren.



- Bevestig de eenheid door op de modus-knop **(5)** te drukken. Het tijdformaat wordt weergegeven.

Tijdformaat instellen:

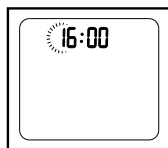
- Het apparaat kan de tijd ofwel in 12-uurs-formaat (AM/PM) of in 24-uurs-formaat (24:00) weergeven. Druk op de opslag-knop **(1)** om het formaat te selecteren.



- Bevestig de eenheid door op de modus-knop **(5)** te drukken. De uren-weergave begint automatisch te knipperen.

Uren instellen:

- Druk op de opslag-knop **(1)** om een uur vooruit te gaan. Druk net zo vaak opnieuw op de opslag-knop **(1)** tot de juiste uren worden aangegeven.
- Bevestig de uren-instelling door op de modus-knop **(5)** te drukken. De minuten-weergave begint automatisch te knipperen.



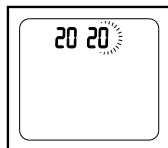
Minuten instellen:

- Druk op de opslag-knop **(1)** om een minuut vooruit te gaan. Druk net zo vaak opnieuw op de opslag-knop **(1)** tot de juiste minuten worden aangegeven.
- Bevestig de minuten-instelling door op de modus-knop **(5)** te drukken. De jaren-weergave begint automatisch te knipperen.



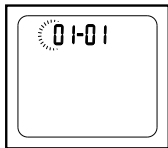
Jaar instellen:

- Druk op de opslag-knop **(1)** om een jaar vooruit te gaan.
- Druk net zo vaak opnieuw op de opslag-knop **(1)** tot het juiste jaar wordt aangegeven.
- Bevestig de jaar-instelling door op de modus-knop **(5)** te drukken. De maand-weergave begint automatisch te knipperen.



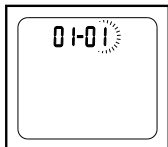
Maand instellen:

- Druk op de opslag-knop **(1)** om een maand vooruit te gaan.
- Druk net zo vaak opnieuw op de opslag-knop **(1)** tot de juiste maand wordt aangegeven.
- Bevestig de maand-instelling door op de modus- knop **(5)** te drukken. De dag-weergave begint automatisch te knipperen.



Dag instellen:

- Druk op de opslag-knop **(1)** om een dag vooruit te gaan.
- Druk net zo vaak opnieuw op de opslag-knop **(1)** tot de juiste dag wordt aangegeven.
- Druk na het instellen van de dag op de modus- knop **(5)** om de instelmodus te verlaten. Het apparaat slaat de basisinstellingen op en wordt automatisch uitgeschakeld.



Geluid activeren/deactiveren

U kunt op het apparaat een geluid activeren/deactiveren. Als het geluid is geactiveerd, is na elke meting een pieptoon te horen.

- Om het geluid te activeren, drukt u bij ingeschakeld apparaat kort op de geluid-knop **(6)**. Op het display **(3)** verschijnt een luidspreker-symbool .
- Om het geluid weer uit te zetten, drukt u nogmaals op de geluid- knop **(6)**. Op het display **(3)** verschijnt een gewijzigd luidspreker-symbool .

Wat u voor het meten moet weten

Er zijn verschillende thermometers voor het meten op verschillende delen van het lichaam:

- oor-/voorhoofdthermometer (bedoeld voor de meting op het voorhoofd)
- staaf-thermometer (voor rectale [in de anus], axiale [onder de oksel] of orale meting [in de mond])

Opmerking: de temperatuurmeting levert een meetwaarde die informatie over de actuele lichaamstemperatuur van een mens geeft.

Als u onzeker bent over de interpretatie van de resultaten of als er abnormale waarden optreden, moet u contact opnemen met uw behandelende arts. Dit geldt ook bij geringere temperatuurwisselingen, wanneer verdere ziektesymptomen optreden, zoals bijvoorbeeld onrust, sterk zweten, rode huid, hoge polsslag, neiging tot flauwvallen etc.

Met verschillende thermometers gemeten temperaturen kunnen niet met elkaar worden vergeleken. Geef daarom bij uw arts aan (of houd daar bij een zelfdiagnose rekening mee) met welke thermometer u de lichaamstemperatuur op welk deel van het lichaam heeft gemeten.

De temperatuur van een gezond mens wordt door verschillende factoren beïnvloed: de individuele, persoonlijke stofwisseling, de leeftijd (de lichaamstemperatuur is bij zuigelingen en kleine kinderen hoger en daalt bij een toenemende leeftijd. Bij kinderen komen hogere temperatuurschommelingen sneller en vaker voor, bijv. als gevolg van een groeispurt), van de kleding, van de buitentemperatuur, van de tijd van de dag ('s morgens is de lichaamstemperatuur lager en deze loopt in de loop van de dag op), van de eerdere lichamelijke en, met geringere invloed, ook mentale activiteit.

De temperatuurwaarde is afhankelijk van de plek op het lichaam waar deze werd gemeten.

De afwijking kan bij gezonde mensen tussen 0,2 °C (0,4 °F)–1 °C (1,8 °F) liggen.

Zo ligt het normale temperatuurbereik bij

- de voorhoofdmeting: 35,8 °C (96,4 °F)–37,6 °C (99,7 °F), met een voorhoofdthermometer,
- de oormeting: 36,0 °C (96,8 °F)–37,8 °C (100 °F), met een oorthermometer,
- rectaal gemeten temperatuur: 36,3 °C (97,3 °F)–37,8 °C (100 °F), met een conventionele thermometer,
- oraal gemeten temperatuur: 36,0 °C (96,8 °F)–37,4 °C (99,3 °F), met een conventionele thermometer.

Om het temperatuurverloop te kunnen volgen, moet u altijd op dezelfde plek op het lichaam meten.

Meten

Opmerking: controleer voor elk gebruik of de meetsensor (7) niet is beschadigd. Neem contact op met de verkoper of het serviceadres als deze is beschadigd. Houd er rekening mee dat de infrarood-thermometer zich minstens 30 minuten in het vertrek moet bevinden waar de meting wordt uitgevoerd.

- Wacht na sportieve activiteiten, na een bad of wanneer u in de buitenlucht bent geweest ca. 30 minuten voordat u een meting op het voorhoofd doet.
- Meet uw temperatuur regelmatig om een normale, gemiddelde temperatuur te krijgen. Vergelijk dan uw normale gemiddelde temperatuur met de zojuist gemeten temperatuur om te bepalen of u koorts heeft.
- Controleer voor elke meting of u de juiste modus hebt ingesteld voor de meting.

Modus	Voorhoofd	Object
Display		

Metten van de lichaamstemperatuur op het voorhoofd

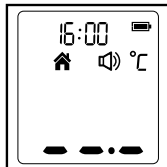
Opmerking:

Houd er rekening mee dat

- lichamelijke activiteiten, abnormaal veel zweet op het voorhoofd, de inname van vaatvernauwende medicijnen en huidirritaties het meetresultaat kunnen vervalsen,
- het voorhoofd vrij moet zijn van zweet, haren, cosmetica en vuil. Wanneer het voorhoofd is bedekt, maakt u het schoon en wacht u daarna 10 minuten om de nauwkeurigheid van de meting te verbeteren.

Wij raden aan om drie metingen op het voorhoofd te doen. Wanneer de drie metingen verschillend zijn, neemt u de hoogste waarde.

- Druk op de meet-knop **(4)** om de thermometer in te schakelen. Het display gaat aan en toont alle segmenten zoals op afbeelding B aangegeven. Na de zelftest verschijnt samen met een pieptoon de hiernaast staande afbeelding op het display. Nu kan de meting worden gestart.
- Richt de thermometer op een afstand van minder dan 5 cm op het midden van het voorhoofd (zie afbeelding) en druk dan op de meet-knop **(4)**. De gemeten waarde verschijnt op het display **(3)** en het einde van de meting wordt met een korte pieptoon aangegeven (bij geactiveerd geluid).
- Lees de temperatuur op het display af.
Behalve de temperatuur geeft het apparaat met een gekleurd display de koorts-indicatie aan:
tot 37,5 °C (99,5 °F) = groen,
37,6-37,9 °C (99,6-100,2 °F) = oranje,
vanaf 38,0 °C (100,4 °F) = rood
Als de temperatuur in het koortsgebied zit (rood display) dan klinkt er bovendien nog een hoorbaar koortsalarm (10 x pieptoon).
- Het apparaat wordt na 60 seconden automatisch uitgeschakeld.
- Reinig het apparaat na elk gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud'.



De temperatuur van objecten meten

- Druk op de meet-knop **(4)** om de thermometer in te schakelen.
- Druk op de modus-knop **(5)** om te wisselen tussen voorhoofd- en objectmodus. Nadat u de modus  heeft gekozen, kunt u de temperatuur van een object/voorwerp meten.
- Richt de thermometer op een afstand van minder dan 5 cm op het midden van het te meten voorwerp of de vloeistof (nooit in de vloeistof onderdompelen!) en druk dan op de meet-knop **(4)**.
- De gemeten waarde verschijnt op het display **(3)** en het einde van de meting wordt met een korte pieptoon aangegeven (bij geactiveerd geluid). Het apparaat wordt na 60 seconden automatisch uitgeschakeld.

- Reinig het apparaat na elk gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud'.
- Houd er rekening mee dat de aangegeven temperatuur de vastgestelde en niet de aangepaste temperatuur van het oppervlak is. Deze kan niet met de temperatuur van het voorhoofd worden vergeleken.

Opgeslagen meetwaarden weergeven

Het apparaat slaat automatisch de meetwaarden van de laatste 30 metingen op. Daarbij worden elke keer ook de datum, het tijdstip en de modus van de meting opgeslagen. Als de 30 geheugenplaatsen worden overschreden, wordt steeds de oudste meting gewist.

De opgeslagen meetwaarden kunnen als volgt worden opgeroepen:

- Druk op de meet-knop **(4)** om de thermometer in te schakelen.
- Druk op de opslag-knop **(1)**. Telkens wanneer de opslag-knop **(1)** wordt ingedrukt, laat het display de laatste 1 t/m 30 doorgenummerde meetwaardes zien. Daarbij is de laatste in het geheugen opgeslagen waarde die met nummer 1 en de oudste die met nummer 30.
- De gebruiker kan de meet-knop **(4)** indrukken om nieuwe metingen uit te voeren. Het apparaat wordt na 60 seconden automatisch uitgeschakeld.

Apparaat terugzetten naar fabrieksinstellingen

U kunt alle op het apparaat opgeslagen basisinstellingen wissen door de batterijen uit het apparaat te halen. De opgeslagen meetwaarden blijven behouden.

Reiniging en onderhoud

LET OP!

- Materiële schade mogelijk! Dompel het product in geen geval onder in water omdat er vocht kan binnendringen en het product beschadigd raakt.
- De meetsensor **(7)** moet altijd schoon, droog en onbeschadigd worden gehouden om nauwkeurige meetwaardes te garanderen. De nauwkeurigheid van de gemeten temperaturen kan door beschadiging van de meetsensor **(7)** of de aanwezigheid van vuil, vingerafdrukken, stof en andere verontreinigingen op de meetsensor **(7)** worden beïnvloed. Beschadigde

meetsensoren (7) kunnen de prestaties nadelig beïnvloeden of andere problemen veroorzaken.

- Dompel de thermometer niet rechtstreeks onder in water.
- De meetsensor (7) is het gevoeligste deel van de thermometer. Veeg de meetsensor (7) en de thermometer af met een zachte, licht met 75% isopropylalcohol-oplossing bevochtigde doek af. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Laat het apparaat na het schoonmaken minstens 10 minuten drogen voordat u de temperatuur meet.

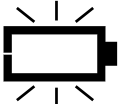
Opmerking: gebruik voor het reinigen van de meetsensor (7) uitsluitend isopropylalcohol.

- Reinig het display (3) en de buitenkant van de thermometer met een zachte, droge doek.
- Berg de thermometer op een droge plek, vrij van stof en verontreinigingen en beschermd tegen direct zonlicht op.
- Leg de thermometer na gebruik weer in de originele verpakking.

Opslag

- Verwijder de batterijen als u van plan bent het product langere tijd niet te gebruiken.
- Het apparaat mag niet bij een te hoge of te lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische gegevens), in zonlicht, in verbinding met elektrische stroom of op stoffige locaties worden opgeslagen of gebruikt. Anders kunnen onjuiste metingen ontstaan.

Problemen oplossen

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
	De gemeten temperatuur is hoger dan 1) Voorhoofdthermometer-modus: 43 °C (109,4 °F), 2) Objecttemperatuur-modus: 100 °C (212 °F).	Gebruik de thermometer alleen binnen de aangegeven temperatuurbereiken. Maak indien nodig de meetsensor (7) schoon. Neem contact op met de winkelier of de klantenservice als de foutmelding blijft optreden.
	De gemeten temperatuur is lager dan 1) Voorhoofdthermometer-modus: 34 °C (93,2 °F), 2) Objecttemperatuur-modus: 0 °C (32 °F).	
	De thermometer werkt niet goed.	Haal de batterijen eruit, wacht een minuut en schakel het apparaat vervolgens weer in. Neem contact op met de verkoper wanneer de melding opnieuw verschijnt.
	De omgevingstemperatuur ligt buiten het bereik tussen 5 °C en 40 °C (41 °F-104 °F).	Bewaar de thermometer minstens 30 minuten lang in een vertrek met een kamertemperatuur tussen 5 °C en 40 °C (41 °F-104 °F).
	De thermometer werkt goed.	Gebruik de thermometer zoals u gewend bent.
	Wanneer de batterij-indicatie knipt, betekent dit dat de batterijen zwak zijn. U kunt echter doorgaan met de meting.	De thermometer meet nog goed, maar de batterijen moeten binnenkort worden vervangen.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
	De thermometer functioneert niet omdat de batterijen zwak zijn.	Leg twee nieuwe alkaline-batterijen (AAA) erin.

Afvoer



Let op de aanduidingen van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze worden aangegeven met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en karton/80-98: composietmaterialen.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij de daarvoor bestemde depots. Over inzamel-depots en hun openingstijden kunt u bij de desbetreffende verantwoordelijke instanties informatie krijgen.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware

metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (hierna 'HaDi' genoemd) verleent garantie op dit product onder de volgende voorwaarden en in de mate zoals hieronder beschreven.

Het aanspraak maken op de garantie doet geen afbreuk aan de wettelijke garantierechten van de koper die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie laat ook de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen onverlet.

HaDi garandeert een foutloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf de datum van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die door de koper als consument zijn gekocht en die uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van huishoudelijk gebruik worden gebruikt. Hier geldt het Duitse recht.

Indien tijdens de garantieperiode blijkt dat dit product onvolledig is of gebreken vertoont in de hieronder omschreven functionaliteit, zal HaDi kosteloos voor vervanging of reparatie zorgen in overeenstemming met deze garantievoorwaarden.

Als de koper een garantiegeval wil melden, moet hij/zij eerst contact opnemen met de HaDi-klantenservice:

Service hotline (gratis):

NL Tel.: 0800 543 0543

BE Tél.: 0800 706 11

Email-adres:

NL service-nl@sanitas-online.de

BE service-be@sanitas-online.de

De koper krijgt dan meer gedetailleerde informatie over de afhandeling van het garantiegeval, bijvoorbeeld waar hij het product gratis naartoe moet sturen en welke documenten noodzakelijk zijn. Als wij de koper vragen om het defecte product op te sturen, moet het naar het volgende adres worden gestuurd:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DUITSLAND

Er kan alleen aanspraak op de garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/kwitantie en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde HaDi-partner kan overleggen.

Uitdrukkelijk van de garantie uitgesloten zijn:

- slijtage die terug te voeren is op een normaal gebruik of verbruik van het product;
- de bij dit product geleverde accessoires die bij correct gebruik slijten of worden verbruikt (bijv. batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, verlichtingsmiddelen, hulpstukken);
- producten die onjuist en/of in strijd met de bepalingen van de gebruiksaanwijzing zijn gebruikt, gereinigd, opgeslagen of onderhouden, alsmede producten die door de koper of een niet door HaDi erkend servicecentrum zijn geopend, gerepareerd of omgebouwd;

- schade die onderweg tussen de fabrikant en de klant resp. tussen het servicecenter en de klant ontstaan;
- producten die als 2e keus-artikel of als gebruikt artikel zijn gekocht;
- gevolgschade op basis van een gebrek in dit product (in dit geval kan er echter aanspraak zijn op basis van productaansprakelijkheid of andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

Richtlijnen

Dit apparaat voldoet aan de volgende normen:

ISO 80601-2-56 medische elektrische apparaten – deel 2-56: bijzondere bepalingen voor de veiligheid inclusief de wezenlijke prestatiekenmerken van medische thermometers voor het meten van de lichaamstemperatuur, IEC 60601-1-11 medische elektrische apparaten – deel 1-11: algemene bepalingen voor de veiligheid inclusief de wezenlijke prestatiekenmerken – aanvullende norm: eisen aan medische elektrische apparaten en medische elektrische systemen voor de medische verzorging in huiselijke omgeving en voldoet aan de eisen volgens de normen IEC 60601-1-2 (EMC) (groep 1, klasse B, overeenstemming met CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) en IEC 60601-1 (veiligheid). De fabrikant is bovendien ISO 13485 gecertificeerd.

Opmerking over het melden van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en identieke regelgevingssystemen geldt dat als zich tijdens of als gevolg van het gebruik van het product een ernstig ongewenst voorval voordoet, dit wordt gemeld aan de fabrikant en/of diens gemachtigde en aan de relevante nationale autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker/patiënt zich bevindt.

De CE-conformiteitsverklaring van dit product kunt u vinden op:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina	102
Introduzione	Pagina	105
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina	105
Descrizione dei componenti	Pagina	106
Contenuto della confezione	Pagina	106
Specifiche tecniche	Pagina	106
Avvertenze e indicazioni per la sicurezza	Pagina	108
Avvertenze generali	Pagina	108
Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica	Pagina	109
Avvertenze di sicurezza per le batterie	Pagina	110
Messa in funzione	Pagina	111
Inserimento / sostituzione delle batterie	Pagina	111
Impostazione delle configurazioni di base	Pagina	111
Attivazione / disattivazione del suono	Pagina	113
Cose da sapere prima di eseguire la misurazione	Pagina	114
Misurazione	Pagina	115
Misurazione della temperatura corporea sulla fronte	Pagina	115
Misurazione della temperatura superficiale	Pagina	116
Visualizzazione dei valori memorizzati	Pagina	117
Reset dell'apparecchio alle impostazioni	Pagina	117
Pulizia e cura	Pagina	117
Conservazione	Pagina	118
Risoluzione di problemi	Pagina	119
Smaltimento	Pagina	120
Garanzia / Assistenza	Pagina	121

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	AVVERTENZA Avvertenza relativa a un rischio di lesione o di pericolo per la propria salute
	ATTENZIONE Indica che è necessaria cautela quando si impiegano gli apparecchi o i regolatori vicini a questo simbolo, oppure che la situazione attuale richiede attenzione o intervento da parte dell'utente per evitare conseguenze indesiderate.
	Avvertenze per la sicurezza
	Istruzioni per l'uso
	Attenersi alle istruzioni Leggere le istruzioni prima dell'inizio del lavoro e/o dell'uso degli apparecchi o delle macchine.
	Intervallo di variazione della temperatura
	Intervallo di umidità
	Limite della pressione dell'aria
	Produttore
	Data di produzione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Mandatario svizzero
	Componente di impiego di tipo BF
	Numero di serie

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Unique Device Identifier (UDI) Identificatore per l'identificazione univoca del prodotto
	Marcatura CE Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.
	Corrente continua
	Batterie
	Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.
IP22	Apparecchio protetto contro corpi estranei $\geq 12,5$ mm e protetto contro acqua gocciolante con angolo obliquo.
	L'apparecchio (elettrico) non deve essere smaltito insieme con i rifiuti domestici.
	Contrassegno per l'identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione materiale, B = numero materiale: 1-7 = plastiche, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.
	Separare le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.
	Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Imballaggi di plastica, metallo e composito.
	Misurazione della temperatura corporea sulla fronte
	Misurazione della temperatura superficiale
	Memoria: per 30 misurazioni
	Incl. batterie
	Importatore
	Prodotto medico
	Codice articolo
	Codice del modello del prodotto
	Denominazione del lotto
	PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie.
	INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI! Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.

Termometro a infrarossi

Introduzione



Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso. Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per un uso futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo termometro ad infrarossi è stato specificatamente progettato per l'uso sicuro sulla fronte. Con l'apparecchio è possibile misurare la temperatura corporea delle persone rilevando la luce ad infrarossi irradiata dalla fronte. Esso trasforma il calore misurato in un valore di temperatura che può essere letto sul display. Se utilizzato correttamente, la temperatura verrà rilevata velocemente e con precisione.

Destinazione d'uso: il termometro ad infrarossi serve per la misurazione intermittente della temperatura corporea umana dalla superficie cutanea della fronte. Il termometro è progettato esclusivamente per l'uso privato in ambito domestico e non per l'utilizzo commerciale.

Target: il termometro è pensato per l'assistenza medica in ambiente domestico, non per le strutture professionali nell'ambito dell'assistenza sanitaria. L'uso del termometro per la rilevazione della febbre è adatto ai neonati con un peso uguale o superiore a 2,5 kg, così come ai poppanti, bebè e bambini se sorvegliati, mentre l'uso autonomo è possibile per tutte le persone a partire da 12 anni.

Utilizzo clinico: con il termometro è possibile misurare la temperatura corporea sulla fronte in ambito domestico.

Il monitoraggio della temperatura avviene in °C (o °F) con una cifra decimale esatta.

Indicazione: il termometro ad infrarossi serve per la misurazione della temperatura corporea dalla fronte.

Controindicazione: la misurazione non può essere eseguita durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici.

Descrizione dei componenti

- (1) Tasto di memorizzazione
- (2) Coperchio del vano portabatterie
- (3) Display
- (4) Tasto di misurazione
- (5) Tasto della modalità (misurazione frontale o superficiale)
- (6) Tasto del suono
- (7) Sensore di misurazione

Indicazioni sul display

- (8) Indicatore data/orario
- (9) Modalità di visualizzazione dell'ora (AM/PM)
- (10) Stato della batteria 
- (11) Modalità di salvataggio **M**
- (12) Indicatore dell'unità Celsius/Fahrenheit °C/°F
- (13) Simbolo dell'altoparlante 
- (14) Valore della temperatura
- (15) Modalità frontale 
- (16) Modalità superficiale 

Contenuto della confezione

- 1 termometro ad infrarossi
- 2 batterie da 1,5 V tipo AAA, LR03

1 manuale di istruzioni per l'uso

Specifiche tecniche

La precisione di questo termometro è stata accuratamente controllata ed è stata sviluppata in vista di una lunga vita media utile.

Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, sono le normative nazionali rispettivamente in vigore a determinare se i controlli tecnici devono essere eseguiti con gli strumenti adeguati.

Tipo:	DET-3021
Modello:	SFT 88
Modalità operativa:	modalità comparativa
Modalità di misurazione:	misurazione a infrarossi
Intervallo della misurazione:	modalità frontale: 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F)

	Modalità temperatura superficiale: 0,0 °C-100,0 °C (32,0 °F-212,0 °F)
Precisione della misurazione di laboratorio:	Modalità frontale: ±0,2 °C (±0,4 °F) di 35,5 °C-42,0 °C (95,9 °F-107,6 °F), al di fuori di questo intervallo ± 0,3 °C (± 0,5 °F), Modalità temperatura superficiale: ±4 % oppure ±2,0 °C (± 4,0 °F)
Distanza temporale tra due misurazioni:	ca. 1 secondo
Precisione della misurazione clinica:	0-1 anno: Errore sistematico clinico: -0,19 °C (-0,34 °F); Ripetibilità clinica: 0,06 °C (0,11 °F); Soglia di conformità: 0,68 °C (1,22 °F) 1-5 anni: Errore sistematico clinico: -0,25 °C (-0,45 °F); Ripetibilità clinica: 0,07 °C (0,13 °F); Soglia di conformità: 0,73 °C (1,31 °F) Oltre 5 anni: Errore sistematico clinico: -0,25 °C (-0,45 °F); Ripetibilità clinica: 0,17 °C (0,31 °F); Soglia di conformità: 0,60 °C (1,08 °F)
Unità di misura:	°Celsius (°C) oppure °Fahrenheit (°F)
Condizioni di funzionamento:	da 5,0 °C fino a 40,0 °C (da 41,0 °F fino a 104,0 °F) in presenza di un'umidità relativa compresa tra il 15% e l'85 % (senza condensa), 700-1060 hPa di pressione ambiente
Condizioni di conservazione:	da -25,0 °C fino a 55,0 °C (da -13,0 °F fino a 131 °F) in presenza di un'umidità relativa compresa tra il 15 % e l'95 % (senza condensa)
Dimensioni:	ca.145,1 x 90,9 x 42 mm

Peso:	ca. 131 g (con le batterie)
Batteria:	2 x 1,5 V AAA (LR03)
Durata batterie:	ca. 6000 misurazioni
Memoria:	per 30 misurazioni
Durata di funzionamento attesa:	3 anni
Grado di protezione IP:	IP 22

Avvertenze e indicazioni per la sicurezza



Avvertenze generali

- Non ci sono limitazioni di sesso o età per l'uso del termometro ad infrarossi.
- Non toccare il sensore di misurazione con mani bagnate.
- L'uso di questo termometro non deve sostituire la visita da parte di un medico.
- Non far misurare la temperatura ai bambini se privi di sorveglianza perché alcune parti sono sufficientemente piccole da essere ingerite.
- I bambini non possono utilizzare l'apparecchio. I dispositivi medici non sono un giocattolo.
- Non immergere mai quest'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non apportare modifiche a questo apparecchio senza l'autorizzazione del produttore.
- Non esporre il termometro a temperature estreme (inferiori ai -25°C/ -13°F oppure superiori ai 55 °C/131 °F), né a livelli eccessivi di umidità (> 95 %).
- Non esporre il termometro all'azione diretta dei raggi solari, né al cotone perché ciò può comprometterne la precisione.
- Gli apparecchi elettromedicali non devono essere puliti durante l'uso.
- Qualsiasi incidente grave che si verifichi nell'ambito dell'uso dell'apparecchio dovrebbe essere segnalato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro di cui è residente l'utente e/o il paziente.
- Il sensore di misurazione dell'apparecchio elettromedicale non può essere sottoposto a manutenzione o riparato durante l'uso su un paziente.
- Il termometro è destinato esclusivamente alla misurazione nei punti indicati del corpo umano descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

- In caso di ulteriori domande sull'utilizzo dell'apparecchio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al nostro servizio di assistenza clienti.



Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- Questo apparecchio non può essere utilizzato in prossimità di o su altri apparecchi elettronici come telefoni cellulari, ricevitori o apparecchi radiofonici. Laddove dovesse succedere, l'utente è tenuto a monitorare l'apparecchio per verificarne l'uso corretto.
- Se si utilizzano altri componenti o altri cavi di alimentazione diversi da quelli indicati, è possibile che si generi un elevato livello di emissioni o che si riduca l'immunità dell'apparecchio o del sistema. Ne sono esclusi i cavi che sono distribuiti dal produttore dell'apparecchio o del sistema come pezzi di ricambio per i componenti interni.
- Per evitare interferenze nel funzionamento, occorre evitare di mettere in funzione l'apparecchio vicino a, su o sotto altri apparecchi.
- Durante l'uso di componenti, trasformatori e cavi che non sono specificati o forniti dal produttore di questo apparecchio, è possibile che si generino elevate emissioni elettromagnetiche o che si riduca l'immunità elettromagnetica di quest'apparecchio, il che può provocare interferenze nel funzionamento.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte dell'apparecchio, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, è possibile che la prestazione di quest'apparecchio venga compromessa.
- Eventuali apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono compromettere l'apparecchio. L'apparecchio richiede particolari misure precauzionali in materia di EMC in base alle informazioni EMC contenute nella documentazione allegata.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti lanosi o polverosi.
- L'operatore non deve utilizzare il sistema e deve informare il servizio di assistenza clienti se le PRESTAZIONI ESSENZIALI vengono perse o compromesse a causa di GUASTI ELETTROMAGNETICI.
- **PREVENZIONE:** la prestazione dell'apparecchio può essere compromessa da una o più delle seguenti condizioni:

- uso al di fuori dell'intervallo indicato dal produttore per la temperatura e l'umidità;
- conservazione al di fuori dell'intervallo indicato dal produttore per la temperatura e l'umidità;
- shock meccanico (ad es. test della caduta) o sensore di misurazione danneggiato;
- temperatura corporea del paziente inferiore alla temperatura ambientale.



Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero ripercuotersi sulle batterie (ad esempio la vicinanza a caloriferi / irraggiamento solare diretto).
- In caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose! Sciacquare subito con acqua pulita le aree eventualmente interessate e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

- Utilizzare soltanto batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza a lungo il prodotto.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente la tipologia di batterie indicata!
- Inserire le batterie secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) indicato sulla batteria e sul prodotto.
- Pulire con un panno asciutto i contatti della batteria e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dal prodotto.
- Non utilizzare accumulatori.

Messa in funzione

Inserimento/sostituzione delle batterie

- Aprire il vano portabatterie spingendo e sollevando il coperchio del vano portabatterie **(2)** come illustrato nella Figura C.
- Spingere le due batterie nel vano portabatterie rispettando la polarità indicata. Utilizzare esclusivamente batterie del seguente tipo: 2 batterie da 1,5 V AAA (LR03).
- In seguito, chiudere di nuovo il vano portabatterie.

Sostituire le batterie come segue:

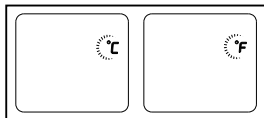
- Sostituire la batteria quando  appare nell'angolo in alto a destra del display.
- Per sostituire le batterie, seguire i passaggi precedenti e seguire inoltre il passaggio successivo:
- Togliere le batterie usate dal vano portabatterie.

Impostazione delle configurazioni di base

Impostare le impostazioni base durante il primo uso del termometro. È possibile effettuare le seguenti impostazioni di base: unità di temperatura (Celsius/Fahrenheit), data e ora. A termometro spento, tenere premuto il tasto della modalità **(5)** per aprire la modalità di impostazione.

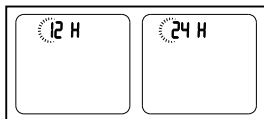
Impostazione dell'unità della temperatura:

- ❑ Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per selezionare l'unità desiderata.
- ❑ Confermare l'unità premendo il tasto della modalità **(5)**. Apparirà la visualizzazione del formato dell'ora.



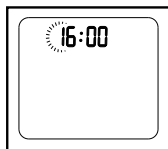
Impostazione del formato dell'ora:

- ❑ L'apparecchio può mostrare l'ora nel formato a 12 ore (AM/PM) o a 24 ore (24:00). Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per selezionare il formato.
- ❑ Confermare l'unità premendo il tasto della modalità **(5)**. L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare automaticamente.



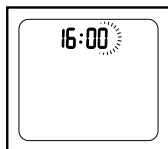
Impostazione dell'ora:

- ❑ Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per andare avanti di un'ora. Premere di nuovo il tasto di memorizzazione **(1)** tante volte quanto serve per visualizzare l'ora corretta.
- ❑ Confermare l'impostazione dell'ora premendo il tasto della modalità **(5)**. L'indicazione dei minuti inizia a lampeggiare automaticamente.



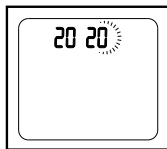
Impostazione dei minuti:

- ❑ Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per andare avanti di un minuto. Premere di nuovo il tasto di memorizzazione **(1)** tante volte quanto serve per visualizzare il minuto corretto.
- ❑ Confermare l'impostazione dei minuti premendo il tasto della modalità **(5)**. L'indicazione dell'anno comincerà a lampeggiare automaticamente.



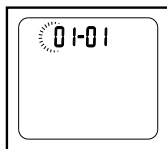
Impostazione dell'anno:

- Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per andare avanti di un anno.
- Premere di nuovo il tasto di memorizzazione **(1)** tante volte quanto serve per visualizzare l'anno corretto.
- Confermare l'impostazione dell'anno premendo il tasto della modalità **(5)**. L'indicazione del mese comincerà a lampeggiare automaticamente.



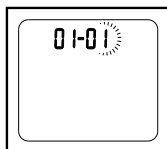
Impostazione del mese:

- Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per andare avanti di un mese.
- Premere di nuovo il tasto di memorizzazione **(1)** tante volte quanto serve per visualizzare il mese corretto.
- Confermare l'impostazione del mese premendo il tasto della modalità **(5)**. L'indicazione del giorno comincerà a lampeggiare automaticamente.



Impostazione del giorno:

- Premere il tasto di memorizzazione **(1)** per andare avanti di un giorno.
- Premere di nuovo il tasto di memorizzazione **(1)** tante volte quanto serve per visualizzare il giorno corretto.
- Dopo aver impostato il giorno, premere il tasto della modalità **(5)** per uscire dalla modalità di impostazione. L'apparecchio memorizza le impostazioni di base e si spegne automaticamente.



Attivazione/disattivazione del suono

È possibile attivare/disattivare il suono dall'apparecchio. A suono attivato, si sente un beep ogni volta che si preme un tasto e dopo ogni misurazione.

- Per attivare il suono, premere brevemente il tasto del suono **(6)** ad apparecchio acceso. Sul display **(3)** appare il simbolo di un altoparlante .

- Per disattivare il suono dei tasti, premere nuovamente il tasto del suono **(6)**. Sul display **(3)** appare il simbolo di un altoparlante  modificato.

Cose da sapere prima di eseguire la misurazione

Esistono diversi termometri che prevedono la misurazione della temperatura in punti del corpo differenti:

- termometro auricolare/frontale (termometro per la misurazione nell'orecchio o sulla fronte);
- termometro tradizionale (per la misurazione rettale [nell'ano], ascellare [sotto le ascelle] oppure orale [in bocca]).

Nota: la misurazione della temperatura fornisce un valore di misurazione e indica la temperatura corporea attuale di un soggetto.

Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali, è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, tendenza allo svenimento, ecc.

Non è possibile confrontare temperature misurate con tipi di termometro diversi. È pertanto necessario riferire al proprio medico (o tenerne conto in caso di autodiagnosi) il tipo di termometro utilizzato per la misurazione e il punto del corpo in cui la misurazione è stata effettuata. La temperatura di un soggetto sano è influenzata da diversi fattori, quali il metabolismo (soggettivo e diverso da persona a persona), l'età (la temperatura corporea risulta più alta nei neonati e nei bambini per poi abbassarsi gradualmente con l'età. Nei bambini gli sbalzi di temperatura sono più rapidi e frequenti a causa ad esempio delle fasi di crescita), dell'abbigliamento, dell'ora della giornata (al mattino la temperatura corporea è più bassa e si alza nel corso della giornata), dell'attività fisica effettuata e, in minima parte, dell'attività mentale. La temperatura varia a seconda del punto del corpo in cui viene misurata. Nei soggetti sani si parla di uno scostamento compreso tra 0,2 °C (0,4 °F) - 1 °C (1,8 °F).

È pertanto possibile definire normali i seguenti intervalli di temperatura:

- misurazione sulla fronte: 35,8 °C (96,4 °F) - 37,6 °C (99,7 °F), con termometro frontale;
- misurazione nell'orecchio: 36,0 °C (96,8 °F) - 37,8 °C (100 °F), con termometro auricolare;
- misurazione rettale: 36,3 °C (97,3 °F) - 37,8 °C (100 °F), con termometro tradizionale;

- misurazione orale: 36,0 °C (96,8 °F)-37,4 °C (99,3 °F), con termometro tradizionale.
Per monitorare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso punto.

Misurazione

Nota: prima di ogni utilizzo, verificare che il sensore di misurazione (7) non sia danneggiato. Laddove fosse danneggiato, rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di assistenza clienti. Accertarsi che il termometro ad infrarossi si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

- Dopo aver effettuato attività sportiva, dopo un bagno o dopo essere stati all'aperto, attendere circa 30 minuti prima di eseguire una misurazione sulla fronte.
- Per ottenere la temperatura media normale, misurare regolarmente la propria temperatura. Se si sospetta di avere la febbre, comparare la propria temperatura media normale con la temperatura attualmente misurata.
- Prima di ogni misurazione accertarsi che sia attiva la modalità corrispondente al metodo con cui si desidera effettuare la misurazione.

Modalità	Frontale	Superficiale
Display		

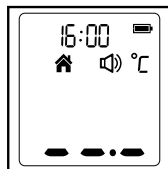
Misurazione della temperatura corporea sulla fronte

Nota:

Tenere presente che

- l'attività fisica, un aumento della sudorazione sulla fronte, l'assunzione di medicinali vasocostrittori e le irritazioni cutanee possono falsare il risultato della misurazione;
 - la fronte deve essere priva di sudore, capelli, cosmetici e sporco. Se l'area della fronte è coperta, pulirla e aspettare poi 10 minuti per migliorare la precisione della misurazione.
- Vi consigliamo di eseguire tre misurazioni sulla fronte. Laddove ci siano tre misurazioni con risultati diversi, prendere il valore più alto.

- Premere il tasto di misurazione **(4)** per accendere il termometro. La visualizzazione sul display verrà attivata e mostrerà tutti i segmenti come illustrato nella Figura B. Dopo l'autotest, insieme ad un segnale acustico appare sul display la figura a lato. Ora è possibile iniziare la misurazione.



- Orientare il termometro ad una distanza di meno di 5 cm al centro della fronte (si veda Figura) e premere poi il tasto di misurazione **(4)**. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display **(3)** (se il suono è attivo).



- Leggere la temperatura sul display.

Accanto alla temperatura, l'apparecchio mostra l'indicazione della febbre con il display colorato:

fino a 37,5 °C (99,5 °F) = verde,

37,6-37,9 °C (99,6-100,2 °F) = arancione,

a partire da 38,0 °C (100,4 °F) = rosso

Se la temperatura si trova nell'intervallo della febbre (display rosso), viene allora emesso un'allarme febbre acustico (10 beep).

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi.
- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio come indicato nella sezione "Pulizia e cura".

Misurazione della temperatura superficiale

- Premere il tasto di misurazione **(4)** per accendere il termometro.
- Premere il tasto della modalità **(5)** per passare dalla modalità frontale a quella superficiale. Dopo essere passati alla modalità di misurazione , è possibile misurare la temperatura superficiale.
- Orientare il termometro ad una distanza di meno di 5 cm al centro dell'oggetto o del liquido da misurare (non immergere assolutamente nei liquidi!) e premere poi il tasto di misurazione **(4)**.

- Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display **(3)** (se il suono è attivo). L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi.
- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio come indicato nella sezione "Pulizia e cura".
- Tenere presente che il valore indicato non rappresenta la temperatura superficiale adattata, bensì quella rilevata. Esso non può pertanto essere comparato alla temperatura frontale.

Visualizzazione dei valori memorizzati

L'apparecchio memorizza automaticamente i valori rilevati delle ultime 30 misurazioni. Ad ogni memorizzazione, vengono memorizzate anche la data, l'ora e la modalità della misurazione. In caso di superamento dei 30 spazi di memoria a disposizione, si procederà all'eliminazione del valore più vecchio.

È possibile recuperare i valori memorizzati come segue:

- Premere il tasto di misurazione **(4)** per accendere il termometro.
- Premere il tasto di memorizzazione **(1)**. Ogni volta che viene premuto il tasto di memorizzazione **(1)**, il display mostra i valori delle misurazioni passate numerate da 1 a 30. L'ultimo valore memorizzato è contrassegnato dal numero 1 e quello più vecchio con il numero 30.
- L'utente può premere il tasto di misurazione **(4)** per eseguire nuove misurazioni. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi.

Reset dell'apparecchio alle impostazioni

È possibile eliminare le impostazioni di base memorizzate sull'apparecchio rimuovendo le batterie dall'apparecchio. I valori di misurazione memorizzati rimarranno invariati.

Pulizia e cura

ATTENZIONE!

- Possibili danni materiali! Non tenere in nessun caso il prodotto sotto acqua corrente poiché potrebbe danneggiarsi per la penetrazione di liquidi.
- Il sensore di misurazione **(7)** deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e non danneggiato per garantire misurazioni con valori precisi. La precisione dei valori delle misurazioni della temperatura può essere compromessa da danneggiamenti del sensore di misurazione **(7)** o

dalla presenza di sporco, impronte digitali, polvere e altre impurità sul sensore di misurazione (7). I sensori di misurazione (7) danneggiati possono compromettere la prestazione o provocare altri problemi.

- Non immergere il termometro direttamente in acqua.
- Il sensore di misurazione (7) è la parte più sensibile del termometro. Pulire il sensore di misurazione (7) e il termometro con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione all'alcol isopropilico al 75 %. Non utilizzare detergenti abrasivi. Dopo la pulizia lasciar asciugare l'apparecchio per almeno 10 minuti prima di misurare la temperatura.

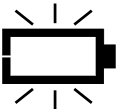
Nota: utilizzare esclusivamente alcol isopropilenico per la pulizia del sensore di misurazione (7).

- Pulire il display (3) e la parte esterna del termometro con un panno soffice e asciutto.
- Conservare il termometro in un luogo asciutto, privo di polvere e impurità e al riparo dall'irraggiamento solare diretto.
- Dopo l'uso rimettere il termometro di nuovo nella confezione originale.

Conservazione

- Si prega di rimuovere le batterie dall'apparecchio in caso si desideri riporlo per un lungo lasso di tempo.
- L'apparecchio non può essere riposto né utilizzato in presenza di temperature o livelli di umidità troppo elevate o troppo basse (vedi Dati tecnici), sotto la luce del sole, in collegamento con la corrente elettrica o in luoghi polverosi. In caso contrario, è possibile incorrere in misurazioni imprecise.

Risoluzione di problemi

Errore	Causa	Soluzione
	La temperatura rilevata è superiore a 1) per la modalità frontale: 43 °C (109,4 °F); 2) per la modalità superficiale: 100 °C (212 °F).	Utilizzare il termometro solo entro gli intervalli di temperatura indicati. Se necessario, pulire il sensore di misurazione (7) . In caso di visualizzazione ripetuta di errori, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza clienti.
	La temperatura rilevata è inferiore a 1) per la modalità frontale: 34 °C (93,2 °F); 2) per la modalità superficiale: 0 °C (32 °F).	
	Il termometro non funziona correttamente.	Estrarre le batterie, aspettare un minuto e riaccendere infine l'apparecchio. Se riappare nuovamente la segnalazione, rivolgersi al rivenditore per ricevere assistenza.
	La temperatura ambiente è al di fuori dell'intervallo 5 °C e 40 °C (41 °F-104 °F).	Conservare il termometro per almeno 30 minuti in una stanza con una temperatura ambientale compresa tra 5 °C e 40 °C (41 °F-104 °F).
	Il termometro funziona correttamente.	Utilizzare il termometro come al solito.
	Se l'indicatore delle batterie lampeggia, ciò significa che le batterie sono quasi scariche, è però possibile proseguire con la misurazione.	Il termometro misura correttamente, ma le batterie devono essere sostituite presto.

Errore	Causa	Soluzione
	Il termometro non funziona perché le batterie sono quasi scariche.	Inserire due nuove batterie alcaline delle dimensioni AAA.

Smaltimento



Per lo smaltimento dei rifiuti osservare la denominazione dei materiali di imballaggio: essi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il significato seguente: 1-7: plastica/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



Per tutelare l'ambiente non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici; provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso le amministrazioni competenti è possibile ricevere informazioni sui centri di raccolta preposti e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli

pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia / Assistenza

La Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (denominata di seguito "HaDi") concede una garanzia per questo prodotto alle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

L'uso della garanzia non pregiudica i diritti di garanzia legali dell'acquirente derivanti dal contratto di acquisto con il venditore in caso di difetti. L'acquirente può far valere gratuitamente questi diritti di garanzia previsti dalla legge. La garanzia non pregiudica inoltre le disposizioni di legge in materia di responsabilità civile.

HaDi garantisce il funzionamento ineccepibile e la completezza di questo prodotto.

La durata mondiale della garanzia è di 3 anni dall'acquisto del nuovo prodotto inutilizzato da parte dell'acquirente.

Questa garanzia vale esclusivamente per i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e utilizzato esclusivamente per fini personali nell'ambito dell'uso domestico. Si applica la legislazione tedesca.

Laddove questo prodotto dovesse risultare incompleto o difettoso nel funzionamento durante il periodo di garanzia ai sensi delle seguenti disposizioni, HaDi effettuerà una fornitura sostitutiva gratuita o una riparazione ai sensi delle condizioni della presente garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano

su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Se desidera segnalare un caso di garanzia, si invita l'acquirente a rivolgersi per prima cosa al servizio di assistenza clienti di HaDi:

Numero verde (gratuito)

IT Tel.: 800 14 1010

CH Tel.: 0800 200 510

MT Tel.: 1800 939 235

Indirizzo e-mail:

IT service-it@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

MT service-mt@sanitas-online.de

L'acquirente riceve poi maggiori informazioni sul disbrigo del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Ove richiedessimo all'acquirente di inviare il prodotto difettoso, il prodotto deve essere inviato al seguente indirizzo:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

Si tiene conto della garanzia solo se l'acquirente è in grado di presentare

- una copia della fattura/della ricevuta d'acquisto e
- il prodotto originale

alla HaDi o ad un altro partner autorizzato dalla HaDi.

La copertura della garanzia non copre espressamente:

- l'usura derivante dal normale uso o dal consumo del prodotto;
- gli accessori forniti con questo prodotto che si usurano o si consumano per un uso adeguato (ad es. batterie, accumulatori, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, inserti, accessori di inalazione);
- prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo scorretto e/o non conformemente alle disposizioni delle istruzioni per l'uso, nonché prodotti che sono stati aperti, riparati o modificati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato dalla HaDi;
- danni che insorgono durante il trasporto nel tragitto tra produttore e cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- prodotti che sono stati acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- danni conseguenti dovuti ad un difetto di questo prodotto (in questo caso, tuttavia, possono essere avanzate richieste di risarcimento basate sulla responsabilità civile sul prodotto o su altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Eventuali riparazioni o sostituzioni totali non estendono la durata della garanzia.

Direttive

Questo apparecchio è conforme ai seguenti standard:

ISO 80601-2-56 Apparecchiature elettromedicali - Parte 2-56: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura del corpo, IEC 60601-1-11 Apparecchiature elettromedicali - Parte 1-11: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Standard ausiliario: Caratteristiche per dispositivi elettromedicali e sistemi elettromedicali utilizzati in ambienti sanitari domestici e adempie ai requisiti degli standard IEC 60601-1-2 (EMC) (gruppo 1, classe B, conformità al CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) e IEC 60601-1 (sicurezza). Il produttore è certificato ai sensi della ISO 13485.

Nota per la segnalazione di incidenti

Per gli utenti/i pazienti dell'Unione Europea e i sistemi di regolazione identici si applica quanto segue: ove durante l'uso del prodotto o a causa dell'uso dello stesso dovesse intercorrere un grave incidente, essi devono segnalarlo al produttore e/o alla persona da lui autorizzata, nonché alle rispettive autorità nazionali dello Stato membro in cui l'utente/il paziente si trova.

La Dichiarazione di conformità CE relativa a questo prodotto è reperibile sul sito:
www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

Leyenda de pictogramas utilizados	Página	126
Introducción	Página	129
Especificaciones de uso	Página	129
Descripción de los componentes	Página	130
Volumen de suministro.....	Página	130
Características técnicas.....	Página	130
Indicaciones de advertencia y seguridad	Página	132
Indicaciones de advertencia generales	Página	132
Información sobre compatibilidad electromagnética	Página	133
Indicaciones de seguridad relativas al uso de pilas	Página	134
Puesta en funcionamiento	Página	135
Insertar / cambiar las pilas.....	Página	135
Realizar ajustes básicos	Página	135
Activar / desactivar el tono	Página	137
Información relevante antes de tomar la temperatura	Página	138
Medir	Página	139
Tomar la temperatura corporal en la frente.....	Página	139
Tomar la temperatura de objetos.....	Página	140
Mostrar los valores de medición guardados.....	Página	141
Restablecer los ajustes de fábrica del aparato	Página	141
Limpieza y cuidado	Página	141
Almacenamiento	Página	142
Solución de problemas	Página	143
Eliminación	Página	144
Garantía / Servicio de asistencia técnica	Página	145

Leyenda de pictogramas utilizados	
	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud
	ATENCIÓN Indica que se requiere cuidado cuando se operen aparatos o reguladores que se encuentren cerca de este símbolo o que la situación actual requiere atención o la intervención del operario para evitar consecuencias no deseadas.
	Indicaciones de seguridad
	Instrucciones de uso
	Cumpla las instrucciones Lea las instrucciones antes de empezar los trabajos y/o el manejo de aparatos o máquinas.
	Rango de temperatura
	Rango de humedad
	Rango de presión del aire
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Representante suizo
	Pieza de aplicación tipo BF
	Número de serie

Leyenda de pictogramas utilizados	
	Unique Device Identifier (UDI) Identificador para la identificación única del producto
	Etiquetado CE Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Corriente continua
	Pilas
	No deseché pilas contaminantes junto con la basura doméstica.
IP22	Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo oblicuo de agua.
	El aparato (eléctrico) no debe ser desechado junto con la basura doméstica.
	Etiquetado para la identificación del material de embalaje. A = Abreviatura de material, B = Número de material: 1-7 = Plásticos, 20-22 = Papel y cartón
	Separar el producto de los elementos de embalaje y desechar conforme a las normativas locales.
	Separar los elementos de embalaje y desechar conforme a las normativas locales.
	Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.
	Desechar los envases de plástico, metal y compuestos en el contenedor amarillo.

Leyenda de pictogramas utilizados

	Tomar la temperatura corporal en la frente
	Tomar la temperatura de objetos
	Memoria: para 30 mediciones
	Incl. pilas
	Importador
	Producto médico
	Número de artículo
	Número de tipo del producto
	Denominación de lote
	¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue pilas no recargables. No ponga las pilas en cortocircuito ni tampoco las abra.
	¡UTILICE GANTES DE PROTECCIÓN! Las pilas sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

Termómetro infrarrojo

Introducción



Lea estas instrucciones de uso atentamente. Siga las indicaciones de advertencia y seguridad. Conserve las indicaciones de uso para consultas posteriores. Deje las indicaciones de uso accesibles para otros usuarios. Si entrega el aparato a terceros, incluya también las indicaciones de uso.

Especificaciones de uso

Este termómetro infrarrojo ha sido especialmente diseñado para su uso de forma segura en la frente. El dispositivo puede medir la temperatura corporal de las personas detectando la intensidad de la luz infrarroja emitida hacia la frente. Convierte el calor medido en un valor de temperatura que se puede leer en la pantalla. Si se utiliza correctamente, la temperatura se determinará de manera rápida y precisa.

Uso previsto: El termómetro infrarrojo se utiliza para medir de forma intermitente la temperatura del cuerpo humano en la superficie de la piel de la frente. El termómetro ha sido concebido exclusivamente para su uso privado en entornos domésticos, nunca para un uso comercial.

Grupo objetivo: El termómetro ha sido diseñado para uso médico en un entorno doméstico, no en un entorno sanitario profesional. El termómetro es adecuado para recién nacidos que pesen 2,5 kg o más, así como para bebés y niños bajo supervisión, además cualquier persona a partir de 12 años puede realizar un uso independiente.

Uso clínico: El termómetro se puede utilizar en casa para medir la temperatura corporal en la frente.

El control de la temperatura se realiza en °C (o °F) con un decimal.

Indicación: El termómetro infrarrojo sirve para medir la temperatura corporal en la frente.

Contraindicación: la medición no debe realizarse en la fase de curación tras una intervención quirúrgica.

Descripción de los componentes

- (1) Botón de memoria
- (2) Tapa del compartimento de las pilas
- (3) Pantalla
- (4) Botón de medición
- (5) Botón de modo (medición de frente u objeto)
- (6) Botón de tono
- (7) Sensor de medición

Indicadores de pantalla

- (8) Indicador de fecha/hora
- (9) Modo hora (AM/PM)
- (10) Estado de las pilas 
- (11) Modo de memoria **M**
- (12) Unidad de medida Celsius/Fahrenheit °E
- (13) Símbolo de altavoz 
- (14) Valor de temperatura
- (15) Modo frente 
- (16) Modo objeto 

Volumen de suministro

1 termómetro infrarrojo

1 manual de instrucciones

2 pilas 1,5 V tipo AAA, LR03

Características técnicas

La precisión de este termómetro ha sido revisada a conciencia y ha sido desarrollada para conseguir una larga vida útil.

Para utilizar este aparato en el ámbito sanitario se aplican las normativas nacionales aplicables para determinar si deben realizarse controles de metrología con medios apropiados.

Tipo:	DET-3021
Modelo:	SFT 88
Modo de funcionamiento:	modo de compensación
Método de medición:	medición por infrarrojos
Rango de medición:	Modo termómetro de frente: 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F) Modo de temperatura de objeto: 0,0 °C-100,0 °C (32,0 °F-212,0 °F)
Precisión de medición de laboratorio:	modo termómetro de frente:

	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) de $35,5^{\circ}\text{C}$ - $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ - $107,6^{\circ}\text{F}$), fuera del rango de medición $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$), Modo de temperatura de objeto: $\pm 4\%$ o $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4,0^{\circ}\text{F}$)
Espacio de tiempo entre dos mediciones:	aprox. 1 segundo
Precisión de medición clínica:	0-1 año: Error sistemático clínico: $-0,19^{\circ}\text{C}$ ($-0,34^{\circ}\text{F}$); Repetibilidad clínica: $0,06^{\circ}\text{C}$ ($0,11^{\circ}\text{F}$); Umbral de coincidencia: $0,68^{\circ}\text{C}$ ($1,22^{\circ}\text{F}$) 1-5 años: Error sistemático clínico: $-0,25^{\circ}\text{C}$ ($-0,45^{\circ}\text{F}$); Repetibilidad clínica: $0,07^{\circ}\text{C}$ ($0,13^{\circ}\text{F}$); Umbral de coincidencia: $0,73^{\circ}\text{C}$ ($1,31^{\circ}\text{F}$) Por encima de 5 años: Error sistemático clínico: $-0,25^{\circ}\text{C}$ ($-0,45^{\circ}\text{F}$); Repetibilidad clínica: $0,17^{\circ}\text{C}$ ($0,31^{\circ}\text{F}$); Umbral de coincidencia: $0,60^{\circ}\text{C}$ ($1,08^{\circ}\text{F}$)
Unidades de medida:	$^{\circ}\text{Celsius}$ ($^{\circ}\text{C}$) o $^{\circ}\text{Fahrenheit}$ ($^{\circ}\text{F}$)
Condiciones de funcionamiento:	$5,0^{\circ}\text{C}$ hasta $40,0^{\circ}\text{C}$ ($41,0^{\circ}\text{F}$ hasta $104,0^{\circ}\text{F}$) con una humedad ambiental relativa de entre 15 % y 85 % (no condensada), 700-1060 hPa de presión ambiental
Condiciones de almacenamiento:	$-25,0^{\circ}\text{C}$ hasta $55,0^{\circ}\text{C}$ ($-13,0^{\circ}\text{F}$ hasta 131°F) con una humedad ambiental relativa de entre 15 % y 95 % (no condensada)
Dimensiones:	aprox. 145,1 x 90,9 x 42 mm
Peso:	aprox. 131 g (con pilas)
Pilas:	2 x 1,5 V AAA (LR03)
Duración de las pilas:	aprox. 6000 mediciones
Memoria:	para 30 mediciones

Vida útil esperable:
Clase de protección IP:

3 años
IP 22

Indicaciones de advertencia y seguridad



Indicaciones de advertencia generales

- No hay restricciones de género o edad para el uso del termómetro infrarrojo.
- No toque el sensor de medición con las manos.
- El uso de este termómetro no pretende sustituir la valoración de un médico.
- No permita que los niños se tomen la temperatura sin supervisión, ya que algunas piezas son lo suficientemente pequeñas como para tragarlas.
- No permita que los niños utilicen el aparato. Los productos médicos no son juguetes.
- Nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- No realice ningún cambio en este dispositivo sin la aprobación del fabricante.
- No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de -25 °C/-13 °F o por encima de 55 °C/131 °F) ni a una humedad excesiva (>95 %).
- No exponga el termómetro a la luz solar directa ni al algodón, ya que esto afectaría a su precisión.
- Los dispositivos electromédicos no se deben limpiar mientras estén en funcionamiento.
- Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.
- El sensor de medición del dispositivo electromédico no debe recibir mantenimiento ni reparación mientras el dispositivo se esté utilizando en un paciente.
- El termómetro está diseñado únicamente para su uso en el lugar de medición del cuerpo humano especificado en las instrucciones de uso.
- Ante cualquier duda sobre el uso del dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.



Información sobre compatibilidad electromagnética

- Este dispositivo no debe utilizarse cerca o con otros dispositivos electrónicos como teléfonos móviles, transceptores o dispositivos de radiocontrol. Si necesita hacerlo, debe observar el dispositivo para verificar su correcto funcionamiento.
- El uso de componentes y cables de alimentación distintos de los especificados puede provocar un aumento de las emisiones o reducir la resistencia a interferencias del dispositivo o sistema. Esto excluye los cables vendidos por el fabricante del dispositivo o sistema como piezas de repuesto para componentes internos.
- Para evitar fallos de funcionamiento, no utilice el dispositivo al lado, encima o debajo de otros dispositivos.
- El uso de componentes, convertidores y cables no especificados o proporcionados por el fabricante de este dispositivo puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad electromagnética de este dispositivo, lo que podría provocar un mal funcionamiento.
- Los dispositivos de comunicación por RF portátiles (incluidos dispositivos periféricos como cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de ninguna parte del dispositivo, incluidos los cables designados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento de este dispositivo podría verse afectado.
- Los dispositivos de comunicación por RF portátiles y móviles pueden interferir con el dispositivo. El dispositivo requiere precauciones especiales con respecto a CEM según la información de CEM recogida en la documentación adjunta.
- No utilice el dispositivo en entornos polvorientos o con pelusas.
- El operador no debe utilizar el sistema y debe informar al servicio de atención al cliente si el RENDIMIENTO ESENCIAL se pierde o se ve afectado debido a una INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA.
- **PREVENCIÓN:** El rendimiento del dispositivo puede verse afectado si se dan uno o más de los siguientes casos:
 - Funcionamiento fuera del rango de temperatura y humedad especificado por el fabricante.
 - Almacenamiento fuera del rango de temperatura y humedad especificado por el fabricante.

- Choque mecánico (por ej. prueba de caída) o sensor de medición dañado.
- Temperatura corporal del paciente por debajo de la temperatura ambiente.



Indicaciones de seguridad relativas al uso de pilas

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingesta, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas no recargables. No ponga las pilas en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas.

Riesgo de sulfatación de las pilas

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en las pilas (por ej. acercarlas a un radiador/exponerlas directamente a la luz solar).
- ¡Si las pilas se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con las sustancias químicas! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!
-  **¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!** Las pilas sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice solo pilas del mismo tipo. ¡No mezcle pilas nuevas con pilas gastadas!
- Retire las pilas del producto si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado!
- Introduzca las pilas teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas como en el producto.
- ¡Si fuese necesario, limpie los contactos de las pilas y del compartimento de las pilas con un paño seco antes de colocarlas!
- Retire inmediatamente las pilas gastadas del producto.
- No utilice baterías.

Puesta en funcionamiento

Insertar/cambiar las pilas

- Abra el compartimento de la batería empujando hacia adelante y desplegando la tapa del compartimento de la batería **(2)** tal y como se muestra en la figura C.
- Inserte las dos pilas en el compartimento de las pilas de acuerdo con la polaridad indicada. Utilice únicamente pilas del tipo: 2 x pilas 1,5 V AAA (LR03).
- Finalmente vuelva a cerrar el compartimento de las pilas.

Cambie las pilas del siguiente modo:

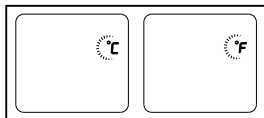
- Reemplace las pilas cuando aparezca  en la esquina superior derecha de la pantalla.
- Para cambiar las pilas siga los pasos anteriores y tenga en cuenta también el siguiente paso:
- Retire las pilas gastadas del compartimento de las pilas.

Realizar ajustes básicos

Cuando utilice el termómetro por primera vez, establezca los ajustes básicos. Puede realizar los siguientes ajustes básicos: unidad de temperatura (Celsius/Fahrenheit), fecha y hora. Con el termómetro apagado, mantenga presionado el botón de modo **(5)** para acceder al modo de configuración.

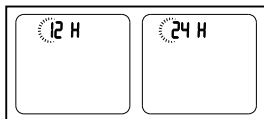
Ajuste de la unidad de temperatura:

- ❑ Presione el botón de memoria **(1)** para seleccionar la unidad deseada.
- ❑ Confirme la unidad pulsando el botón de modo **(5)**. Aparecerá la indicación del formato de hora.



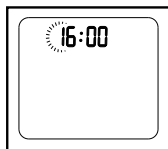
Ajustar el formato de hora:

- ❑ El dispositivo puede mostrar la hora en formato de 12 horas (AM/PM) o de 24 horas (24:00). Presione el botón de memoria **(1)** para seleccionar el formato.
- ❑ Confirme la unidad pulsando el botón de modo **(5)**. El indicador de hora comienza a parpadear automáticamente.



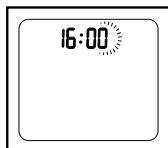
Ajustar la hora:

- ❑ Pulse el botón de memoria **(1)** para avanzar una hora. Presione el botón de memoria **(1)** de nuevo hasta que se muestre la hora correcta.
- ❑ Confirme el ajuste de hora pulsando el botón de modo **(5)**. El indicador de minutos comienza a parpadear automáticamente.



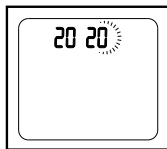
Ajustar los minutos:

- ❑ Pulse el botón de memoria **(1)** para avanzar un minuto. Presione el botón de memoria **(1)** de nuevo hasta que se muestre los minutos correctos.
- ❑ Confirme el ajuste de minutos pulsando el botón de modo **(5)**. El indicador de año comienza a parpadear automáticamente.



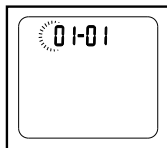
Ajustar el año:

- Pulse el botón de memoria **(1)** para avanzar un año.
- Presione el botón de memoria **(1)** de nuevo hasta que se muestre el año correcto.
- Confirme el ajuste del año pulsando el botón de modo **(5)**. El indicador de mes comienza a parpadear automáticamente.



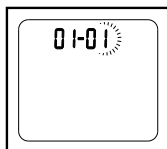
Ajustar el mes:

- Pulse el botón de memoria **(1)** para avanzar un mes.
- Presione el botón de memoria **(1)** de nuevo hasta que se muestre el mes correcto.
- Confirme el ajuste del mes pulsando el botón de modo **(5)**. El indicador de día comienza a parpadear automáticamente.



Ajustar el día:

- Pulse el botón de memoria **(1)** para avanzar un día.
- Presione el botón de memoria **(1)** de nuevo hasta que se muestre el día correcto.
- Después de ajustar el día, presione el botón de modo **(5)** para salir del modo de configuración. El aparato guarda los ajustes básicos y se apaga automáticamente.



Activar/desactivar el tono

Puede activar/desactivar el tono del aparato. Si el tono está activado, escuchará un pitido cada vez que realice una medición.

- Para activar el tono, pulse brevemente el botón de tono **(6)** mientras el aparato está encendido. En la pantalla **(3)** aparece un símbolo de altavoz .
- Para volver a activar el tono, pulse de nuevo el botón de tono **(6)**. En la pantalla **(3)** aparece un símbolo de altavoz  modificado.

Información relevante antes de tomar la temperatura

Hay diferentes termómetros para tomar la temperatura en distintas partes del cuerpo:

- Termómetros para el oído/la frente (termómetro para tomar la temperatura en la zona de la frente)
- Termómetros de barra (para medición rectal [en el ano], axial [bajo la axila] u oral [en la boca])

Nota: La medición de la temperatura proporciona un valor de medición que informa sobre la temperatura corporal actual de la persona.

Consulte con su médico si duda sobre cómo interpretar los resultados o aparecen valores anormales. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, padece otros síntomas de enfermedad como por ej, desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

No se pueden comparar las temperaturas tomadas con termómetros distintos. Por ello, indique a su médico con qué termómetro se ha tomado la temperatura y en qué parte del cuerpo lo ha hecho (o téngalo en cuenta si se autodiagnostica).

Hay diversos factores que pueden influir en la temperatura de una persona saludable: el metabolismo de cada uno, la edad (la temperatura corporal de los bebés y niños pequeños es más alta y disminuye con la edad. En los niños se dan cambios de temperatura mayores de forma más rápida y frecuente, por ej. en función de las fases del crecimiento), la vestimenta, la temperatura exterior, la hora del día (por la mañana la temperatura corporal es inferior y aumenta en el transcurso del día hasta la noche), cualquier actividad corporal realizada con anterioridad y la actividad mental, aunque esta última tiene un impacto menor.

El valor de la temperatura varía según la parte del cuerpo en la que se mide. En personas saludables, la variación puede estar entre 0,2 °C (0,4 °F)-1 °C (1,8 °F).

Este es el rango de temperatura normal en

- la toma de temperatura en la frente: 35,8 °C (96,4 °F)-37,6 °C (99,7 °F), con un termómetro para la frente,
- la toma de temperatura en el oído: 36,0 °C (96,8 °F)-37,8 °C (100 °F), con un termómetro para el oído,
- temperatura medida en el recto: 36,3 °C (97,3 °F)-37,8 °C (100 °F), con un termómetro convencional,

- temperatura medida en la boca: 36,0 °C (96,8 °F)-37,4 °C (99,3 °F), con un termómetro convencional.

Para poder seguir la evolución de la temperatura, úselo siempre en la misma parte del cuerpo.

Medir

Nota: Antes de cada uso, compruebe si el sensor de medición (7) está dañado. Si estuviera dañado, diríjase a su distribuidor o a la dirección de servicio técnico. Tenga en cuenta que el termómetro infrarrojo debe estar en el mismo lugar en el que se va a realizar la toma de temperatura durante 30 minutos como mínimo.

- Después de realizar actividad física, después de un baño o cuando haya estado al aire libre, espere unos 30 minutos antes de realizar una medición en la frente.
- Para conocer su temperatura promedio normal, tómese la temperatura con regularidad. Si sospecha que tiene fiebre, compare su temperatura promedio normal con la temperatura medida actualmente.
- Antes de cada medición asegúrese de que el termómetro se encuentra en el modo con el que quiere tomar la temperatura.

Modo	Frente	Objeto
Pantalla		

Tomar la temperatura corporal en la frente

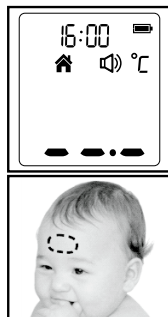
Nota:

Tenga en cuenta lo siguiente:

- La actividad física, el aumento general de la sudoración en la frente, la toma de medicamentos vasoconstrictores y las irritaciones de la piel pueden falsear el resultado de la medición.
- La frente debe estar libre de sudor, pelo, cosméticos y suciedad. Si el área de la frente está cubierta, despéjela y luego espere 10 minutos para mejorar la precisión de la medición.

Se recomienda realizar tres mediciones en frente. Si las tres mediciones difieren, tome como válido el valor más alto.

- ❑ Pulse el botón de medición **(4)**, para encender el termómetro. La pantalla se activará y mostrará todos los segmentos, como se muestra en la figura B. Después de la autopruueba, aparece la siguiente figura en la pantalla junto con un pitido. Ya se puede iniciar la medición.
- ❑ Dirija el termómetro al centro de la frente a una distancia inferior a 5 cm (ver imagen) y luego presione el botón de medición **(4)**. El valor medido aparece en la pantalla **(3)** y el final de la medición se señala con un pitido corto (si está activado el tono).
- ❑ Lea la temperatura en la pantalla.



Además de la temperatura, el dispositivo muestra con la pantalla a color la indicación de fiebre:

hasta 37,5 °C (99,5 °F) = verde,

37,6-37,9 °C (99,6-100,2 °F) = naranja,

a partir de 38,0 °C (100,4 °F) = rojo

Si la temperatura se encuentra en el rango de fiebre (pantalla roja), también se emite una alarma acústica de fiebre (10 pitidos).

- ❑ El aparato se apaga automáticamente tras aprox. 60 segundos.
- ❑ Limpie el aparato después de cada uso tal y como se describe en el apartado «Limpieza y cuidado».

Tomar la temperatura de objetos

- ❑ Pulse el botón de medición **(4)**, para encender el termómetro.
- ❑ Pulse el botón de modo **(5)** para cambiar entre el modo de frente y de objeto. Una vez cambiado el modo de medición , ya podrá medir la temperatura de objetos.
- ❑ Dirija el termómetro al objeto que líquido que desea medir (¡nunca lo sumerja en un líquido) a una distancia inferior a 5 cm y luego presione el botón de medición **(4)**.
- ❑ El valor medido aparece en la pantalla **(3)** y el final de la medición se señala con un pitido corto (si está activado el tono). El aparato se apaga automáticamente tras aprox. 60 segundos.

- Limpie el aparato después de cada uso tal y como se describe en el apartado «Limpieza y cuidado».
- Compruebe que la temperatura que muestra el termómetro sea la temperatura superficial determinada y no la adaptada. No se puede comparar con la temperatura de la frente.

Mostrar los valores de medición guardados

El aparato almacena automáticamente los valores de medición de las últimas 30 mediciones. Con cada medición guardada, también se recogen la fecha, la hora y el modo de medición. Si se supera este espacio de 30 mediciones, se irán borrando los valores de medición más antiguos. Puede acceder a los valores de medición guardados de la siguiente manera:

- Pulse el botón de medición **(4)**, para encender el termómetro.
- Pulse el botón de memoria **(1)**. Cada vez que se presiona el botón de memoria **(1)**, la pantalla muestra los valores de medición anteriores numerados del 1 al 30. El valor de medición más reciente almacenado en la memoria está marcado con el número 1 y el más antiguo con el número 30.
- El usuario puede pulsar el botón de medición **(4)** para tomar nuevas mediciones. El aparato se apaga automáticamente tras aprox. 60 segundos.

Restablecer los ajustes de fábrica del aparato

Puede eliminar todos los ajustes básicos guardados en el dispositivo sacando las pilas del dispositivo. Los valores de medición almacenados sí se mantienen.

Limpieza y cuidado

¡ATENCIÓN!

- ¡Posibles daños materiales! No sumerja el producto en agua bajo ningún concepto ya que puede penetrar líquido en él y dañarlo.
- El sensor de medición **(7)** debe mantenerse siempre limpio, seco y sin daños para garantizar valores de medición precisos. La precisión de las mediciones de temperatura puede verse afectada por daños en el sensor de medición **(7)** o la presencia de suciedad, huellas dactilares, polvo y otros contaminantes en el sensor de medición **(7)**. Los sensores de medición dañados **(7)** pueden afectar el rendimiento o causar otros problemas.

- Nunca sumerja el producto directamente en agua.
- El sensor de medición **(7)** es la parte más sensible del termómetro. Limpie el sensor de medición **(7)** y el termómetro con un paño suave ligeramente humedecido con una solución de alcohol isopropílico al 75 %. No utilice productos de limpieza abrasivos. Después de la limpieza, deje que el dispositivo se seque durante al menos 10 minutos antes de medir la temperatura.

Nota: Utilice únicamente alcohol isopropílico para limpiar el sensor de medición **(7)**.

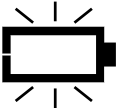
- Limpie la pantalla **(3)** y el exterior del termómetro con un paño suave y seco.
- Guarde el termómetro en un lugar seco, libre de polvo y contaminación y protegido de la luz solar directa.
- Después de su uso, vuelva a guardar el termómetro en su embalaje original.

Almacenamiento

- Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, retire las pilas.
- El dispositivo no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad en el aire (consulte los datos técnicos), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, el termómetro podría tomar mediciones erróneas.

Solución de problemas

Mensaje de error	Causa	Solución
	La temperatura determinada es superior a 1) Modo termómetro de frente: 43 °C (109,4 °F), 2) Modo temperatura de objetos: 100 °C (212 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. Si es necesario, limpie el sensor de medición (7). Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con el distribuidor especializado o el servicio de atención al cliente.
	La temperatura determinada es inferior a 1) Modo termómetro de frente: 34 °C (93,2 °F), 2) Modo temperatura de objetos: 0 °C (32 °F).	
	El termómetro no funciona correctamente.	Saque las pilas, espere un minuto y luego vuelva a encender el dispositivo. Si el mensaje vuelve a aparecer, póngase en contacto con el distribuidor para obtener ayuda.
	La temperatura ambiente no se encuentra entre +5 °C y +40 °C (41 °F-104 °F).	Deje el termómetro durante al menos 30 minutos en una habitación con una temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C (41 °F-104 °F).
	El termómetro funciona correctamente.	Utilice el termómetro como habitualmente.

Mensaje de error	Causa	Solución
	Si el indicador de pila parpadea, significa que la carga de las pilas está baja, pero puede continuar midiendo.	El termómetro realiza las mediciones correctamente, pero pronto será necesario cambiar las pilas.
	El termómetro no funciona porque las pilas tienen poca carga.	Coloque pilas alcalinas nuevas de tamaño AAA.

Eliminación



Tenga en cuenta el etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, están identificados con abreviaturas (a) y números (b) con el significado siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para proteger el medioambiente, no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Infórmese en el organismo correspondiente de su localidad sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía/Servicio de asistencia técnica

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (en adelante denominado «HaDi») concede una garantía para este producto bajo las condiciones siguientes y en la medida en que se describe a continuación.

La utilización de la garantía no afecta a los derechos de garantía legales del comprador derivados del contrato de compra con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede hacer valer estos derechos de garantía legales gratuitamente. La garantía se aplica también sin perjuicio de las normas de responsabilidad legales obligatorias.

HaDi garantiza el funcionamiento libre de defectos y la integridad de este producto.

El periodo de garantía mundial es de 3 años desde la compra del producto nuevo sin usar por parte del comprador.

Esta garantía se aplica solo a productos que el comprador haya adquirido como consumidor y utilice únicamente para fines personales en el marco del uso doméstico. Se aplica la ley alemana.

Si este producto resultase estar incompleto o defectuoso en su funcionamiento durante el periodo de garantía según las disposiciones siguientes, HaDi realizará una entrega de sustitución o una reparación gratuita de acuerdo con estas condiciones de garantía.

Si el comprador desea informar de una incidencia en garantía, primero debe dirigirse al servicio de atención al cliente de HaDi:

Teléfono de atención al cliente (gratuito):

ES Teléfono: 800 009 222

Dirección de correo electrónico:

ES service-es@sanitas-online.de

Entonces, el comprador obtiene información más detallada sobre la tramitación de la incidencia en garantía, por ej. a dónde puede enviar gratuitamente el producto y qué documentos se requieren.

Si le pedimos al comprador que nos devuelva el producto defectuoso, deberá enviarlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANIA

Una utilización de la garantía se considera solo si el comprador puede presentar

- una copia de la factura/un comprobante de venta
- el producto original

a HaDi o un socio autorizado de HaDi.

Quedan explícitamente excluidos de esta garantía:

- el desgaste en base al uso o consumo normales del producto;
- las piezas de accesorios suministradas con este producto que se desgastan y/o consumen con el uso adecuado (por ej. pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, lámparas, complementos, accesorios para inhaladores);
- los productos que hayan sido utilizados, limpiados, almacenados o mantenidos de manera inadecuada y/o en contra de lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos

que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o un servicio técnico no autorizado por HaDi;

- los daños ocurridos durante el transporte entre el fabricante y el cliente y/o entre el servicio técnico y el cliente;
- los productos adquiridos como descatalogados o artículos usados;
- los daños indirectos derivados de un defecto de este producto (no obstante, en este caso puede haber reclamaciones por responsabilidad del producto o por otras disposiciones legales obligatorias de responsabilidad).

Las reparaciones o la sustitución completa no extienden el período de garantía bajo ningún concepto.

Directivas

Este dispositivo cumple con los siguientes estándares:

ISO 80601-2-56 Equipos eléctricos médicos - Parte 2-56: Requisitos particulares para la seguridad y el rendimiento esencial de los termómetros médicos para medir la temperatura corporal, IEC 60601-1-11 Equipos eléctricos médicos - Parte 1-11: Requisitos generales de seguridad incluidas las características de rendimiento esenciales - Norma complementaria: Requisitos para dispositivos electromédicos y sistemas electromédicos para atención médica en el entorno doméstico y cumple con los requisitos de las normas IEC 60601-1-2 (EMC) (Grupo 1, Clase B, cumplimiento con CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) e IEC 60601-1 (seguridad). El fabricante cuenta también con certificado ISO 13485.

Nota sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica: Si ocurriese un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o su representante autorizado, así como a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentra el usuario/paciente.

La Declaración de Conformidad de la CE para este producto está disponible en:
www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Legenda dos pictogramas utilizados	Página	149
Introdução	Página	152
Utilização correta.....	Página	152
Descrição das peças.....	Página	153
Material fornecido.....	Página	153
Dados técnicos.....	Página	153
Advertências e avisos de segurança	Página	155
Advertências gerais.....	Página	155
Notas sobre compatibilidade eletromagnética.....	Página	156
Indicações de segurança para pilhas.....	Página	157
Colocação em funcionamento	Página	158
Inserir / trocar pilhas.....	Página	158
Efetuar as configurações básicas	Página	158
Ativar / desativar o som	Página	160
O que deve saber antes da medição	Página	160
Medição	Página	161
Medição da temperatura do corpo na testa.....	Página	162
Medir temperaturas de objetos.....	Página	163
Mostrar valores de medição guardados.....	Página	163
Repor o aparelho para as configurações de fábrica	Página	164
Limpeza e conservação	Página	164
Armazenamento	Página	165
Resolução de problemas	Página	165
Eliminação	Página	166
Garantia / Serviço	Página	167

Legenda dos pictogramas utilizados

	AVISO Aviso de segurança em relação a perigos de ferimentos ou perigo para a sua saúde
	ATENÇÃO Indica que é necessário ter cuidado ao operar aparelhos ou controlos nas proximidades deste símbolo, ou que a situação atual requer atenção ou intervenção do operador para evitar consequências indesejáveis.
	Indicações de segurança
	Indicações de manuseamento
	Respeitar as instruções Ler o manual de instruções antes de iniciar os trabalhos e/ou de utilizar os equipamentos ou as máquinas.
	Gama de temperaturas
	Gama de humidade
	Limitação da pressão de ar
	Fabricante
	Data de fabrico
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Representante autorizado na Suíça
	Peça de aplicação Tipo BF

Legenda dos pictogramas utilizados

	Número de série
	Identificador único de dispositivo (UDI) Identificador para identificação inequívoca do produto
	Marcação CE Este produto cumpre os requisitos das diretivas em vigor a nível europeu e nacional.
	Corrente contínua
	Pilhas
 Pb Cd Hg	Não eliminar as pilhas que contenham substâncias nocivas nos resíduos domésticos.
IP22	Aparelho protegido contra corpos estranhos $\geq 12,5$ mm e contra salpicos de água diagonais.
	O aparelho (elétrico) não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
	Marcação para identificação do material de embalagem. A = abreviatura do material,, B = número do material: 1-7 = plástico, 20-22 = papel e cartão
	Separar os componentes do produto e da embalagem e eliminar de acordo com os regulamentos locais.
	Separar os componentes da embalagem e eliminar de acordo com os regulamentos locais.
	Eliminar as embalagens de papel e cartão no contentor de reciclagem azul.

Legenda dos pictogramas utilizados

	Deitar fora as embalagens de plástico, metal e compósito no contentor de reciclagem amarelo.
	Medição da temperatura do corpo na testa
	Medir temperaturas de objetos
	Memória: para 30 medições
	Inclui pilhas
	Importador
	Dispositivo médico
	Número do artigo:
	Número de tipo do produto
	Nome de lote
	PERIGO DE EXPLOÇÃO! Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Nunca ligue as pilhas em curto-circuito e/ou abra as mesmas.
	UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO! As pilhas gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas de proteção adequadas.

Termómetro de infravermelhos

Introdução



Leia atentamente estas instruções de utilização. Respeite os avisos e as instruções de segurança. Guarde as instruções de utilização para uso futuro. Disponibilize as instruções de utilização a outros utilizadores. Ao entregar o aparelho, faculte também as instruções de utilização.

Utilização correta

O presente termómetro de infravermelhos foi especialmente desenvolvido para uma utilização segura na testa. O dispositivo pode ser utilizado para medir a temperatura corporal de uma pessoa, detetando a intensidade da luz infravermelha emitida pela testa. Converte o calor medido num valor de temperatura que pode ser lido no visor. Quando utilizado corretamente, a sua temperatura é determinada de forma rápida e precisa.

Utilização prevista: O termómetro de infravermelhos é utilizado para a medição intermitente da temperatura do corpo humano na superfície da pele da testa. O termómetro destina-se apenas a uso privado num ambiente doméstico e não a uso comercial.

Grupo-alvo: o termómetro destina-se à prestação de cuidados médicos no ambiente doméstico e não em instalações de cuidados de saúde profissionais. A utilização do termómetro clínico é adequada para recém-nascidos a partir de 2,5 kg, bem como para bebés, crianças pequenas e crianças sob supervisão, enquanto a auto-utilização é possível para todas as pessoas com idade igual ou superior a 12 anos.

Utilidade clínica: o termómetro pode ser utilizado para medir a temperatura corporal na testa, no ambiente doméstico.

A temperatura é monitorizada em °C (ou °F) com uma casa decimal.

Indicação: o termómetro de infravermelhos é utilizado para medir a temperatura corporal na testa.

Contraindicação: a medição não deve ser efetuada durante a fase de cicatrização após a cirurgia.

Descrição das peças

- (1) Tecla de memória
- (2) Tapa do compartimento das pilhas
- (3) Visor
- (4) Tecla de medição
- (5) Tecla de modo (medição da testa ou de objetos)
- (6) Tecla de som
- (7) Sensor de medição

Indicações no visor

- (8) Indicador de data/hora
- (9) Modo de hora (AM/PM)
- (10) Estado da pilha 
- (11) Modo de armazenamento **M**
- (12) Indicação da unidade °Celsius/°Fahrenheit °E
- (13) Símbolo do altifalante 
- (14) Valor de temperatura
- (15) Modo de testa 
- (16) Modo de objeto 

Material fornecido

- 1 Termómetro de infravermelhos
- 2 Pilhas 1,5 V Tipo AAA, LR03

- 1 Instruções de utilização

Dados técnicos

A precisão deste termómetro foi testada e foi desenvolvido para uma utilização prolongada e longo ciclo de vida.

Se o dispositivo for utilizado para fins médicos, a regulamentação nacional aplicável determina se os controlos metrológicos devem ser efetuados por meios adequados.

Tipo:	DET-3021
Modelo:	SFT 88
Modo de funcionamento:	modo de comparação
Método de medição:	Medição por infravermelhos
Faixa de medição:	Modo de termómetro de testa: 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F) Modo de temperatura de objeto: 0,0 °C-100,0 °C (32,0 °F-212,0 °F)

Precisão das medições
de laboratório:

Modo de termómetro de testa:
 $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) von $35,5^{\circ}\text{C}$ - $42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9^{\circ}\text{F}$ - $107,6^{\circ}\text{F}$),
fora deste intervalo de medição $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$),
Modo de temperatura de objeto:
 $\pm 4\%$ ou $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4,0^{\circ}\text{F}$)

Intervalo de tempo entre
duas medições:

aprox. 1 segundo

Precisão da medição clínica:

0-1 Ano:

Erro sistemático clínico: $-0,19^{\circ}\text{C}$ ($-0,34^{\circ}\text{F}$);
Precisão de repetibilidade clínica: $0,06^{\circ}\text{C}$ ($0,11^{\circ}\text{F}$);
Valor limite de conformidade: $0,68^{\circ}\text{C}$ ($1,22^{\circ}\text{F}$)

1-5 anos:

Erro sistemático clínico: $-0,25^{\circ}\text{C}$ ($-0,45^{\circ}\text{F}$);
Precisão de repetição clínica: $0,07^{\circ}\text{C}$ ($0,13^{\circ}\text{F}$);
Valor limite de conformidade: $0,73^{\circ}\text{C}$ ($1,31^{\circ}\text{F}$)

Mais de 5 anos:

Erro sistemático clínico: $-0,25^{\circ}\text{C}$ ($-0,45^{\circ}\text{F}$);
Precisão de repetição clínica: $0,17^{\circ}\text{C}$ ($0,31^{\circ}\text{F}$);
Valor limite de conformidade: $0,60^{\circ}\text{C}$ ($1,08^{\circ}\text{F}$)

Unidades de medição:

$^{\circ}\text{Celsius}$ ($^{\circ}\text{C}$) ou $^{\circ}\text{Fahrenheit}$ ($^{\circ}\text{F}$)

Condições de operação:

$5,0^{\circ}\text{C}$ até $40,0^{\circ}\text{C}$ ($41,0^{\circ}\text{F}$ até $104,0^{\circ}\text{F}$) com uma
humidade relativa de 15 % até 85 % (não condensante),
700-1060 hPa Pressão ambiente

Condições de arrumação:

$-25,0^{\circ}\text{C}$ até $55,0^{\circ}\text{C}$ ($-13,0^{\circ}\text{F}$ até 131°F) com uma
humidade relativa de 15 % até 95 % (não condensante)

Dimensões:

aprox. 145,1 x 90,9 x 42 mm

Peso:

aprox. 131 g (com pilhas)

Pilha:

2 x 1,5 V AAA (LR03)

Duração da pilha:

aprox. 6000 Medições

Memória:

para 30 medições

Ciclo de vida esperado:	3 anos
Classe de proteção IP:	IP 22

Advertências e avisos de segurança



Advertências gerais

- Não existem restrições de género ou idade para a utilização do termómetro de infravermelhos.
- Não toque no sensor de medição com as mãos.
- A utilização deste termómetro não substitui uma consulta com o seu médico.
- Não permita que as crianças meçam a temperatura sem supervisão, dado que algumas peças são suficientemente pequenas para serem engolidas.
- Crianças não podem utilizar o aparelho. Produtos medicinais não são brinquedos.
- Nunca mergulhe este aparelho em água ou noutros líquidos.
- Não efetue quaisquer modificações neste aparelho sem a autorização por parte do fabricante.
- Não exponha o termómetro a temperaturas extremas (inferiores a -25 °C/-13 °F ou superiores a 55 °C/131 °F) e humidade excessiva (>95 %).
- Não exponha o termómetro à luz solar direta ou ao algodão, dado que isso afetará a sua precisão.
- Os dispositivos médicos elétricos não devem ser limpos durante o funcionamento.
- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que se encontra o utilizador e/ou o doente.
- O sensor de medição do dispositivo médico elétrico não deve ser mantido ou reparado enquanto o dispositivo estiver a ser utilizado num doente.
- O termómetro foi concebido apenas para o local de medição no corpo humano especificado nas instruções de utilização.
- Caso tenha dúvidas sobre a utilização do aparelho, contacte o seu revendedor ou o serviço de apoio ao cliente.



Notas sobre compatibilidade eletromagnética

- Este aparelho não deve ser utilizado perto ou sobre outros aparelhos eletrônicos, como telemóveis, emissores-recetores ou aparelhos de comando via rádio. Se tiver de o fazer, deve observar o aparelho para verificar o seu correto funcionamento.
- A utilização de componentes e cabos de alimentação diferentes dos especificados pode resultar num aumento das emissões ou a imunidade do dispositivo ou sistema pode ser reduzida. Isto não se aplica aos cabos que são vendidos pelo fabricante do dispositivo ou sistema como peças sobresselentes para componentes internos.
- Para evitar avarias, não utilize o aparelho ao lado, por cima ou por baixo de outros aparelhos.
- A utilização de componentes, conversores e cabos que não especificados ou fornecidos pelo fabricante deste dispositivo, pode resultar num aumento das emissões eletromagnéticas ou da imunidade eletromagnética ou reduzir a imunidade eletromagnética deste dispositivo, o que pode resultar em mau funcionamento.
- O equipamento portátil de comunicações por RF (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) não deve ser utilizado a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, o desempenho deste dispositivo pode ser afetado.
- Os dispositivos de comunicação RF portáteis e móveis podem interferir com o dispositivo. O aparelho requer precauções especiais no que respeita à CEM, de acordo com as informações sobre CEM constantes dos documentos que o acompanham.
- Não utilize o aparelho em ambientes com lama ou pó.
- O operador não deve utilizar o sistema e deve informar o serviço de apoio ao cliente se o DESEMPENHO ESSENCIAL for perdido ou prejudicado devido a FALHAS ELETROMAGNÉTICAS.
- **PREVENÇÃO:** O desempenho do aparelho pode ser afetado por uma ou mais das seguintes condições:
 - Funcionamento fora do intervalo de temperatura e humidade especificado pelo fabricante.
 - Arrumação fora da gama de temperatura e humidade especificada pelo fabricante.
 - Choque mecânico (por ex., teste de queda) ou sensor de medição danificado.
 - Temperatura do corpo do paciente inferior à temperatura ambiente.



Indicações de segurança para pilhas

- **PERIGO DE VIDA!** Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. Se as baterias forem engolidas, consulte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves no prazo de 2 horas após a ingestão.
-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Nunca ligue as pilhas em curto-circuito e/ou abra as mesmas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou explosão.
- Nunca atire pilhas ao fogo ou à água.
- Não exponha as pilhas a uma carga mecânica demasiado elevada.

Risco de derrame das pilhas

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas, (por ex. elementos de aquecimento/radiação solar direta).
- Se uma pilha vazar, evite o contacto da pele, dos olhos e dos tecidos com os químicos! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa e consulte um médico logo que possível!
-  **UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!** As pilhas gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas de proteção adequadas.
- Caso a pilha vaze, remova-a imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas e velhas!
- Remova as pilhas se o produto não for utilizado por muito tempo.

Risco de danos no produto

- Utilize apenas o tipo de pilhas indicado!
- Insira as pilhas de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na pilha e no produto.
- Limpe os contactos na pilha e no compartimento de pilhas antes de colocar as pilhas com um pano seco!

- Retire de imediato as pilhas gastas do produto.
- Não utilize pilhas.

Colocação em funcionamento

Inserir/trocar pilhas

- Abra o compartimento das pilhas fazendo deslizar a tampa do compartimento das pilhas (2) para a frente e abrindo-a, como mostra a Figura C.
- Insira as duas pilhas no compartimento das pilhas de acordo com a polaridade. Utilize apenas pilhas do tipo: 2 x pilhas AAA de 1,5 V (LR03).
- De seguida, volte a fechar o compartimento das pilhas.

Substitua as pilhas da seguinte forma:

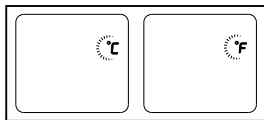
- Substitua a pilha quando  aparecer no canto superior direito a indicação no visor.
- Para substituir as pilhas, siga os passos anteriores e observe também o passo seguinte:
- Retirar as pilhas usadas do compartimento das pilhas.

Efetuar as configurações básicas

Quando utilizar o termómetro pela primeira vez, defina as configurações básicas. Pode efetuar as seguintes definições básicas: Unidade de temperatura (Celsius/Fahrenheit), data e hora. Com o termómetro desligado, pressione sem soltar a tecla de modo (5) para aceder ao modo de configuração.

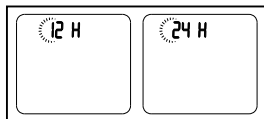
Ajustar a unidade de temperatura:

- Pressione a tecla de memória (1) para selecionar a unidade desejada.
- Confirme a unidade premindo a tecla de modo (5). Aparece a indicação do formato da hora.



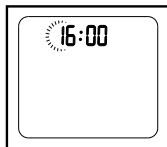
Ajustar formato de horas:

- O aparelho pode apresentar a hora no formato de 12 horas (AM/PM) ou no formato de 24 horas (24:00). Pressione a tecla de memória **(1)**, para selecionar o formato.
- Confirme a unidade premindo a tecla de modo **(5)**. A indicação de hora começa a piscar automaticamente.



Ajustar hora:

- Pressione a tecla de memória **(1)**, para avançar uma hora. Pressione tantas vezes de novo a tecla de memória **(1)**, até a hora certa ser exibida.
- Confirme o ajuste da hora, pressionando a tecla de modo **(5)**. A indicação dos minutos começa a piscar automaticamente.



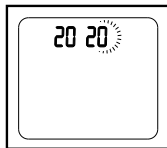
Ajustar minutos:

- Pressione a tecla de memória **(1)**, para avançar um minuto. Pressione tantas vezes de novo a tecla de memória **(1)**, até o minuto certo ser exibido.
- Confirme o ajuste do minuto, pressionando a tecla de modo **(5)**. A indicação do ano começa a piscar automaticamente.



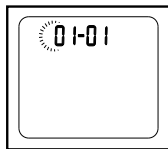
Ajustar o ano:

- Pressione a tecla de memória **(1)**, para avançar um ano.
- Pressione tantas vezes de novo a tecla de memória **(1)**, até o ano certo ser exibido.
- Confirme o ajuste do ano, pressionando a tecla de modo **(5)**. A indicação do mês começa a piscar automaticamente.



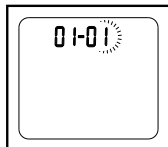
Ajustar o mês:

- Pressione a tecla de memória **(1)**, para avançar um mês.
- Pressione tantas vezes de novo a tecla de memória **(1)**, até o mês certo ser exibido.
- Confirme o ajuste do mês, pressionando a tecla de modo **(5)**. A indicação do dia começa a piscar automaticamente.



Ajustar o dia:

- Pressione a tecla de memória **(1)**, para avançar um dia.
- Pressione tantas vezes de novo a tecla de memória **(1)**, até o dia certo ser exibido.
- Após definir o dia, pressione a tecla de modo **(5)** para sair do modo de configuração. O aparelho armazena as configurações básicas e desliga-se automaticamente.



Ativar/desativar o som

Pode ativar/desativar o som no aparelho. Se o som estiver ativado, é emitido um sinal sonoro após cada medição.

- Para ativar o som, pressione brevemente a tecla de som **(6)** quando o aparelho estiver ligado. No visor **(3)** aparece um símbolo de altifalante
- Para voltar a desativar o som, pressione novamente a tecla de som **(6)**. No visor **(3)** aparece o símbolo de altifalante

O que deve saber antes da medição

Existem diferentes termômetros para a medição em diferentes partes do corpo:

- Termômetro de ouvido/testa (o presente termômetro para a medição no ouvido ou testa)
- Termômetros de bastão (para medição retal [no anus], axial [em baixo da axila] ou medição oral [na boca])

Nota: a medição da temperatura fornece um valor de medição que dá informação sobre a atual temperatura corporal de uma pessoa.

Caso esteja inseguro na interpretação do resultado ou caso apareçam valores anormais, entre em contacto com um médico. O mesmo se aplica a pequenas mudanças de temperatura se forem acrescentados outros sintomas da doença, tais como agitação, suor forte, vermelhidão da pele, alta frequência de pulso, tendência ao colapso, etc.

Temperaturas medidas com diferentes termómetros não podem ser comparadas. Por isso, diga ao seu médico (respetivamente considere ao se diagnosticar) com qual termómetro a temperatura do corpo foi medida e em que local do corpo.

A temperatura de uma pessoa saudável é influenciada por vários fatores: o metabolismo pessoal, a idade (a temperatura corporal é mais elevada em bebés e crianças pequenas e diminui com o aumento da idade. Em crianças existem variações de temperatura mais altas e mais frequentes p. ex. devido ao crescimento), da roupa, da temperatura externa, da hora do dia (na manhã a temperatura do corpo é mais baixa e aumenta no decorrer do dia até a noite) da atividade corporal e mental feita anteriormente porém com pouca influência.

A temperatura varia dependendo onde ele é medida. Em pessoas saudáveis a variação pode ser de 0,2 °C (0,4 °F)–1 °C (1,8 °F).

O espectro normal de temperatura é de

- na medição na testa: 35,8 °C (96,4 °F)–37,6 °C (99,7 °F), com um termómetro de testa,
- na medição de ouvido: 36,0 °C (96,8 °F)–37,8 °C (100 °F), com um termómetro de ouvido
- temperatura retal: 36,3 °C (97,3 °F)–37,8 °C (100 °F), com um termómetro convencional
- temperatura oral: 36,0 °C (96,8 °F)–37,4 °C (99,3 °F), com um termómetro convencional.

Para poder seguir o desenvolvimento da temperatura, sempre faça a medição no mesmo local.

Medição

Nota: Antes de cada utilização, verifique se o sensor de medição (7) está danificado. Caso o mesmo esteja danificado, entre em contacto com o comerciante ou endereço de serviço. Tenha em atenção que o termómetro de infravermelhos deve estar na sala onde a medição é efetuada durante, pelo menos, 30 minutos.

- Aguarde cerca de 30 minutos após uma atividade desportiva, após um banho ou se tiver estado ao ar livre antes de efetuar uma medição na testa.

- Para manter a sua temperatura média normal, meça a sua temperatura regularmente. Se suspeitar que tem febre, compare a sua temperatura média normal com a sua temperatura atual.
- Certifique-se antes de cada medição que se encontra no modo adequado para fazer a medição.

Modo	Testa	Objeto
Visor		

Medição da temperatura do corpo na testa

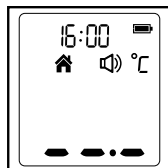
Aviso:

Tenha em conta que

- a atividade física, geralmente o aumento da transpiração na testa, a ingestão de medicamentos vasoconstritores e irritações cutâneas pode falsear o resultado da medição,
- a testa deve estar livre de suor, pelos, cosméticos e sujidade. Se a zona a testa estiver coberta, limpe-a e aguarde 10 minutos para melhorar a exatidão da medição.

Recomendamos que efetue três medições na testa. Se as três medições forem diferentes, aceite a medição mais elevada.

- Pressione a tecla de medição **(4)**, para ligar o termómetro. A indicação do visor é ativada e mostra todos os segmentos, como indicado na Figura B. Após o autoteste a figura adjacente aparece na indicação do visor juntamente com um sinal sonoro. Pode agora iniciar a medição.
- Aponte o termómetro para o centro da testa a uma distância inferior a 5 cm (ver ilustração) e, em seguida, pressione a tecla de medição **(4)**. O valor medido aparece no visor **(3)** e o fim da medição é assinalado com um breve sinal sonoro (se o som estiver ativado).
- Leia a temperatura na indicação do visor.



Para além da temperatura, o aparelho mostra-lhe a indicação da febre no visor colorido:
até $37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) = verde,
 $37,6-37,9^{\circ}\text{C}$ ($99,6-100,2^{\circ}\text{F}$) = laranja,
a partir de $38,0^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) = vermelho

Se a temperatura estiver no intervalo de febre (visor vermelho), é também acionado um alarme acústico de febre (10 x sinal sonoro).

- O aparelho desliga-se automaticamente após 60 segundos.
- Limpe cuidadosamente o aparelho depois de cada utilização como descrito no capítulo “Limpeza e conservação”.

Medir temperaturas de objetos

- Pressione a tecla de medição **(4)** para ligar o termómetro.
- Pressione a tecla de modo **(5)** para alternar entre o modo de testa e o modo de objeto. Depois de ter mudado para o modo de medição  pode medir a temperatura do objeto.
- Aponte o termómetro para o centro do objeto a medir, a uma distância inferior a 5 cm do centro do objeto ou do líquido a medir (nunca o mergulhe em líquidos!) e, em seguida, pressione a tecla de medição **(4)**.
- O valor medido aparece no visor **(3)** e o fim da medição é assinalado com um breve sinal sonoro (se o som estiver ativado). O aparelho desliga-se automaticamente após 60 segundos.
- Limpe cuidadosamente o aparelho depois de cada utilização como descrito no capítulo “Limpeza e conservação”.
- Tenha atenção que a temperatura exibida corresponde à temperatura medida e não a temperatura de superfície ajustada. Ela não pode ser comparada com a temperatura de testa.

Mostrar valores de medição guardados

O aparelho armazena automaticamente os valores de medição das últimas 30 medições. A data, a hora e o modo de medição também são guardados sempre que uma medição é guardada. Caso os 30 locais de armazenamento sejam ultrapassados, o valor de medição mais velho é apagado.

Os valores de medição armazenados podem ser vistos da seguinte maneira:

- Pressione a tecla de medição **(4)** para ligar o termómetro.

- ❑ Pressione a tecla de memória (1). Sempre que a tecla de memória (1) é pressionada, o visor apresenta os valores de medição anteriores, numerados de 1 a 30. O valor de medição mais recente guardado na memória é assinalado com o número 1 e o mais antigo com o número 30.
- ❑ O utilizador pode pressionar a tecla de medição (4) para efetuar novas medições. O aparelho desliga-se automaticamente após 60 segundos.

Repor o aparelho para as configurações de fábrica

Pode apagar todas as definições básicas guardadas no dispositivo, retirando as pilhas do dispositivo. Os valores de medição memorizados são mantidos.

Limpeza e conservação

ATENÇÃO!

- Possíveis danos materiais! Não coloque o produto em baixo de água, pois o líquido pode danificar o produto.
- O sensor de medição (7) deve ser mantido sempre limpo, seco e sem danos para garantir valores de medição exatos. A precisão das leituras de temperatura pode ser afetada por danos no sensor de medição (7) ou pela presença de sujidade, impressões digitais, pó e outras impurezas no sensor de medição (7). Sensores de medição danificados (7) podem prejudicar o desempenho ou causar outros problemas.
- Não mergulhe o termómetro diretamente na água.
- O sensor de medição (7) é a parte mais sensível do termómetro. Limpe o sensor de medição (7) e o termómetro com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de álcool isopropílico a 75 %. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Após a limpeza, deixe o aparelho secar durante pelo menos 10 minutos antes de medir a temperatura.

Nota: Utilize apenas álcool isopropílico para limpar o sensor de medição (7).

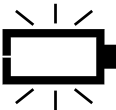
- ❑ Limpe o visor (3) e o exterior do termómetro com um pano macio e seco.
- ❑ Guarde o termómetro num local seco, sem pó ou sujidade e protegido da luz solar direta.
- ❑ Guarde o termómetro na sua embalagem original após a utilização.

Armazenamento

- Se for armazenar por um tempo prolongado, remova as pilhas.
- O aparelho não deve ser armazenado ou utilizado a temperaturas ou humidade demasiado altas ou baixas (ver dados técnicos), na luz solar, em ligação com a corrente elétrica ou em locais poeirentos. Caso contrário, podem ocorrer imprecisões de medição.

Resolução de problemas

Mensagem de erro	Causa	Resolução
	A temperatura medida é maior do que 1) Modo de termómetro na testa: 43 °C (109,4 °F), 2) Modo de temperatura de objeto: 100 °C (212 °F).	Opere o termómetro apenas dentro do espectro de temperatura indicado. Se necessário, limpe o sensor de medição (7). Se o erro for exibido repetidamente, contacte o comerciante ou o serviço ao cliente.
	A temperatura medida é mais baixa do que 1) Modo de termómetro na testa: 34 °C (93,2 °F), 2) Modo de temperatura de objeto: 0 °C (32 °F).	
	O termómetro não está a funcionar corretamente.	Retire as pilhas, aguarde um minuto e volte a ligar o aparelho. Se a mensagem voltar a aparecer, contacte o seu revendedor para obter assistência.
	A temperatura ambiente está fora do intervalo entre 5 °C e 40 °C (41 °F-104 °F).	Mantenha o termómetro durante pelo menos 30 minutos numa sala com uma temperatura ambiente entre 5 °C e 40 °C (41 °F-104 °F).

Mensagem de erro	Causa	Resolução
	O termómetro está a funcionar corretamente.	Utilize o termómetro como habitualmente.
	Se o indicador de pilhas piscar, isso significa que as pilhas estão fracas, mas pode continuar a medição.	O termómetro está a medir corretamente, mas as pilhas têm de ser substituídas em breve.
	O termómetro não está a funcionar porque as pilhas estão fracas.	Introduza duas pilhas alcalinas AAA novas.

Eliminação



Tenha em atenção a marcação dos materiais de embalagem ao separar os resíduos, estes são marcados com abreviaturas (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: plástico/20-22: papel e cartão/80-98: compostos.



No interesse da proteção ambiental, não deite o seu produto no lixo doméstico quando este atingir o fim da sua vida útil, elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logótipo Triman somente vale para a França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia/Serviço

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (doravante designada por “HaDi”) concede uma garantia para este produto nas seguintes condições e na medida descrita abaixo.

A utilização da garantia não afeta os direitos legais de garantia do comprador decorrentes do contrato de compra e venda com o vendedor em caso de defeitos. O comprador pode fazer uso destes direitos legais de garantia gratuitamente. A garantia também se aplica sem prejuízo das disposições legais obrigatórias em matéria de responsabilidade.

A HaDi garante o funcionamento sem falhas e a integridade deste produto.

O período de garantia mundial é de 3 anos a partir da data de compra do produto novo e não utilizado pelo comprador.

Esta garantia aplica-se apenas aos produtos adquiridos pelo comprador enquanto consumidor e utilizados exclusivamente para fins pessoais no âmbito da utilização doméstica. Aplica-se o direito alemão.

Se, durante o período de garantia, este produto se revelar incompleto ou defeituoso na sua funcionalidade, de acordo com as seguintes disposições, a HaDi fornecerá uma entrega de substituição ou reparação gratuita de acordo com estas condições.

Se o comprador pretender apresentar uma reclamação relativa à garantia, deve contactar primeiro o Serviço de Apoio ao Cliente da HaDi:

Linha direta de assistência (gratuito):

PT Tel.: 800 832 109

Endereço de e-mail:

PT service-pt@sanitas-online.de

O comprador receberá então informações mais pormenorizadas sobre a forma de processar o pedido de garantia, por ex., para onde enviar o produto gratuitamente e quais os documentos necessários.

Caso seja solicitado ao comprador a devolução do produto defeituoso, o produto deve ser enviado para o seguinte endereço:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANHA

Um pedido de garantia só pode ser considerado se o comprador

- apresentar uma cópia da fatura/recibo de compra e
- o produto original

HaDi ou um parceiro HaDi autorizado.

Estão expressamente excluídos desta garantia:

- desgaste devido à utilização ou consumo normal do produto;
- acessórios fornecidos com este produto que se desgastam ou se esgotam durante a utilização adequada (por ex., pilhas, pilhas recarregáveis, punhos, vedantes, elétrodos, iluminantes, acessórios);

- Produtos que tenham sido utilizados, limpos, armazenados ou mantidos de forma incorreta e/ou contrária às disposições das instruções de funcionamento, bem como produtos que tenham sido abertos, reparados ou modificados pelo comprador ou por um centro de assistência não autorizado pela HaDi;
- Danos ocorridos durante o transporte entre o fabricante e o cliente ou entre o centro de assistência e o cliente;
- Produtos que foram comprados como artigos de 2.ª escolha ou como artigos usados;
- Danos consequentes causados por um defeito deste produto (neste caso, no entanto, pode haver reivindicações decorrentes da responsabilidade pelo produto ou outras disposições legais obrigatórias de responsabilidade).

As reparações ou uma substituição completa não prolongam, em caso algum, o período de garantia.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Diretivas

Este aparelho está em conformidade com as seguintes normas:

ISO 80601-2-56 Equipamento elétrico para medicina - Parte 2-56: Regras particulares para a segurança básica e desempenho essencial de termómetros médicos para medição da temperatura corporal, IEC 60601-1-11 Equipamento elétrico para medicina - Parte 1-11: Requisitos gerais para a segurança básica e desempenho essencial - Norma colateral: requisitos para equipamento médico elétrico e sistemas médicos elétricos destinados a cuidados médicos num ambiente doméstico e cumpre os requisitos da IEC 60601-1-2 (EMC) (Grupo 1, Classe B, conformidade com CISPR 11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) e IEC 60601-1 (Segurança). O fabricante está igualmente certificado em conformidade com a norma ISO 13485.

Nota sobre a comunicação de incidentes

O seguinte aplica-se aos utilizadores/pacientes na União Europeia e sistemas regulamentares idênticos: Se ocorrer um incidente grave durante ou devido à utilização do dispositivo,

comunique-o ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à respetiva autoridade nacional do Estado-Membro em que o utilizador/paciente se encontra.

A declaração de conformidade CE deste produto pode ser encontrada em:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php



JOYTECH Healthcare Co., Ltd.
No.365, Wuzhou Road,
311100 Hangzhou, Zhejiang Province,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Shanghai International
Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffelstrasse 80
20537 Hamburg
GERMANY



MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
SWITZERLAND



Imported by:

EU: Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler
GERMANY

CH: Lidl Schweiz DL AG
Dunantstrasse 15
8570 Weinfelden
SWITZERLAND

UK: Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU,
United Kingdom

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Versione delle informazioni
Estado de las informaciones · Estado das informações: 2025-11-13 · Ident.-No.: 752.093_SFT 88_2025-11-13_01_IM_LIDL_LB1

CE
0123

IAN 514758_2510

1